Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

INTELIA EVO

Type HD8753 - HD8884

INSTRUCTIONS

ESPRESSO& CAPPUCCINO PERFETTO** by Philips Saeco
DTP number: B001
CERTIFIED BY CENTRO STUDI ASSAGGIATORI ITALIAN TASTERS

Nederlands
Svenska
Norsk
Suomi
Dansk
Ελληνικά

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL

CE

Saeco

NL Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site WWW.PHILIPS.COM/WELCOME om advies en updates te ontvangen over het onderhoud. **In dit boekje** zijn de instructies voor de juiste werking van de machine in het kort beschreven.
Download voor de volledige instructies de gebruikershandleiding op WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

SV Välkommen till Philips Saecos värld! Registrera dig på WWW.PHILIPS.COM/WELCOME för att få råd och uppdateringar om underhållet. **I det här häftet** återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift.
För ytterligare instruktioner, ladda ned användarmanualen från WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

NO Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på nettstedet WWW.PHILIPS.COM/WELCOME for å motta råd og nyheter som angår vedlikeholdet. **I denne bruksanvisningen** finner du korte instruksjoner om korrekt funksjon av maskinen.
For komplette instruksjoner kan du laste ned brukerveiledningen fra WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

FI Tervetuloa Philips Saecon maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa WWW.PHILIPS.COM/WELCOME saadaksesi huoltoa koskevia neuvoja ja päivityksiä. **Tässä opaskirjassa** annetaan keittimen oikeaa toimintaa koskevat lyhyet ohjeet.
Täydelliset ohjeet voit ladata osoitteesta WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

DA Velkommen til Philips Saecos verden! Registrer dig på webstedet WWW.PHILIPS.COM/WELCOME for at få gode råd og opdateringer vedrørende vedligeholdelse. **I denne brochure** finder du en kort vejledning til korrekt brug af maskinen.
Du kan få den komplette anvisning ved at hente brugsvejledningen på WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

GR Καλώς ήλθες στον κόσμο της Philips Saeco! Εγγραφείτε στην ιστοσελίδα WWW.PHILIPS.COM/WELCOME για να λαμβάνετε συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. **Σε αυτό το βιβλιαράκι** περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία της μηχανής.
Για τις πλήρεις οδηγίες κατεβάστε το εγχειρίδιο χρήστη από WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

(NL) Gefeliciteerd met uw keuze voor espresso en cappuccino perfetto!

Deze koffiemachine zal uw persoonlijke barista zijn, uw opening naar de wereld van de echte Italiaanse koffie specialiteiten bereid op professionele wijze. Schenk uw zintuigen het genoegen van de espresso en cappuccino van Philips Saeco, gecertificeerd door het Italiaanse Studiecentrum voor Keurmeesters (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), het meest vooraanstaande Italiaanse instituut op het gebied van sensorische analyses. Voor meer informatie over de certificering van het product en over de specifieke instellingen van uw nieuwe machine, raadpleeg de site **www.philips.com/saeco**

(SV) Grattis till valet av den perfekta espresson och den perfekta cappuccinon!

Den här kaffemaskinen kommer att vara din personliga barista, din inkörsport till en värld av autentiska italienska kaffespecialiteter som tillreds på ett professionellt sätt. Ge dina sinnen den fulla njutningen av Philips Saecos espresso och cappuccino som har certifierats av forskningsinstitutet för smakanalys (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), det främsta institutet för sensorisk analys i Italien. För ytterligare information angående produktens certifikation och din nya kaffemaskins särskilda inställningar besök webbsidan **www.philips.com/saeco**

(NO) Gratulerer med valget av perfekte espressoer og cappuccinoer!

Denne kaffemaskinen blir din personlige barista, din inngangsport til autentiske italienske kaffespesialiteter tilberedt på profesjonelt vis.
Forbered sansene dine på å nyte smaken av espressoen og cappuccinoen fra Philips Saeco, godkjent av Italienske prøvesmakere (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), den fremste institusjonen for sanseanalyse i Italia. For ytterligere informasjon om sertifisering av produktet og de spesifikke innstillingene for din maskin, se **www.philips.com/saeco**

(FI) Onneksi olkoon täydellisen espressokahvin ja cappuccinon valinnan johdosta!

Tämä kahvinkeitin tulee olemaan henkilökohtainen baarimestarisi, ovi italialaisten ammattimaisella tavalla valmistettujen aitojen kahvierikoisuuksien maailmaan. Valmistele aistejasi nauttimaan täysin siemauksin Italian nro 1 aistinvaraisen arvioinnin instituutin kahvinmaistajien (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters) sertifioimien Philips Saeco espressokahvin ja cappuccinon mausta. Tuotteen sertifiointiin ja uuden keittimesti erityisiin asetuksiin liittyen tutustu osoitteeseen **www.philips.com/saeco**

(DA) Tillykke med dit valg af perfekt espresso og cappuccino!

Denne kaffemaskine vil være din personlige bartender, din dør ind til en verden af professionelt tilberedte autentiske italienske kaffespecialiteter.
Forbered dine sanser på at smage og nyde Philips Saecos espresso og cappuccino, der er certificeret af Center for smagsforskning (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), det største smagstestinstitut i Italien. Du kan få flere oplysninger om produktcertificeringen og de specifikke indstillinger til din nye maskine på websitet **www.philips.com/saeco**

(GR) Συγχαρητήρια για την επιλογή του τέλειου εσπρέσο και καπουτσίνο!

Αυτή η μηχανή του καφέ θα είναι ο προσωπικός σου καφετζής, η πόρτα στον κόσμο του αυθεντικού ιταλικού καφέ φτιαγμένου με επαγγελματικό τρόπο.
Προετοίμασε τις αισθήσεις σου να γευτούν την απόλαυση του εσπρέσο και του καπουτσίνο Philips Saeco με την πιστοποίηση του κέντρου μελετών γευσιγνωσίας (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), το νούμερο 1 ινστιτούτο αισθητηριακής ανάλυσης στην Ιταλία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την πιστοποίηση του προϊόντος και με τις συγκεκριμένες ρυθμίσεις της καινούργιας μηχανής σου συμβουλέψου την ιστοσελίδα **www.philips.com/saeco**

NL - INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN 6
EERSTE INSTALLATIE 10
HANDMATIGE SPOELCYCLUS 11
EERSTE ESPRESSO 12
MIJN ESPRESSO 12
DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN INSTELLEN 12
EERSTE CAPPUCCINO 13
MIJN CAPPUCCINO 14
EERSTE WARME MELK 15
MIJN WARME MELK 16
HEET WATER 17
ONTKALKING 18
REINIGING VAN DE ZETGROEP 21
REINIGING VAN DE MELKKAN 22
MENU VOOR PERSONALISERING EN ONDERHOUD 25
WAARSCHUWINGSMELDINGEN (GEEL) 26
ALARMMELDINGEN (ROOD) 27
ONDERHOUDSPRODUCTEN 72

SV - INNEHÅLL

SÄKERHETSANVISNINGAR 8
FÖRSTA INSTALLATIONEN 10
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL 11
FÖRSTA ESPRESSON 12
MIN ESPRESSO 12
REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK 12
FÖRSTA CAPPUCCINON 13
MIN CAPPUCCINO 14
FÖRSTA VARMA MJÖLKEN 15
MIN VARMA MJÖLK 16
VARMT VATTEN 17
AVKALKNING 18
RENGÖRING AV BRYGGRUPPEN 21
RENGÖRING AV MJÖLKKANNAN 22
MENY FÖR PERSONALISERING OCH UNDERHÅLL 25
VARNINGSMEDDELANDEN (GUL) 26
FELMEDDELANDEN (RÖD) 27
UNDERHÅLLSPRODUKTER 72

NO - INNHOLD

SIKKERHETSINDIKASJONER 28
FØRSTE INSTALLASJON 32
MANUELL SKYLLESYKLUS 33
FØRSTE ESPRESSO 34
MIN ESPRESSO 34
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN 34
FØRSTE CAPPUCCINO 35
MIN CAPPUCCINO 36
FØRSTE VARM MELK 37
MIN VARM MELK 38
VARMT VANN 39
AVKALKING 40
RENGJØRING AV KAFFEENHETEN 43
RENGJØRING AV MELKEKANNEN 44
MENY FOR PERSONLIG PROGRAMMERING OG VEDLIKEHOLD 47
VARSELSIGNALER (GUL) 48
ALARMSIGNALER (RØD) 49
VEDLIKEHOLDSPRODUKTER 72

FI - SISÄLTÖ

TURVAMÄÄRÄYKSET 30
ENSIMMÄINEN ASENNUS 32
MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO 33
ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI 34
OMA ESPRESSOKAHVINI 34
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN 34
ENSIMMÄINEN CAPPUCCINO 35
OMA CAPPUCCINONI 36
ENSIMMÄINEN KUUMA MAITO 37
OMA KUUMA MAITONI 38
KUUMA VESI 39
KALKINPOISTO 40
KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS 43
MAITOKANNUN PUHDISTUS 44
YKSILÖLLISTÄMISEN JA HUOLLON VALIKKO 47
VAROITUSMERKIT (KELTAINEN) 48
HÄLYTYSMERKIT (PUNAINEN) 49
VARAOSAT HUOLTOA VARTEN 73

DA - INDHOLDSFORTEGNELSE

SIKKERHEDSANVISNINGER 50
FØRSTE INSTALLATION 54
MANUEL SKYLLECYKLUS 55
FØRSTE ESPRESSO 56
MIN ESPRESSO 56
JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN 56
FØRSTE CAPPUCCINO 57
MIN CAPPUCCINO 58
FØRSTE VARME MÆLK 59
MIN VARME MÆLK 60
VARMT VAND 61
AFKALKNING 62
RENGØRING AF KAFFEENHED 65
RENGØRING AF MÆLKEKANDE 66
MENU FOR TILPASNING OG VEDLIGEHOLDELSE 69
ADVARSELSSIGNALER (GUL) 70
ALARMSIGNALER (RØD) 71
PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE 73

GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 52
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ 54
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ 55
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ 56
ΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ ΜΟΥ 56
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ 56
ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ 57
ΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ ΜΟΥ 58
ΠΡΩΤΟ ΖΕΣΤΟ ΓΑΛΑ 59
ΤΟ ΖΕΣΤΟ ΜΟΥ ΓΑΛΑ 60
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ 61
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ 62
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ 65
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ 66
ΜΕΝΟΥ ΕΞΑΤΟΜΙΚΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ 69
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ (ΚΙΤΡΙΝΟ) 70
ΣΗΜΑΤΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ) 71
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 73

NL - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk de veiligheidsvoorschriften beschreven in deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en op te volgen om schade aan personen of zaken door verkeerd gebruik van de machine te voorkomen. Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische gegevens van het apparaat.
- Sluit de machine aan op een geaard stopcontact.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht af hangen en laat hem niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel niet onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Mors geen vloeistoffen op de aansluiting van de voedingkabel.
- Richt de hete waterstraal niet op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handgrepen en de knoppen.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
  - in geval van storingen;
  - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
  - voordat de machine wordt gereinigd.

  Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel. Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.
- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties moeten uitgevoerd worden door een door Philips erkende reparateur, om elk gevaar te voorkomen.
- De machine is niet bedoeld om gebruikt te worden door kinderen jonger 8 jaar.
- De machine kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar (en ouder) indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Reiniging en onderhoud dienen niet door kinderen uitgevoerd te worden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan van een volwassene.
- Houd de machine en de voedingskabel uit de buurt van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- De machine kan gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, mentale, sensorische capaciteiten of zonder ervaring en/of onvoldoende bekwaamheid indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek geen vingers of andere voorwerpen in de koffiemolen.

Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet gebouwd voor gebruik in ruimten zoals kantines of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of

andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparatuur of gelijksoortige warmtebronnen.
- Vul het reservoir altijd alleen met gebrande koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie, ongebrande koffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan, kunnen de machine beschadigen.
- Laat de machine afkoelen alvorens er onderdelen in te plaatsen of uit te verwijderen.
- Vul het reservoir niet met warm of kokend water. Gebruik alleen koud niet koolzuurhoudend drinkwater.
- Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
- Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. De machine geeft zelf aan wanneer het nodig is de ontkalking uit te voeren. Als deze handeling niet wordt verricht, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
- Bewaar de machine niet bij een temperatuur van minder dan 0 °C. Het resterende water in het verwarmingssysteem kan bevriezen en de machine beschadigen.
- Laat geen water in het reservoir staan als de machine een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

Afdanken van het apparaat

- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.
- Apparaat: haal de stekker uit het stopcontact en snijd de voedingskabel door.
- Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, "Uitvoering van de richtlijnen 2005/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de afvalverwerking".
Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.

Het symbool op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huisafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd moet worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recyclen.
Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voortkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recyclen van het product, verzoeken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor het afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

Dit Philips apparaat voldoet aan alle standaarden en toepasbare normen met betrekking tot de blootstelling aan elektromagnetische velden.

SV - SÄKERHETSANVISNINGAR

Maskinen ar utrustad med skyddsanordningar. Det är hur som helst nödvändigt att noggrant läsa och följa säkerhetsanvisningarna i maskinens bruksanvisning för att undvika skador på personer eller saker som beror på en felaktig användning av maskinen. Spara denna bruksanvisning för framtida bruk.

Varning

- Koppla maskinen till ett lämpligt eluttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
- Koppla maskinen till ett jordat vägguttag.
- Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller arbetsbänken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
- Ställ inte maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
- Häll inte vätskor på elkabelns kontaktdon.
- Rikta inte varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
- Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
- Ta bort stickkontakten från eluttaget:
  - om det uppstår driftstörningar;
  - om maskinen inte används under en längre tid;
  - innan rengöring av maskinen.

  Dra i stickkontakten och inte i elkabeln. Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen ifall stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
- Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika eventuella faror.
- Maskinen är inte avsedd för användning av barn som är under 8 år.
- Maskinen kan användas av barn som är 8 år (eller äldre) om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är över 8 år och inte utan vuxnas uppsyn.
- Håll maskinen och dess elkabel utom räckhåll för barn som är under 8 år.
- Maskinen kan användas av personer med fysiska, mentala eller sensoriella funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Håll barn under uppsyn för att vara säker på att de inte leker med apparaten.
- För inte in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen.

Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, kontor, bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.
- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Endast rostat bönkaffe får fyllas på i behållaren. Pulverkaffe, snabbkaffe, råkaffe samt andra föremål kan skada maskinen om de läggs i bönkaffebehållaren.
- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent.

- Fyll inte på vattenbehållaren med varmt eller kokande vatten. Använd endast kallt dricksvatten utan kolsyra.
- Använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Det kommer att vara maskinen som meddelar när det är nödvändigt att utföra avkalkningen. Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0 °C. Det vatten som finns kvar i uppvärmningsanordningen kan frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet skulle kunna utsättas för föroreningar. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.

Bortskaffande

- Förpackningsmaterialen kan återvinnas.
- Apparat: dra ut kontakten från uttaget och klipp av elkabeln.
- Lämna apparaten och elkabeln hos ett servicecenter eller hos en offentlig återvinningscentral.

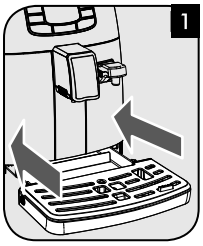
Enligt artikel 13 i italienskt lagdekret nr. 151 från den 25 juli 2005: "Genomförande av direktiven 2005/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, liksom bortskaffande av avfall".

Denna produkt överensstämmer med det europeiska direktivet 2002/96/EG.

Symbolen som finns på produkten eller på dess förpackning betyder att produkten inte bör hanteras som hushållsavfall, utan att den måste lämnas till en behörig återvinningscentral för återvinning av de elektriska och elektroniska komponenterna.
Ett korrekt bortskaffande av produkten bidrar till att skydda miljö och människor från de eventuella bieffekterna av en felaktig hantering av produkten under dess slutfas. För ytterligare information angående tillvägagångssätten för återvinning av produkten ber vi er kontakta behörig lokal myndighet, ert sophämtningsföretag, eller affären där ni har köpt produkten.

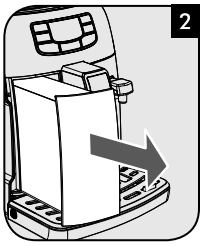
Den här Philips-apparaten överensstämmer med alla tillämpliga standarder och bestämmelser som berör exponering för elektromagnetiska fält.

EERSTE INSTALLATIE
FÖRSTA INSTALLATIONEN



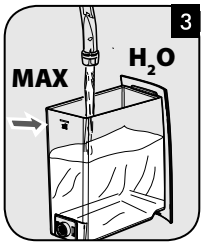
NL *Plaats het lekbakje en duw totdat het niet verder kan.*

SV För in droppuppsamlaren tills det tar stopp.



NL *Haal het waterreservoir uit de machine.*

SV Dra ut vattenbehållaren.

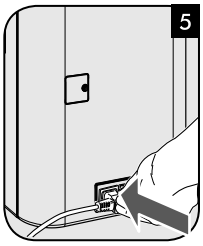


NL *Vul het met vers drinkwater.*

SV Fyll på med friskt dricksvatten.

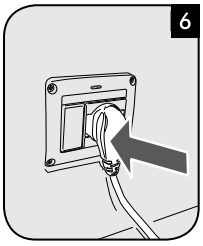
NL *Vul het koffiereservoir.*

SV Fyll på kaffebehållaren.



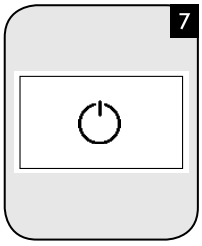
NL *Steek de stekker in de machine.*

SV Sätt i kontakten i maskinen.



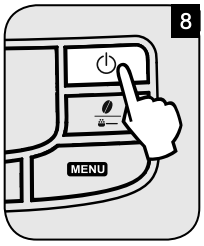
NL *Steek de stekker in het stopcontact.*

SV Sätt i kontakten i uttaget.



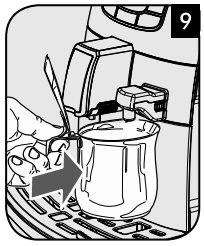
NL *Het display geeft het standby icoon weer.*

SV Nu visas ikonen stand-by på skärmen.



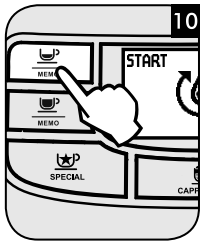
NL *Druk op de toets om aan te zetten.*

SV Tryck på knappen för att slå på maskinen.



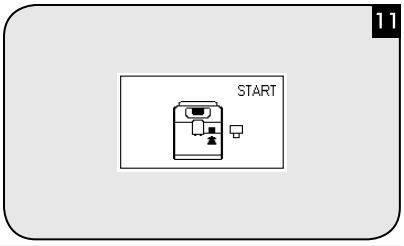
NL *Plaats een kannetje onder de schenkinrichting voor heet water en onder de koffieschenkinrichting.*

SV Ställ en behållare under varmvattenmunstycket och under kaffemunstycket.



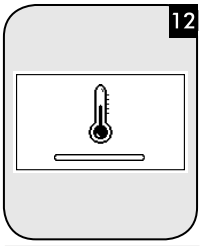
NL *Druk op de toets MEMO om het circuit te vullen.*

SV Tryck på knappen MEMO för att ladda kretsen.



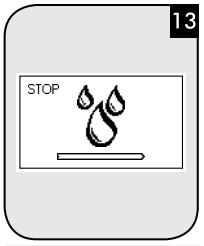
NL *Controleer of de schenkinrichting voor water goed geïnstalleerd is. Druk binnen tien seconden op toets om te bevestigen. De machine vult het circuit.*

SV Försäkra dig om att vattenmunstycket är korrekt installerat. Tryck på inom loppet av tio sekunder för att bekräfta. Maskinen utför en laddning av kretsen.



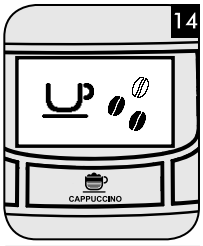
NL *De machine is bezig met opwarmen.*

SV Maskinen befinner sig i uppvärmningsfasen.



NL *De machine voert een automatische spoelcyclus uit.*

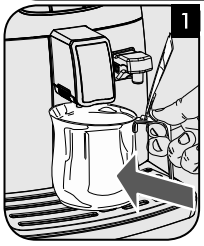
SV Maskinen utför en automatisk sköljningscykel.



NL *De machine is klaar voor de handmatige spoelcyclus.*

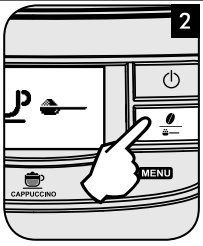
SV Maskinen är redo för en manuell sköljningscykel.

HANDMATIGE SPOELCYCLUS
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL



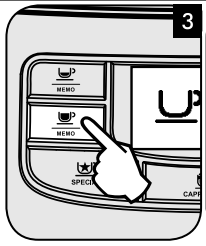
NL *Zet een kannetje onder de schenkinrichting.*

SV Ställ en behållare under munstycket.



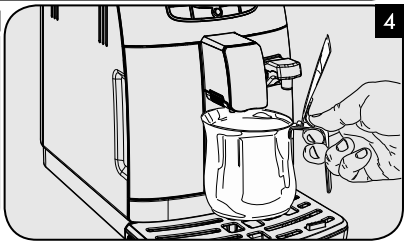
NL *Druk op de toets om de functie voor voorgemalen koffie te selecteren. Voeg GEEN voorgemalen koffie toe.*

SV Tryck på knappen tills du har valt funktionen förmalt kaffe. Tillsätt INTE förmalt kaffe.



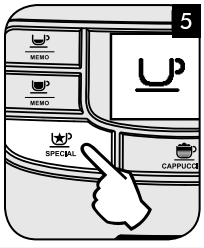
NL *Druk op de toets . De machine begint met water te verstrekken.*

SV Tryck på knappen . Maskinen påbörjar tillflöde av vatten.



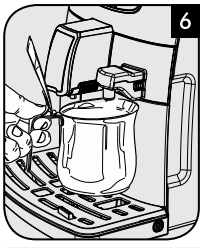
NL *Leeg het kannetje na beëindiging van de afgifte. Herhaal twee keer de handelingen van punt 1 tot 4; ga vervolgens verder met punt 5.*

SV Töm behållaren i slutet på tillflödet. Upprepa momenten från punkt 1 till punkt 4 två gånger. Gå sedan till punkt 5.



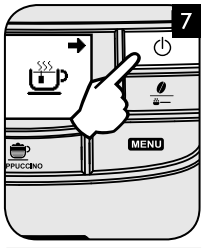
NL *Druk op de toets .*

SV Tryck på knappen .



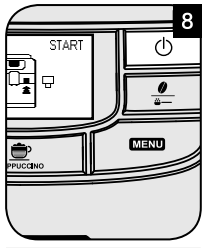
NL *Plaats een ruim kannetje (1,5 l) onder de schenkinrichting voor water.*

SV Ställ en rymlig behållare (1,5 l) under vattenmunstycket.



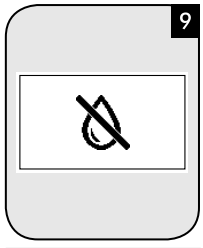
NL *Druk op de toets om de afgifte van heet water te selecteren.*

SV Tryck på knappen för att välja tillflöde av varmvatten.



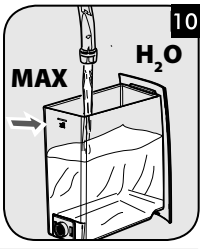
NL *Druk opnieuw op de toets om de afgifte van heet water te starten.*

SV Tryck återigen på knappen för att påbörja tillflöde av varmvatten.



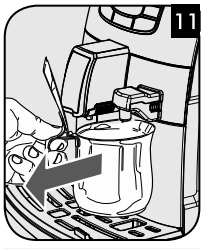
NL *Verstrek water totdat het symbool voor "geen water" wordt weergegeven.*

SV Låt vatten tillflöda tills symbolen för att det saknas vatten visas.



NL *Vul na beëindiging het waterreservoir opnieuw tot het MAX niveau.*

SV Fyll sedan på vattenbehållaren igen upp till MAX-nivån.



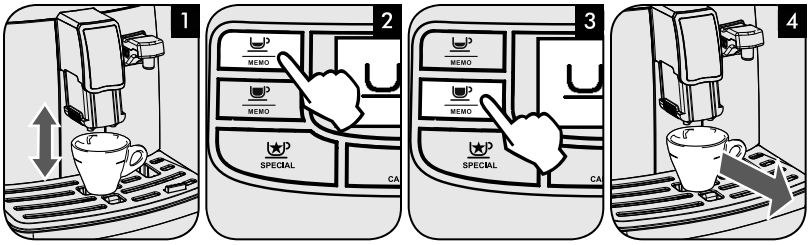
NL *Haal het kannetje weg.*

SV Ta bort behållaren.

NL *Nu is de machine klaar voor de afgifte van koffie.*

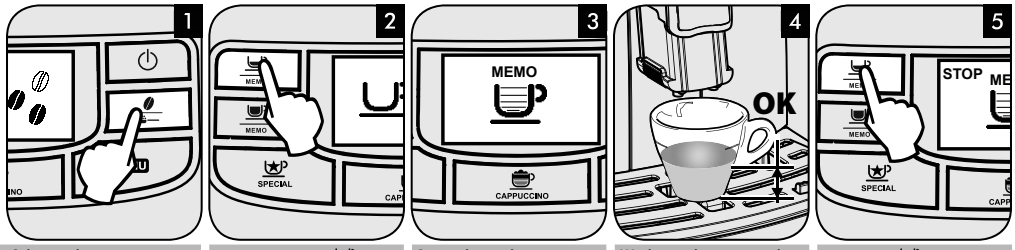
SV Maskinen är nu redo för bryggning av kaffe.

EERSTE ESPRESSO - FÖRSTA ESPRESSON



	1	2	3	4
NL	*Stel de schenkinrichting af.*	*Druk op de toets MEMO om een espresso te maken of...*	*...druk op de toets MEMO om een koffie te maken.*	*Neem na beëindiging van het proces het kopje weg.*
SV	Reglera munstycket.	Tryck på knappen MEMO för att brygga en espresso, eller...	...tryck på knappen MEMO för att brygga en kaffe.	Ta bort koppen när cykeln har avslutats.

MIJN ESPRESSO - MIN ESPRESSO

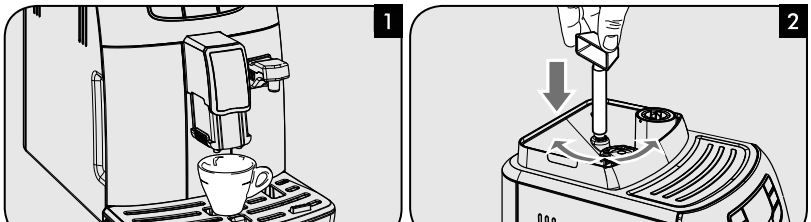


	1	2	3	4	5
NL	*Selecteer het gewenste aroma door op de toets ☕ te drukken.*	*Houd de toets MEMO voor meer dan 3 seconden ingedrukt.*	*De machine is bezig met programmeren.*	*Wacht tot de gewenste hoeveelheid is bereikt...*	*... druk op MEMO om het proces te stoppen. Opgeslagen!*
SV	Välj önskad arom genom att trycka på knappen ☕.	Håll knappen MEMO intryckt i mer än 3 sekunder.	Maskinen befinner sig i konfigurationsfasen.	Vänta tills den önskade mängden har uppnåtts...	... tryck på MEMO för att avbryta cykeln. Memorerat!

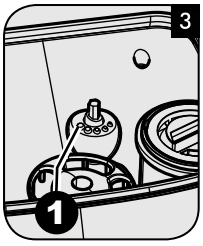
DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN INSTELLEN
REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK

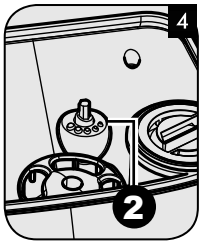
De knop voor de afstelling van de maalfijnheid, geplaatst binnen in het koffiebonenreservoir, DIENT alleen gedraaid te worden wanneer de keramische koffiemolen in werking is.

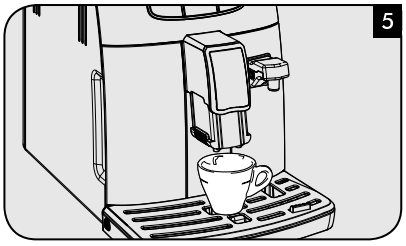
Vridknappen för reglering av kaffemalning som är belägen inuti bönkaffebehållaren får ENDAST vridas när kaffekvarnen i keramik är i funktion.



	1	2
NL	*Plaats een kopje onder de schenkinrichting. Druk op de toets MEMO om een espresso te zetten.*	*Terwijl de machine bezig is met malen, druk en draai de regelknop voor de afstelling van de maalfijnheid geplaatst onder het koffiebonenreservoir één klik per keer.*
SV	Placera en kaffekopp under munstycket. Tryck på knappen MEMO för att brygga en espresso.	När maskinen maler, tryck och vrid vridknappen för reglering av kaffemalning som sitter under bönkaffebehållaren med ett steg i taget.

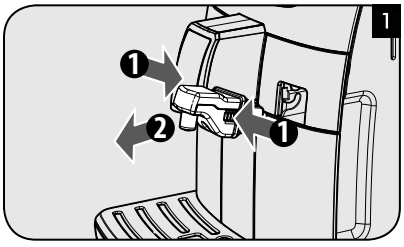


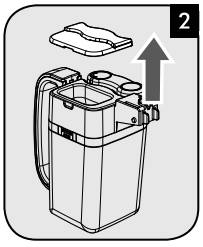


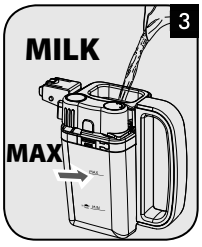


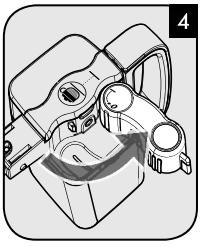
NL	*Selecteer (●). Lichtere smaak, voor melanges met donkere branding.*	*Selecteer (•). Sterkere smaak, voor melanges met lichte branding.*	*Verstrek 2-3 producten om het verschil te kunnen proeven. Indien de koffie waterig is, dient de koffiemolen opnieuw afgesteld te worden.*
SV	Välj (●). Mildare smak, för blandningar med mörk rostning.	Välj (•). Starkare smak, för blandningar med ljus rostning.	Brygg 2-3 drycker för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt, reglera kaffekvarnen på nytt.

EERSTE CAPPUCCINO
FÖRSTA CAPPUCCINON

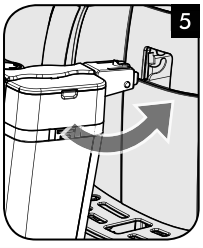


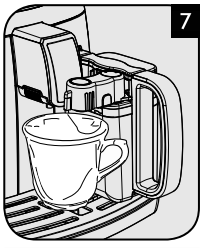


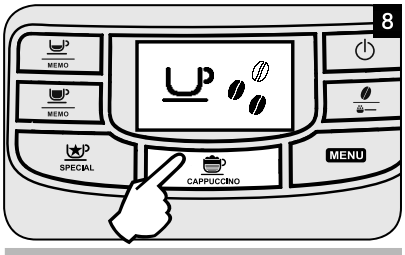




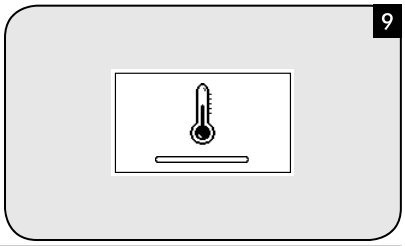
NL	*Haal de schenkinrichting voor water eruit door op de knoppen aan de zijkant (1) te drukken en het naar boven te draaien (2).*	*Verwijder de deksel van de kan.*	*Vul de kan met melk.*	*Draai de schenkinrichting op "I".*
SV	Ta bort vattenmunstycket genom att trycka på sidoknapparna (1) och vrida det uppåt (2).	Ta bort kannans lock.	Fyll på med mjölk.	Vrid munstycket till "I".

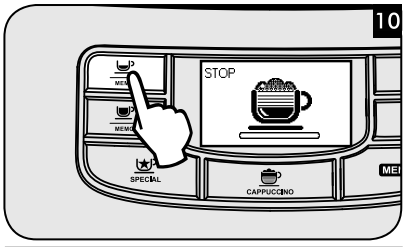






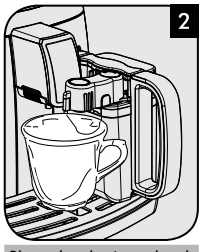
EN	*Plaats de melkkan.*	*Zorg ervoor dat de kan juist geplaatst is.*	*Plaats het kopje onder de schenkinrichting.*	*Druk op de toets CAPPUCCINO om een cappuccino te zetten.*
IT	Sätt in mjölkkannan.	Försäkra dig om att kannan är korrekt isatt.	Sätt koppen under munstycket.	Tryck på knappen CAPPUCCINO för att brygga en cappuccino.

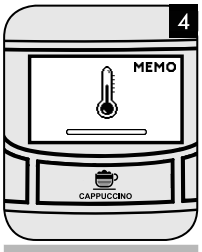




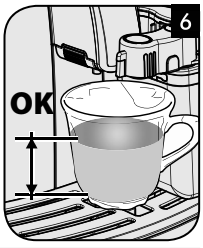
NL	*De machine is bezig met opwarmen. Wanneer de machine is verwarmd, zet deze een cappuccino met de hoeveelheden die in de fabriek zijn ingesteld.*	*Indien de afgegeven hoeveelheden te veel zijn voor het gebruikte kopje, dient men op de toets MEMO te drukken om het proces te stoppen.*
SV	Maskinen befinner sig i uppvärmningsfasen. När maskinen har värmts upp påbörjar den bryggning av en cappuccino med de mängder som finns i fabriksinställningarna.	Om de bryggda mängderna är för stora för den använda koppen, tryck på knappen MEMO för att avbryta cykeln.

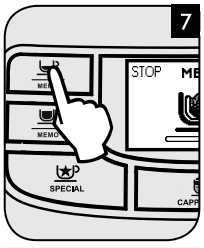
MIJN CAPPUCCINO
MIN CAPPUCCINO

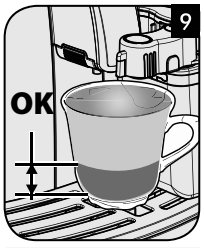


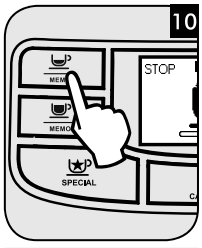


NL	*Zorg ervoor dat de kan juist geplaatst is.*	*Plaats het kopje onder de schenkinrichting.*	*Houd de toets CAPPUCCINO voor meer dan 3 seconden ingedrukt.*	*De machine is bezig met opwarmen.*	*De machine begint de opgeschuimde melk in het kopje te verstrekken.*
SV	Försäkra dig om att kannan är korrekt isatt.	Sätt koppen under munstycket.	Håll knappen CAPPUCCINO intryckt i mer än 3 sekunder.	Maskinen befinner sig i uppvärmningsfasen.	Maskinen påbörjar tillflödet av skummad mjölk i koppen.



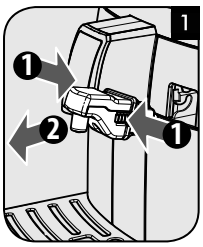






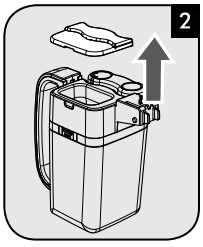
NL	*Wacht tot de gewenste hoeveelheid melk is bereikt...*	*... druk op MEMO om het proces te stoppen. Melk opgeslagen!*	*De machine begint de koffie in het kopje te verstrekken.*	*Wacht tot de gewenste hoeveelheid koffie is bereikt...*	*... druk op MEMO om het proces te stoppen. Cappuccino opgeslagen!*
SV	Vänta tills den önskade mjölkmängden har uppnåtts...	... tryck på MEMO för att avbryta cykeln. Mjölk memorerad!	Maskinen påbörjar bryggningen av kaffe i koppen.	Vänta tills den önskade kaffemängden har uppnåtts...	... tryck på MEMO för att avbryta cykeln. Cappuccino memorerad!

EERSTE WARME MELK
FÖRSTA VARMA MJÖLKEN



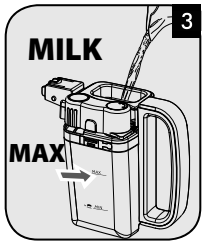
NL *Verwijder de schenkinrichting voor water.*

SV Ta bort vattenmunstycket.



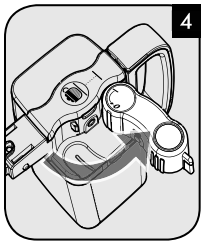
Verwijder de deksel van de kan.

Ta bort kannans lock.



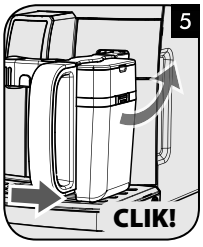
Vul de kan met melk.

Fyll på med mjölk.



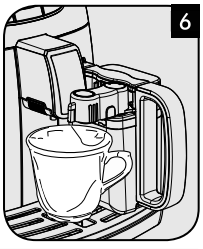
Draai de schenkinrichting op "I".

Vrid munstycket till "I".



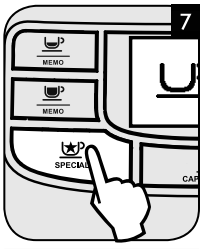
Plaats de melkkan.

Sätt in mjölkkannan.



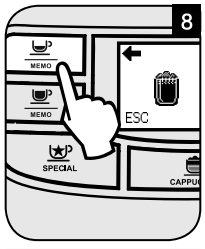
Plaats het kopje onder de schenkinrichting.

Sätt koppen under munstycket.



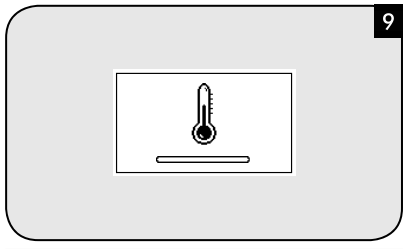
Druk op de toets SPECIAL.

Tryck på knappen SPECIAL.



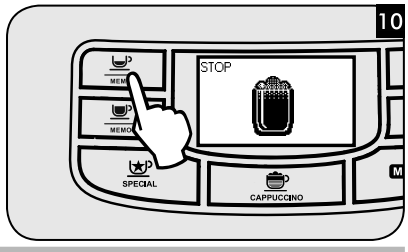
Druk op de toets MEMO.

Tryck på knappen MEMO.



De machine is bezig met opwarmen. Wanneer de machine is verwarmd, maakt deze een warme melk met de vooringestelde hoeveelheden.

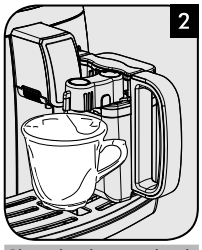
Maskinen befinner sig i uppvärmningsfasen. När maskinen har värmts upp påbörjar den tillflöde av varm mjölk enligt de förinställda mängderna.

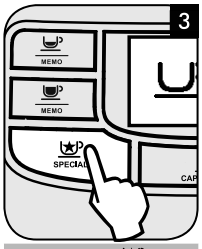


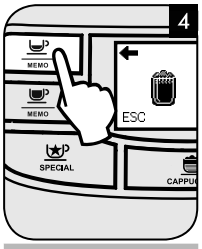
NL *Indien de afgegeven hoeveelheden te veel zijn voor het gebruikte kopje, dient men op de toets MEMO te drukken om het proces te stoppen.*

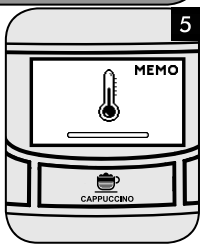
SV Om de bryggda mängderna är för stora för den använda koppen, tryck på knappen MEMO för att avbryta cykeln.

MIJN WARME MELK
MIN VARMA MJÖLK

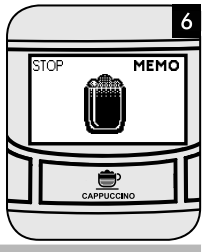


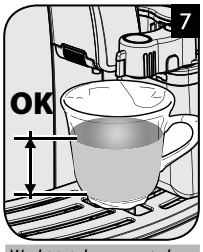


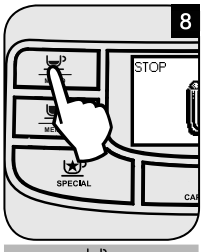




NL	*Zorg ervoor dat de kan juist geplaatst is.*	*Plaats het kopje onder de schenkinrichting.*	*Druk op de toets SPECIAL.*	*Houd de toets MEMO voor meer dan 3 seconden ingedrukt.*	*De machine is bezig met opwarmen.*
SV	Försäkra dig om att kannan är korrekt isatt.	Sätt koppen under munstycket.	Tryck på knappen SPECIAL.	Håll knappen MEMO intryckt i mer än 3 sekunder.	Maskinen befinner sig i uppvärmningsfasen.

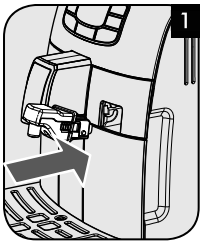






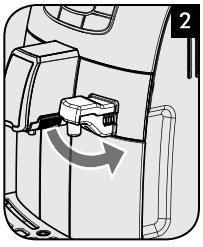
NL	*De machine begint de opgeschuimde melk in het kopje te verstrekken.*	*Wacht tot de gewenste hoeveelheid melk is bereikt...*	*... druk op MEMO om het proces te stoppen.* *Melk opgeslagen!*
SV	Maskinen påbörjar tillflödet av skummad mjölk i koppen.	Vänta tills den önskade mjölkmängden har uppnåtts...	... tryck på MEMO för att avbryta cykeln. Mjölk memorerad!

HEET WATER
VARMT VATTEN



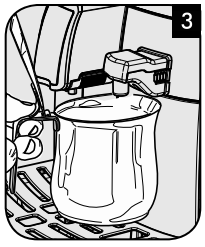
NL *Plaats de schenkinrichting.*

SV För in munstycket.



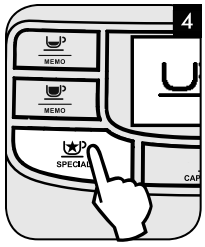
Zet de schenkinrichting vast.

Koppla fast munstycket.



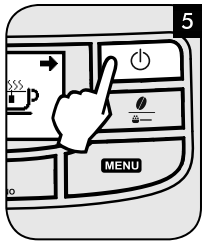
Plaats het kannetje.

Placera behållaren.



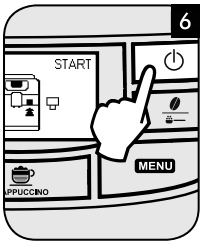
Druk op de toets SPECIAL.

Tryck på knappen SPECIAL.



Druk op de toets ⏻.

Tryck på knappen ⏻.

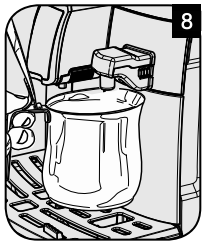


Druk binnen tien seconden op toets ⏻ om te bevestigen.

Tryck på knappen ⏻ inom loppet av tio sekunder för att bekräfta.

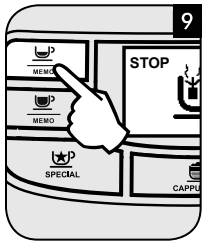
De machine bereidt zich voor.

Maskinen förbereder sig.



Wacht op de gewenste afgifte.

Vänta på det önskade tillflödet.



Druk op de toets MEMO om te stoppen.

Tryck på knappen MEMO för att avsluta.

Opmerking: De hoeveelheid verstrekt water kan niet geprogrammeerd worden.

Obs: Mängden vatten som rinner ut är inte inställbar.

ONTKALKING - 30 min.
AVKALKNING - 30 min.

NL

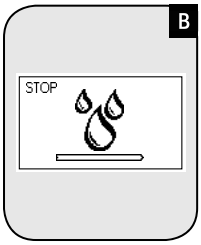
*Wanneer het icoon **"CALC CLEAN"** op het display verschijnt, dient de machine ontkalkt te worden.*
Indien de ontkalking niet regelmatig wordt uitgevoerd, zal de machine ophouden te functioneren. Dit valt niet onder de garantie.
Gebruik alleen het ontkalkingsmiddel van Saeco dat speciaal ontworpen is om de prestaties van de machine te optimaliseren. De ontkalkingsmiddel van SAECO wordt los verkocht. Voor nadere details, raadpleeg de pagina betreffende de producten voor het onderhoud in deze gebruiksaanwijzing.

Let op:
Drink niet de ontkalkingsoplossing en de verstrekte producten totdat de cyclus geheel beëindigd is. Gebruik in geen geval azijn als ontkalkingsmiddel.

SV

När symbolen **"CALC CLEAN"** visas på skärmen måste maskinen avkalkas.
Om avkalkning inte sker regelbundet kommer maskinen sluta att fungera. Förhållande som inte täcks av garantin.
Använd endast Saeco avkalkningsmedel. Det är speciellt utformat för att hålla maskinen prestanda på en optimal nivå. SAECO avkalkningsmedel kan köpas separat. För ytterligare detaljer, se sidan som berör underhållsprodukter i denna bruksanvisning.

Varning:
drick inte av avkalkningsmedlet och bryggda drycker innan cykeln har avslutats. Använd absolut inte vinäger som avkalkningsmedel.

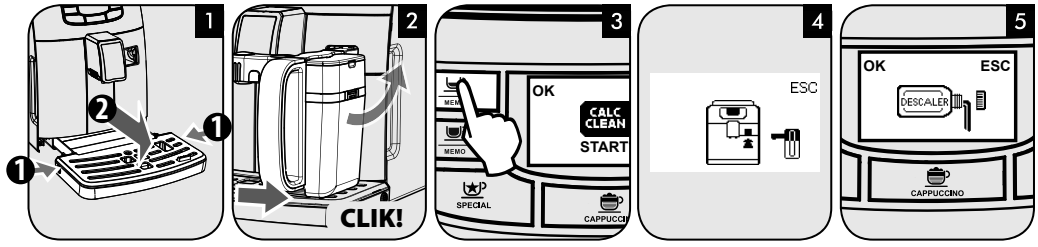


NL

De ontkalkingscyclus (A) en de spoelcyclus (B) kunnen op pauze gezet worden door op de toets MEMO te drukken. Om de cyclus weer verder te laten gaan, dient men opnieuw op de toets MEMO te drukken. Hierdoor kan men de kom legen of even weggaan.

SV

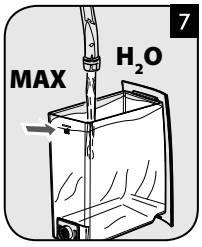
Avkalkningscykeln (A) och sköljningscykeln (B) kan pausas genom att trycka på knappen MEMO. För att fortsätta med cykeln, tryck återigen på knappen MEMO. Under pausningen kan du tömma behållaren eller gå ifrån en kort stund.



	1	2	3	4	5
NL	*Leeg het lekbakje. Verwijder de INTENZA+ filter (indien geïnstalleerd).*	*Vul de melkkan met vers water tot aan het MIN niveau. Plaats de melkkan in de machine.*	*Druk op de toets MEMO*	*De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen.*	*De machine herinnert eraan de ontkalkingsoplossing erin te doen.*
SV	Töm droppuppsamlaren. Ta bort INTENZA+ filtret (ifall sådant finns installerat).	Fyll på mjölkkannan med friskt dricksvatten upp till MIN-nivån. Sätt in mjölkkannan i maskinen.	Tryck på knappen MEMO.	Maskinen påminner om att det är nödvändigt att föra in kannan.	Maskinen påminner om att hälla i avkalkningsmedlet.

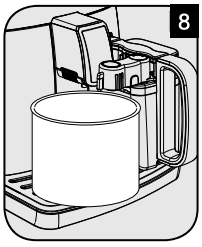
NL *Gooi het ontkalkingsmiddel erin.*

SV Häll i avkalkningsmedlet.



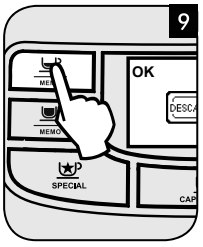
NL *Vul het reservoir met vers water tot het MAX niveau.*

SV Fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.



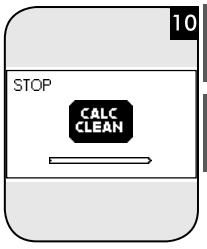
NL *Plaats een ruime kom (1,5 l) onder de schenkinrichting van de melkkan en de koffieschenkinrichting.*

SV Ställ en rymlig behållare (1,5 l) under mjölkkannans munstycke och kaffemunstycket.



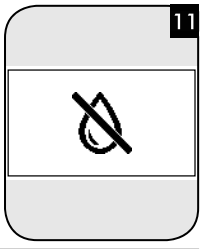
NL *Druk op de toets MEMO om de ontkalkingscyclus te starten.*

SV Tryck på knappen MEMO för att påbörja avkalkningscykeln.



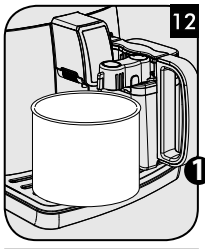
NL *De ontkalkingsoplossing wordt met regelmatige tussenpozen verstrekt (duur: circa 25 min).*

SV Maskinen låter avkalkningsmedlet rinna ut med regelbundna intervaller (varaktighet: cirka 25 min).



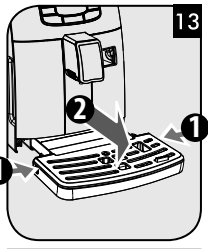
NL *Het display geeft aan dat de ontkalkingsoplossing op is.*

SV Skärmen anger när avkalkningsmedlet har tagit slut.



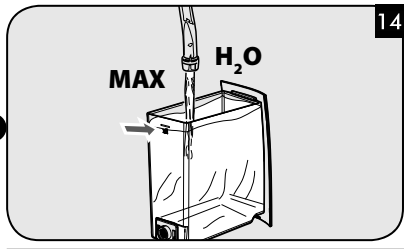
NL *Verwijder de kom en de melkkan en leeg ze.*

SV Ta bort och töm behållaren och mjölkkannan.



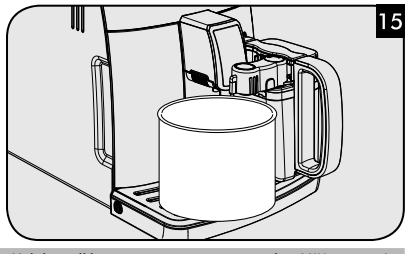
NL *Leeg het lekbakje en plaats het weer terug op de plek.*

SV Töm droppuppsamlaren och sätt tillbaka den på dess plats.



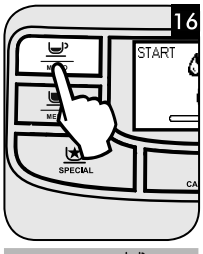
NL *Spoel het reservoir en vul het met vers water* **tot het MAX niveau** *en plaats het terug.*

SV Skölj behållaren och fyll på den med friskt dricksvatten **upp till MAX-nivån** och sätt tillbaka den.



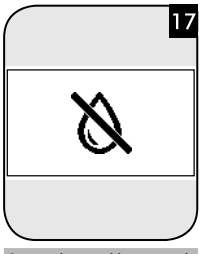
NL *Vul de melkkan met vers water tot aan het MIN niveau. Installeer de melkkan in de machine. Plaats de kom weer terug onder de schenkinrichting van de kan en de koffieschenkinrichting.*

SV Fyll på mjölkkannan med friskt dricksvatten upp till MIN-nivån. Installera mjölkkannan i maskinen. Placera tillbaka behållaren under kannans munstycke och kaffemunstycket.



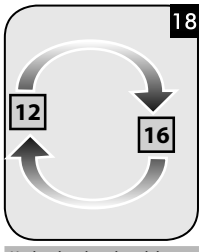
NL *Druk op de toets MEMO om de eerste spoelcyclus te starten (circa 4 min).*

SV Tryck på knappen MEMO för att påbörja den första sköljningscykeln (cirka 4 min).



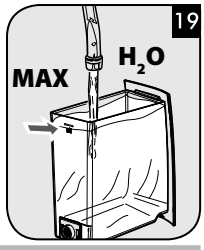
NL *De machine is klaar met de eerste spoelfase.*

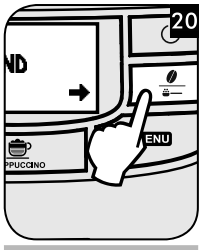
SV Maskinen har avslutat den första sköljningsfasen.

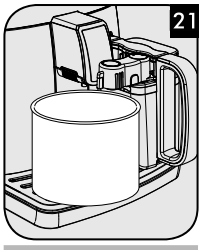


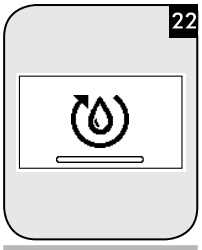
NL *Herhaal de handelingen van punt 12 tot 16 voor de tweede spoelcyclus; ga vervolgens verder met punt 19.*

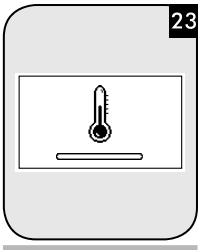
SV Upprepa momenten från punkt 12 till punkt 16 för den andra sköljningscykeln. Gå sedan till punkt 19.











NL *Spoel het reservoir en vul het met vers water **tot het MAX niveau** en plaats het terug.*

SV Skölj behållaren och fyll på den med friskt dricksvatten **upp till MAX-nivån** och sätt tillbaka den.

Druk op de toets om de ontkalkingscyclus te verlaten.

Tryck på knappen för att lämna avkalkningscykeln.

Plaats een kom onder de schenkinrichting van de melkkan en de koffieschenkinrichting.

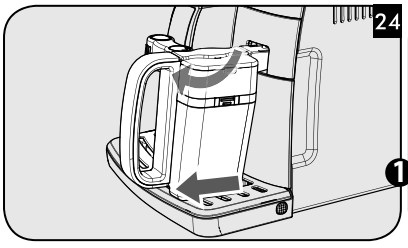
Ställ en behållare under mjölkkannans munstycke och kaffemunstycket.

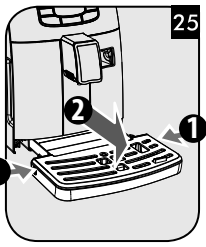
De machine voert automatisch het vullen van het circuit uit.

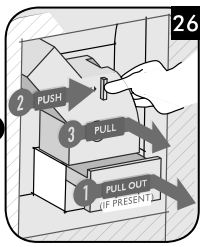
Maskinen utför en automatisk laddning av kretsen.

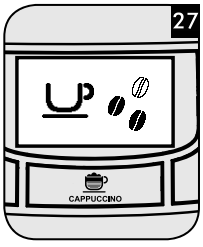
De machine begint met verwarmen en voert een automatische spoelcyclus uit.

Maskinen går in i uppvärmningsfasen och utför en automatisk sköljningscykel.









NL *Haal de melkkan eruit en was deze af zoals beschreven staat in de paragraaf "Dagelijkse reiniging van de melkkan". Plaats de schenkinrichting voor heet water op de plaats van de kan.*

SV Avlägsna mjölkkannan och tvätta den enligt anvisningen i avsnittet "Daglig rengöring av mjölkkannan". För in varmvattenmunstycket på kannans plats.

Leeg het lekbakje en plaats het weer terug op de plek.

Töm droppuppsamlaren och sätt tillbaka den på dess plats.

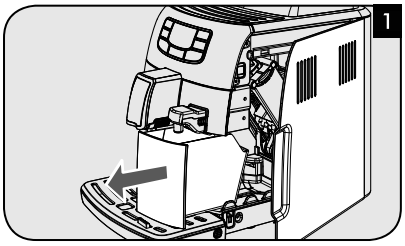
Haal de zetgroep eruit en spoel het af (zie hoofdstuk "Reiniging van de zetgroep").

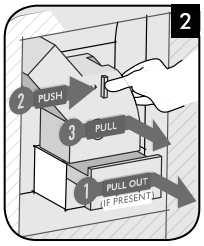
Ta bort och skölj bryggruppen (se kapitlet "Rengöring av bryggruppen").

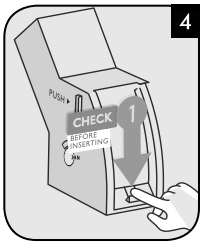
De machine is klaar voor de koffieafgifte.

Maskinen är redo för bryggning av kaffe.

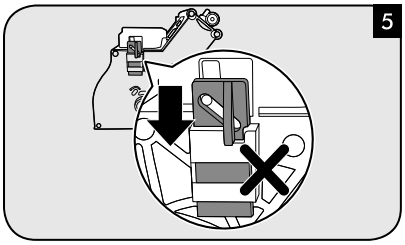
REINIGING VAN DE ZETGROEP
RENGÖRING AV BRYGGRUPPEN

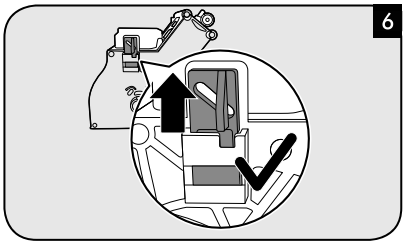


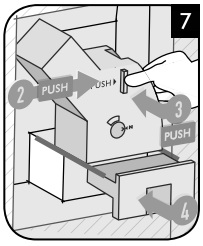




NL	*Verwijder de koffiediklade en open de servicedeur.*	*Verwijder de koffieopvanglade en de zetgroep.*	*Voer het onderhoud van de zetgroep uit zoals aangegeven in de handleiding.*	*Controleer de uitlijning.*
SV	Ta bort sumplådan och öppna serviceluckan.	Ta bort kaffeuppsamlaren och bryggruppen.	Utför underhåll av bryggruppen såsom anges i bruksanvisningen.	Kontrollera placeringen.







NL	*Zorg ervoor dat het haakje voor de blokkering van de zetgroep in de juiste stand staat. Wanneer het haakje niet in de juiste stand staat, staat hij nog in de lage stand.*	*Om het haakje in de juiste stand te zetten, duw hem omhoog totdat hij in de juiste stand vastzit.*	*Druk en plaats de zetgroep en de koffiediklade.*
SV	Se till att haken som blockerar bryggruppen sitter riktigt. Om haken inte sitter riktigt står den fortfarande på nedre position.	För att placera haken riktigt, tryck den uppåt tills den hakas fast i rätt position.	Tryck ned och sätt in bryggruppen och sumplådan.

REINIGING VAN DE MELKKAN
RENGÖRING AV MJÖLKKANNAN

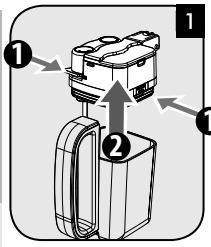
EVERY 1 DAY

Het is belangrijk de melkkan dagelijks en na elk gebruik te reinigen voor de hygiëne en om de bereiding van melkschuim van perfecte consistentie te garanderen.

Det är viktigt att rengöra mjölkkannan varje dag och efter varje användning av hygieniska skäl och för att garantera ett mjölkskum med perfekt konsistens.

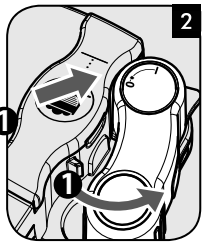
Dagelijks

Dagligen



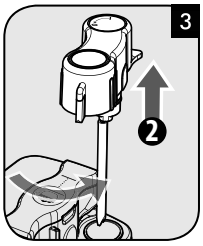
Druk op de ontgrendelingsknoppen en verwijder de deksel.

Tryck på friställningsknapparna och ta bort locket.



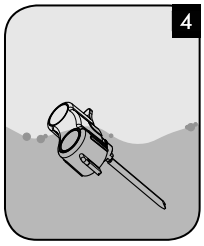
Draai de schenkinrichting van de melkkan tot het tekentje (●).

Vrid mjölkkannans munstycke till referensmärket (●).



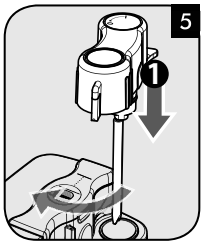
Til de schenkinrichting op om het uit de deksel van de kan te halen.

Lyft på munstycket för att dra ut det från kannans lock.



Was de schenkinrichting met lauw water af.
Verwijder alle melkresten.

Rengör munstycket med ljummet vatten.
Ta bort alla mjölkrester.



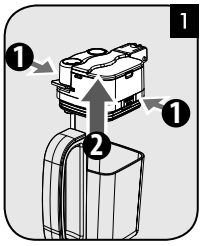
Plaats de schenkinrichting terug op de deksel van de kan. Om het weer te plaatsen, dient het gelijk met het tekentje (●) geplaatst te worden.

Placera tillbaka munstycket på kannans lock. För att föra in den, se till att den är i linje med referensmärket (●).

EVERY 7 DAYS

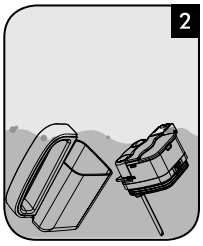
Wekelijks

Veckovis



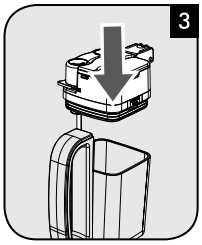
Druk op de ontgrendelingsknoppen en verwijder de deksel.

Tryck på friställningsknapparna och ta bort locket.



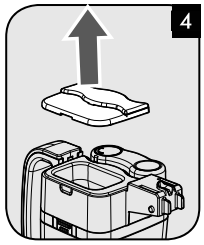
Spoel de deksel en de melkkan af met vers water. Verwijder alle melkresten.

Skölj locket och mjölkkannan med friskt dricksvatten. Ta bort alla mjölkrester.



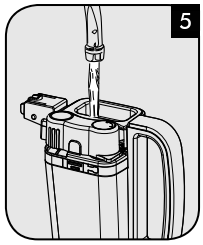
Plaats de deksel op de melkkan en let erop dat deze goed vast zit.

Sätt tillbaka locket på mjölkkannan och förvissa dig om att det sitter fast ordentligt.



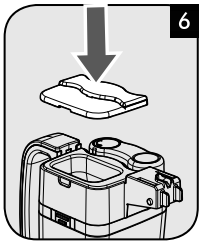
Verwijder het bovenste gedeelte.

Ta bort den övre delen.



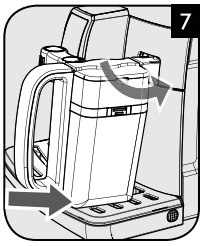
Vul de melkkan met vers water tot aan het MAX niveau.

Fyll på mjölkkannan med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.



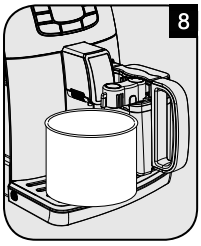
Zet het bovenste gedeelte weer op de melkkan.

Placera tillbaka den övre delen på mjölkkannan.



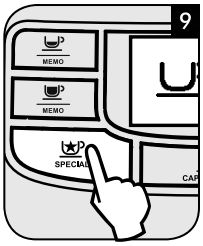
Open de schenkinrichting van de melkkan en plaats de kan in de machine.

Öppna mjölkkannans munstycke och för in kannan i maskinen.



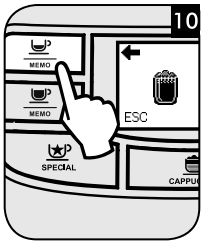
NL *Plaats een kom onder de schenkinrichting voor melk.*

SV Ställ en behållare under mjölkmunstycket.



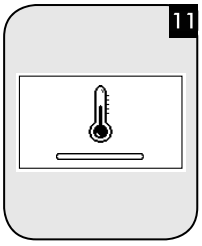
NL *Druk op de toets SPECIAL.*

SV Tryck på knappen SPECIAL.



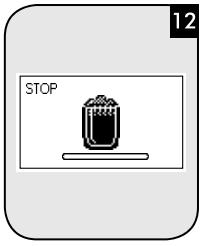
NL *Druk op de toets MEMO.*

SV Tryck på knappen MEMO.



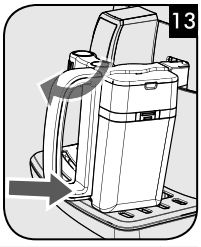
NL *De machine heeft een voorverwarmingstijd nodig: gedurende deze fase wordt het symbool hiernaast weergegeven.*

SV Maskinen kräver en viss förvärmningstid. I detta skede visas symbolen här bredvid.



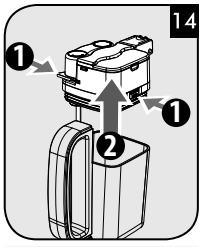
NL *De machine begint met water te verstrekken.*

SV Maskinen påbörjar tillflöde av vatten.



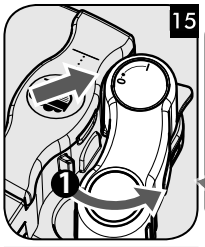
NL *Aan het einde van het proces, verwijder de melkkan en leeg het.*

SV När cykeln har avslutats, ta bort och töm mjölkkannan.



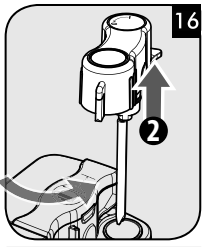
NL *Druk op de ontgrendelingsknoppen en verwijder de deksel.*

SV Tryck på friställningsknapparna och ta bort locket.



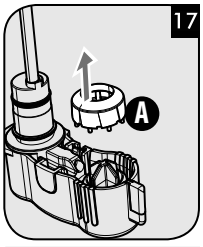
NL *Draai de schenkinrichting van de melkkan tot het tekentje (●).*

SV Vrid mjölkkannans munstycke till referensmärket (●).



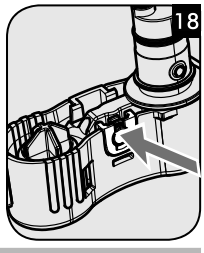
NL *Til de schenkinrichting op om het uit de deksel van de kan te halen.*

SV Lyft på munstycket för att dra ut det från kannans lock.



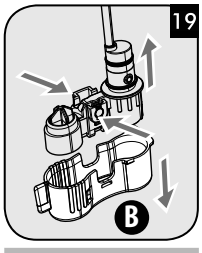
NL *Verwijder de ring (A) uit de schenkinrichting van de melkkan.*

SV Ta bort ringen (A) från mjölkkannans munstycke.



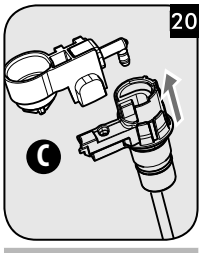
NL *Druk op de knop aangegeven met de pijl om de kap los te maken.*

SV Tryck på knappen som indikeras av pilen för att friställa locket.



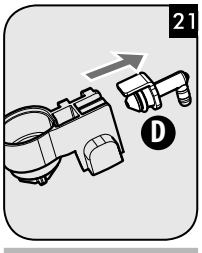
NL *Haal de kap (B) van de schenkinrichting van de melkkan door het naar beneden te drukken en zachtjes druk uit te oefenen op de zijkanten.*

SV Ta loss locket (B) från mjölkkannans munstycke genom att trycka det nedåt och genom att trycka lätt på sidorna.



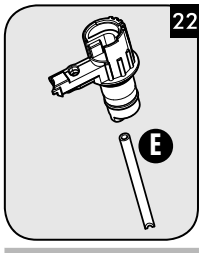
NL *Haal het melkopschuimer (C) eruit door het omhoog te trekken.*

SV Dra ut mjölkskummaren (C) genom att dra den uppåt.



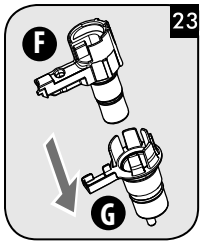
NL *Haal de aansluiting (D) van de melkopschuimer eruit door het naar buiten te trekken.*

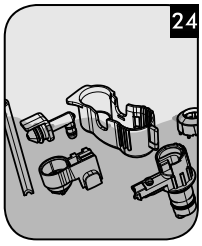
SV Dra ut hylsan (D) från mjölkskummaren genom att dra den utåt.



NL *Haal het aanzuigbuisje (E) eruit.*

SV Ta bort insugningsröret (E).





NL

Haal de aansluiting (F) eraf door het naar buiten te trekken en het los te maken van het overgebleven onderdeel (G).

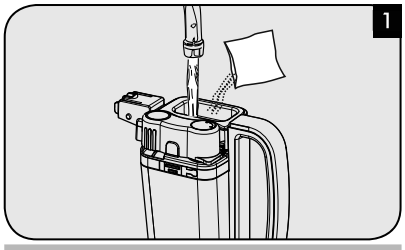
Was alle onderdelen grondig af met lauw water. Monteer de onderdelen weer door de procedure in omgekeerde volgorde uit te voeren.

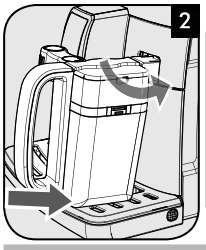
SV

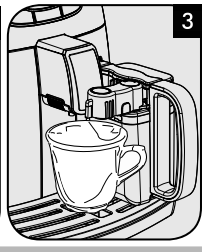
Dra ut hylsan (F) genom att dra den utåt för att sära den från den kvarvarande delen (G).

Rengör alla komponenter noggrant i ljummet vatten. Montera tillbaka komponenterna genom att följa proceduren i omvänd ordning.

EVERY 30 DAYS







NL ***Maandelijks***

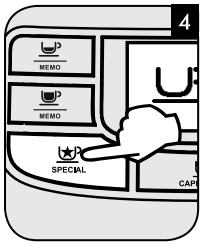
Gooi de Saeco Milk Circuit Cleaner in de melkkan. Vul de kan met water tot het maximum niveau (MAX) en wacht tot het product geheel is opgelost.

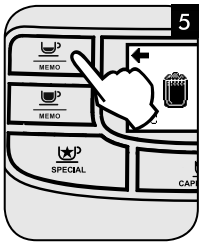
Plaats de melkkan in de machine. Plaats een ruime kom (1,5 l) onder de schenkinrichting van de melkkan.

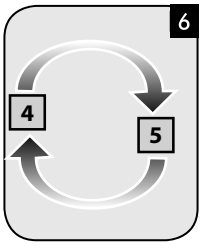
SV **Månatligen**

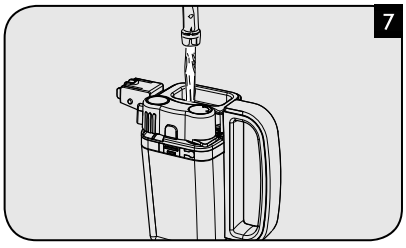
Häll i en förpackning Saeco Milk Circuit Cleaner i mjölkkannan.
Fyll på kannan med vatten upp till MAX-nivån och vänta tills produkten har upplösts helt.

Sätt in mjölkkannan i maskinen. Ställ en rymlig behållare (1,5 l) under mjölkkannans munstycke.









NL

Druk op de toets SPECIAL.

Druk op de toets MEMO om de afgifte van reinigende oplossing te starten.

Leeg na beëindiging de kom en herhaal de handelingen vanaf punt 4 tot en met 5 totdat de oplossing op is.

Haal de melkkan en de kom uit de machine. Was de melkkan grondig af en vul het met vers water tot het MAX niveau.

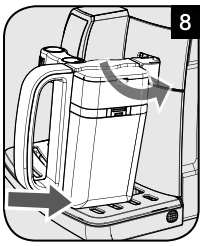
SV

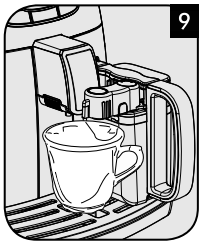
Tryck på knappen SPECIAL.

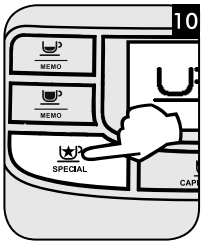
Tryck på knappen MEMO för att påbörja tillflöde av rengöringsmedlet.

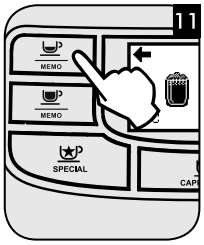
Vid slutet på cykeln, töm behållaren och upprepa momenten 4 och 5 tills lösningen har tagit slut.

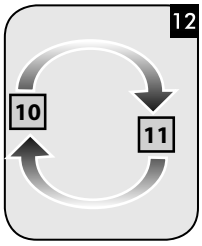
Ta bort mjölkkannan och behållaren från maskinen. Rengör mjölkkannan grundligt och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.











NL *Plaats de melkkan in de machine. Plaats een ruime kom (1,5 l) onder de schenkinrichting.*

SV Sätt in mjölkkannan i maskinen. Ställ en rymlig behållare (1,5 l) under munstycket.

NL *Druk op de toets SPECIAL.*

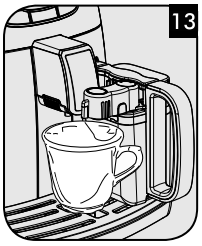
SV Tryck på knappen SPECIAL.

NL *Druk op de toets MEMO om de spoeling van de melkkan te starten.*

SV Tryck på knappen MEMO för att starta sköljning av kannan.

NL *Leeg na beëindiging de kom en herhaal de handelingen vanaf punt 10 tot en met 11 totdat het water op is.*

SV Vid slutet på cykeln, töm behållaren och upprepa momenten från 10 till 11 tills vattnet har tagit slut.



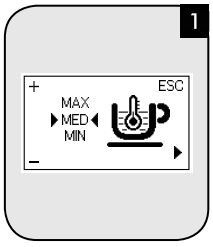
NL *Haal de kom weg.*

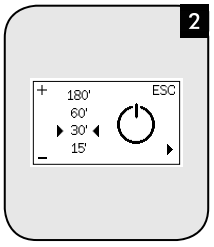
SV Ta bort behållaren.

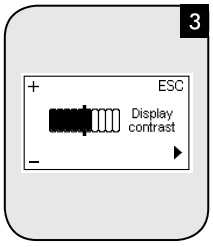
Demonteer de melkkan en was het af.

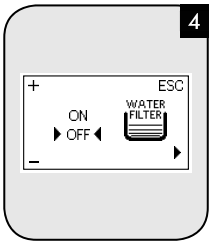
Nedmontera och rengör mjölkkannan.

MENU VOOR PERSONALISERING EN ONDERHOUD
MENY FÖR PERSONALISERING OCH UNDERHÅLL









NL *Afstellen van de temperatuur.*

SV Reglering av temperaturen.

NL *Instelling van stand-by.*

SV Reglering av stand-by.

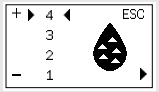
NL *Contrastregeling van het display.*

SV Reglering av kontrasten på displayen.

NL *Instelling van het "Intenza+" filter. Raadpleeg voor meer informatie de gebruikershandleiding die online gedownload kan worden.*

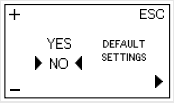
SV Reglering av filtret "Intenza+". Se användarhandboken som kan laddas ned online för ytterligare information.

5



6

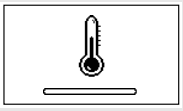
7



	5	6	7
NL	*Instelling van de waterhardheid. Instellen voor het eerste gebruik. Gebruik de teststrip die met de machine meegeleverd wordt. Raadpleeg voor meer informatie de gebruikershandleiding die online gedownload kan worden.*	*Ontkalkingsmenu.*	*Parameters resetten.*
SV	Reglering av vattenhårdheten. Bör utföras innan den första användningen. Använd det test som levereras med maskinen. Se användarhandboken som kan laddas ned online för ytterligare information.	Meny Avkalkning.	Återställning av parametrar.

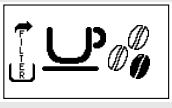
WAARSCHUWINGSMELDINGEN (GEEL)
VARNINGSMEDDELANDEN (GUL)

1



2

3

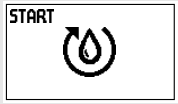


4

5

	1	2	3	4	5
NL	*De machine is in de verwarmingsfase voor de afgifte van koffie, heet water en stoom.*	*De machine is bezig met de uitvoering van een spoelcyclus. Wacht tot de machine de handeling heeft beëindigd.*	*De machine geeft aan dat het nodig is de filter "INTENZA+" te vervangen.*	*De zetgroep is bezig met herstellen volgend op een reset van de machine.*	*Vul het reservoir met koffiebonen en start de cyclus opnieuw.*
SV	Maskinen håller på att värmas upp inför bryggning/ tillflöde av kaffe, varmvatten och ånga.	Maskinen utför en sköljningscykel. Vänta tills maskinen har avslutat momentet.	Maskinen signalerar att filtret "INTENZA+" behöver bytas ut.	Bryggruppen befinner sig i en återställningsfas till följd av en nollställning av maskinen.	Fyll på behållaren med bönkaffe och återstarta cykeln.

6

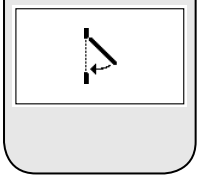
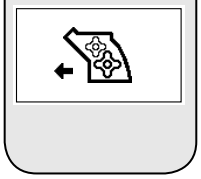
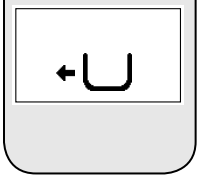


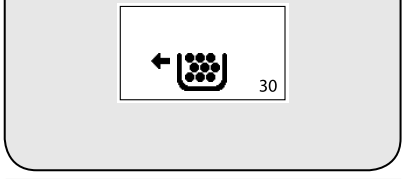
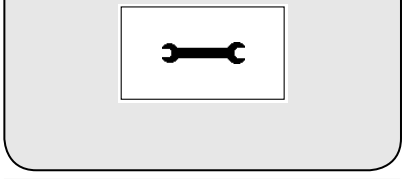
7

8

	6	7	8
NL	*Laat het circuit vollopen.*	*Machine is bezig met verwarmen tijdens de programmering van de dranken.*	*Indien het scherm verschijnt nadat de machine is ingeschakeld, betekent dit dat er een ontkalkingscyclus uitgevoerd dient te worden. Druk op de toets "MEMO" om in het ontkalkingsmenu te gaan en raadpleeg het betreffende hoofdstuk.*
SV	Ladda kretsen.	Maskinen håller på att värmas upp under konfiguration av dryckerna.	Om skärmbilden visas efter det att maskinen har startats tyder detta på att en avkalkningscykel behöver utföras. Tryck på knappen "MEMO" för att öppna avkalkningsmenyn och rådfråga tillhörande avsnitt.

ALARMMELDINGEN (ROOD)
FELMEDDELANDEN (RÖD)

	1	2	3	4	5
					
NL	*Sluit de servicedeur.*	*Vul het koffiereservoir opnieuw met koffiebonen.*	*De zetgroep dient in de machine geplaatst te worden.*	*Plaats de koffiediklade.*	*Leeg de koffiediklade en de koffieopvanglade.*
SV	Stäng serviceluckan.	Fyll på kaffebehållaren med bönkaffe på nytt.	Bryggruppen måste sättas in i maskinen.	Sätt in sumplådan.	Töm sumplådan och kaffeuppsamlaren.

	6	7	8
			
NL	*Vul het waterreservoir.*	*De koffiediklade is eruit gehaald tijdens de afgifte of de spoeling. Plaats het binnen 30 seconden om de afgifte te voltooien.*	*Zet de machine uit. Zet het na 30 seconden weer aan. Herhaal deze procedure 2 of 3 keer.* *Indien de machine niet start, neem dan contact op met de hotline Philips SAECO in uw eigen land (de telefoonnummers staan vermeld in het garantieboekje).*
SV	Fyll på vattenbehållaren.	Sumplådan har dragits ut under bryggning eller sköljning. Sätt in den igen inom loppet av 30 sekunder för att slutföra bryggningen.	Stäng av maskinen. Sätt på den igen efter 30 sekunder. Upprepa proceduren 2 eller 3 gånger. Om maskinen inte startar, kontakta Philips SAECO hotline i ditt land (kontaktuppgifterna finns i garantihäftet).

NO - SIKKERHETSINDIKASJONER

Denne maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese og følge sikkerhetsanvisningene nøye, og bare bruke maskinen i tråd med disse, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander som skyldes feilaktig bruk av maskinen.
Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
- Koble maskinen til en jordet veggkontakt.
- Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller arbeidsbenken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
- Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
- Ikke hell væsker på støpselet til strømkabelen.
- Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
- Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
- Ta støpselet ut av kontakten:
  - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
  - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
  - før du går i gang med rengjøring av maskinen.

  Trekk i støpselet og ikke i selve kabelen. Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
- Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.
- Maskinen er ikke laget for å brukes av barn under 8 år.
- Maskinen kan kun brukes av barn på 8 år (eller mer) hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke foretas av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under oppsyn av en voksen.
- Hold maskinen og strømkabelen utenfor rekkevidde av barn under 8 år.
- Maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i kaffekvernen.

Forsiktig

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Du skal alltid bare helle brente kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe, ubrent

kaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebønnebeholderen.
- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst del.
- Ikke hell varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann uten kullsyre.
- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Det er maskinen som varsler om når den behøver avkalking. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0 °C. Restvannet inne i oppvarmingssystemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne forurenses. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.

Avhending

- Emballasjematerialet kan resirkuleres.
- Apparat: Dra ut støpselet og kutt strømkabelen.
- Lever apparatet og strømkabelen inn til et servicesenter eller en offentlig stasjon for avfallshåndtering.

I henhold til art. 13 i det italienske lovdekretet nr. 151 av 25. juli 2005: "Ikrafttredelse av direktivene 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, angående reduksjon av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og kassering av avfall".
Dette produktet er i samsvar med europadirektivet 2002/96/EF.

Symbolet ▬ på produktet eller på pakningen indikerer at produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til en kompetent innsamlingstasjon for resirkulering av de elektriske og elektroniske delene.
Ved å avhende produktet på korrekt måte bidrar du til å ta vare på miljøet og til å beskytte personer mot mulige negative konsekvenser som vil kunne komme av en feilaktig håndtering av produktet ved avhending. For ytterligere informasjon om avfallshåndtering og resirkulering av produktet ber vi deg om å ta kontakt med lokale myndigheter, lokalt avfallshåndteringsselskap, eller butikken der du har kjøpt produktet.

Dette Philips-apparatet er i overensstemmelse med alle gjeldende aktuelle standarder og normer hva angår eksponering for elektromagnetiske felter.

FI - TURVAMÄÄRÄYKSET

Keitin on varustettu turvalaitteilla. On kuitenkin luettava huolellisesti näiden käyttöohjeiden sisältämät turvamääräykset ja noudatettava niitä, jotta voidaan välttää henkilö- ja esinevahingot, jotka aiheutuvat keittimen virheellisestä käytöstä. Säilytä tämä opas mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Varoitus

- Yhdistä keitin sopivaan seinäpistorasiaan, jonka pääjännite vastaa laitteen teknisiä tietoja.
- Yhdistä keitin maadoitettuun seinäpistorasiaan.
- Älä anna virtajohdon roikkua pöydältä tai työtasolta äläkä anna sen koskettaa kuumia pintoja.
- Älä koskaan upota keitintä, pistorasiaa tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
- Älä kaada nesteitä verkkojohdon liittimeen.
- Älä suuntaa kuuman veden suihketta kehon osia kohti: palovammojen vaara!
- Älä koske kuumia pintoja. Käytä kahvoja ja nuppeja.
- Irrota pistoke pistorasiasta:
  - jos esiintyy toimintahäiriöitä;
  - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
  - ennen keittimen puhdistukseen ryhtymistä.

  Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohdosta. Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
- Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huoltokeskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Keitintä ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden lasten käytettäväksi.
- Keitintä voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset aikuisen valvonnan alaisena tai jos heidät on aiemmin opastettu keittimen oikeaan käyttöön ja heille on selvitetty siihen liittyvät mahdolliset vaarat.
- Puhdistusta ja huoltoa ei saa antaa lasten tehtäväksi paitsi, jos he ovat yli 8-vuotiaita ja heidän toimintaa valvoo aikuinen.
- Pidä keitin ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Keitintä voivat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, henkinen tai aistitoimintojen suorituskyky on rajoittunut tai joilla ei ole riittäviä taitoja tai kokemusta, jos heidät opastetaan keittimen oikeaan käyttöön ja he ovat tietoisia siihen liittyvistä vaaroista tai he toimivat aikuisen valvonnan alaisena.
- Lapsia on valvottava etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Älä koskaan työnnä sormia tai muita esineitä kahvimyllyyn.

Huomautuksia

- Keitin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä se sovellu käytettäväksi ympäristöissä kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, tehtaiden tai muiden työympäristöjen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan paahdettuja kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi, raakakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipa-

pusäiliöön.
- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista.
- Älä täytä säiliötä kuumalla tai kiehuvalla vedellä. Käytä ainoastaan kylmää hiilihapotonta juomavettä.
- Älä käytä puhdistuksessa hankausjauheita tai aggressiivisia pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä liina riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Keitin ilmoittaa kun kalkinpoisto on tarpeen. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!
- Älä säilytä keitintä alle 0 °C:n lämpötilassa. Lämmitysjärjestelmän sisällä oleva jäämävesi voi jäätyä ja vahingoittaa keitintä.
- Älä jätä vettä säiliöön, jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi saattaa pilaantua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

Hävittäminen

- Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Keitin: irrota pistoke pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Toimita keitin ja virtajohto huoltokeskukseen tai julkiseen jätehuoltoon jätteiden hävittämistä varten.

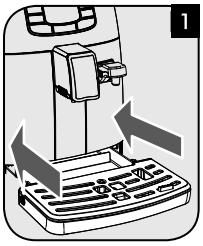
25 päivänä heinäkuuta 2005 annetun Italian lain tasoisen asetuksen N:o 151 13 artiklan mukaisesti "Toteutetaan direktiivit 2005/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY, jotka liittyvät vaarallisten aineiden käytön vähentämiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa sekä jätteiden hävittämiseen".

Tämä tuote on Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukainen.

Tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli osoittaa, ettei tuotetta saa käsitellä kotitalousjätteenä vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen siihen kuuluvien sähköisten ja elektronisten osien kierrätystä varten.
Tuotteen oikeaoppinen hävittäminen edesauttaa ympäristön ja henkilöiden suojaamista mahdollisilta negatiivisilta seuraamuksilta, jotka voivat aiheutua tuotteen väärästä käsittelystä sen käyttöiän lopussa. Tuotteen kierrätykseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteyttä paikalliseen toimistoon, kotitalousjätteiden jätehuoltoon tai liikkeeseen, josta tuote hankittiin.

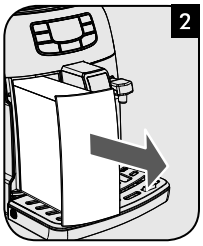
Tämä Philipsin laite on kaikkien sähkömagneettista altistumista koskevien standardien ja lainsäädännön vaatimusten mukainen.

FØRSTE INSTALLASJON
ENSIMMÄINEN ASENNUS



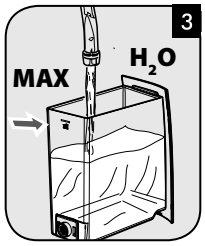
NO *Sett inn karet så langt det går.*

FI Työnnä alusta ääriasentoon saakka.



Trekk ut vannbeholderen.

Irrota vesisäiliö.

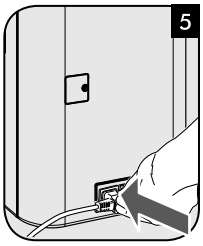


Fyll med friskt drikkevann.

Täytä raikkaalla juomavedellä.

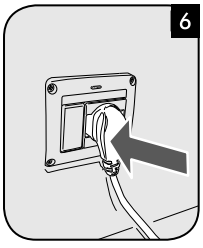
Fyll kaffebeholderen.

Täytä kahvisäiliö.



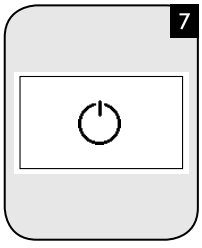
Sett pluggen inn på maskinen.

Työnnä pistoke keittimeen.



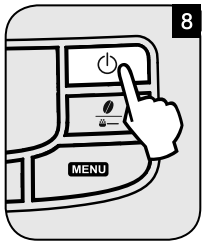
Sett støpselet inn i kontakten.

Työnnä pistoke pistorasiaan.



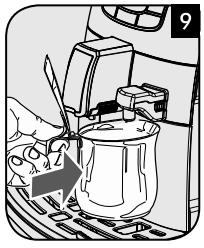
Displayet viser nå Standby-ikonet.

Näyttöön ilmestyy stand-by-kuvake.



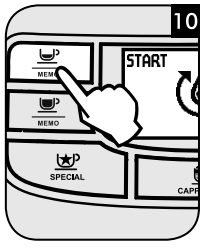
Trykk på tasten for å slå på.

Paina näppäintä käynnistääksesi.



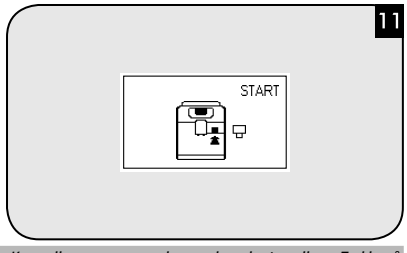
Plasser en beholder under varmtvannsuttaket og under kaffeuttaket.

Sijoita astia kuuman veden suuttimen ja kahvisuuttimen alle.



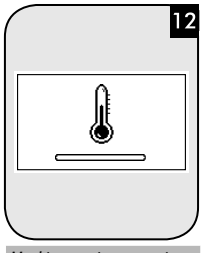
Trykk på tasten MEMO for å fylle kretsen.

Paina näppäintä MEMO järjestelmän lataamiseksi.



NO *Kontroller at vannuttaket er korrekt installert. Trykk på tasten innen ti sekunder for å bekrefte. Maskinen fyller kretsen.*

FI Tarkista, että vesisuutin on asennettu oikein. Vahvista painamalla näppäintä kymmenen sekunnin sisällä. Keitin etenee järjestelmän lataamiseen.



Maskinen er i oppvarmingsfasen.

Keitin on lämmitysvaiheessa.

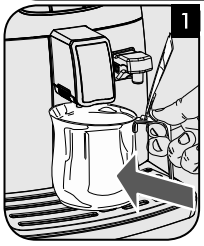
Maskinen foretar en automatisk skyllesyklus.

Keitin suorittaa automaattisen huuhtelujakson.

Maskinen er klar for manuell skyllesyklus.

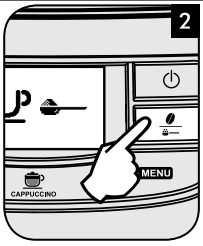
Keitin on valmis manuaalista huuhtelujaksoa varten.

MANUELL SKYLLESYKLUS
MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO



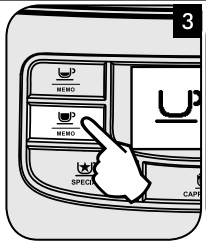
NO *Plasser en beholder under uttaket.*

FI Aseta astia suuttimen alle.



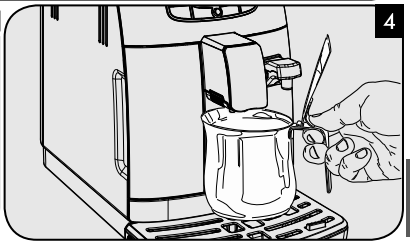
NO *Trykk på tasten for å velge funksjonen forhåndsmalt kaffe. IKKE fyll i forhåndsmalt kaffe.*

FI Paina näppäintä , kunnes toiminto esijauhettu kahvi valitaan. ÄLÄ lisää esijauhettua kahvia.



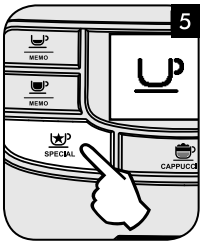
NO *Trykk på tasten . Maskinen begynner å føre ut vann.*

FI Paina näppäintä . Keitin alkaa annostella vettä.



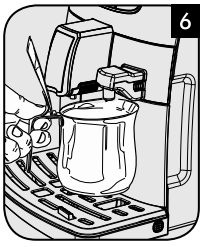
NO *Tøm beholderen når uttaket er over.*
Gjenta operasjonene fra punkt 1 til 4 to ganger. Gå deretter til punkt 5.

FI Annostelun päätyttyä tyhjennä astia.
Toista toimenpiteet kohdasta 1 kohtaan 4 kaksi kertaa ja siirry sitten kohtaan 5.



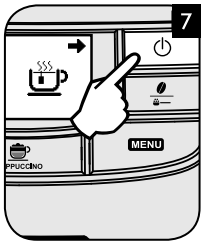
NO *Trykk på tasten .*

FI Paina näppäintä .



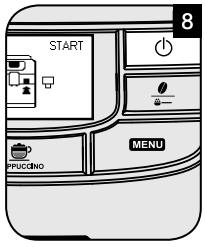
NO *Plasser en romslig beholder (1,5 L) under vannuttaket.*

FI Sijoita tilava (1,5 l) astia vesisuuttimen alle.



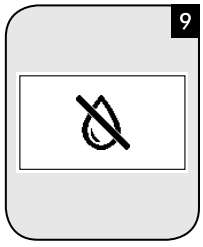
NO *Trykk på tasten for å velge uttak av varmt vann.*

FI Paina näppäintä valitaksesi kuuman veden annostelun.



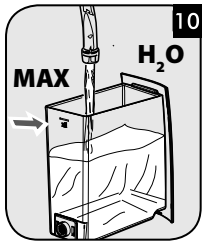
NO *Trykk på tasten en gang til for å sette i gang uttak av varmt vann.*

FI Paina uudelleen näppäintä käynnistääksesi kuuman veden annostelun.



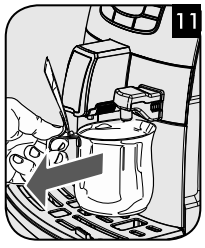
NO *Før ut vann til symbolet for at det er slutt på vannet vises.*

FI Annostele vettä, kunnes tulee näkyviin veden loppumista osoittava symboli.



NO *Når du er ferdig, fyller du vannbeholderen på nytt opp til MAX-nivået.*

FI Lopuksi täytä vesisäiliö uudelleen tasoon MAX saakka.



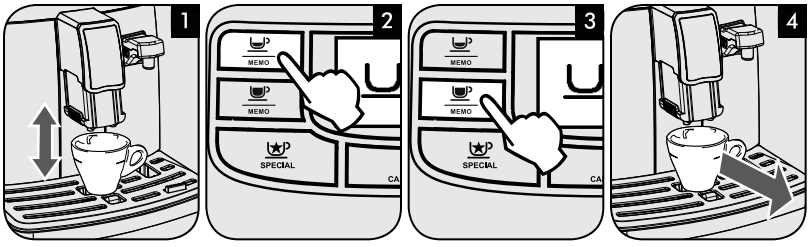
NO *Fjern beholderen.*

FI Poista astia.

NO *Nå er maskinen klar til å tilberede kaffe.*

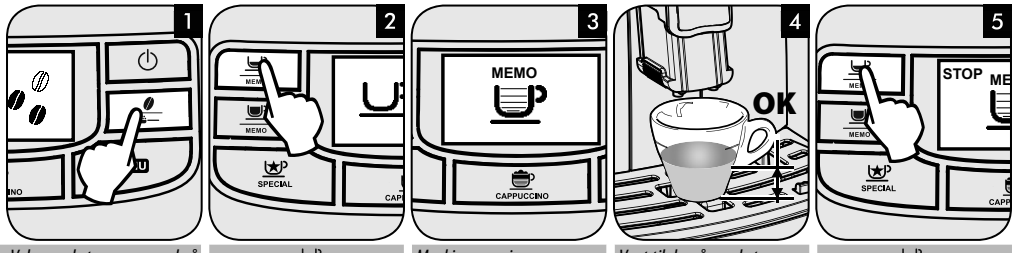
FI Nyt keitin on valmis kahvin annostelua varten.

FØRSTE ESPRESSO - ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI



NO	*Reguler uttaket.*	*Trykk på tasten MEMO for å tilberede en espresso eller...*	*...trykk på tasten MEMO for å tilberede en kaffe.*	*Når prosessen er over, fjern koppen.*
FI	Säädä suutin.	Paina näppäintä MEMO espressokahvin annostelemiseksi tai...	...paina näppäintä MEMO kahvin annostelemiseksi.	Prosessin päätyttyä ota kuppi pois.

MIN ESPRESSO - OMA ESPRESSOKAHVINI

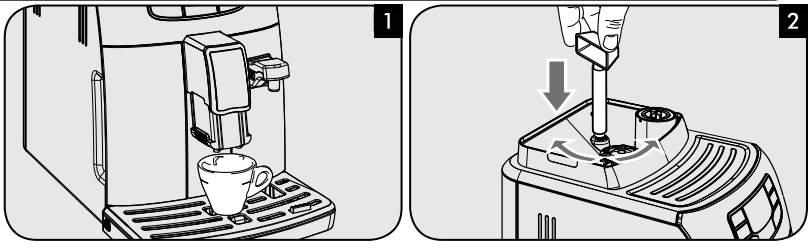


NO	*Velg ønsket aroma ved å trykke på tasten* .	*Hold tasten MEMO inne i mer enn 3 sekunder.*	*Maskinen er i programmeringsfasen.*	*Vent til du når ønsket mengde...*	*... trykk på MEMO for å avbryte prosessen. Lagret!*
FI	Valitse haluttu aromi painamalla näppäintä .	Pidä näppäintä MEMO painettuna yli 3 sekunnin ajan.	Keitin on ohjelmointivaiheessa.	Odota, kunnes saavutetaan haluttu määrä...	... paina MEMO prosessin keskeyttämiseksi. Tallennettu!

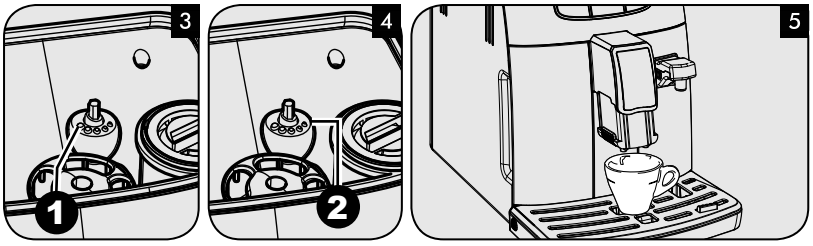
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

Velgeren som regulerer kvernen er plassert inne i kaffebønnebeholderen, og må KUN dreies rundt når den keramiske kaffekvernen er i funksjon.

Kahvipapusäiliön sisälle asetettua jauhatuksen säätönuppia SAA kääntää vain silloin, kun keraaminen kahvimylly on toiminnassa.

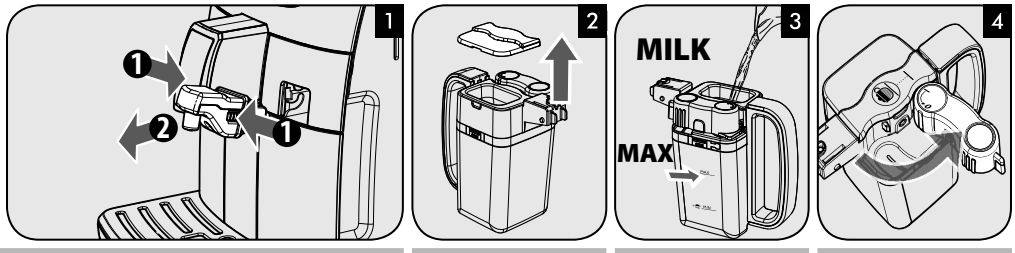


NO	*Sett en kopp under uttaket. Trykk på tasten MEMO for å føre ut en espresso.*	*Mens maskinen maler kaffen, trykker du ned og vrir velgeren for regulering av kaffekvernen som er plassert under kaffebønnebeholderen ett trinn av gangen.*
FI	Aseta pieni kuppi suuttimen alle. Paina näppäintä MEMO espresson annostelemiseksi.	Keittimen jauhaessa paina ja käännä kahvipapusäiliön alla olevaa jauhatuksen säätönuppia yksi askel kerrallaan.

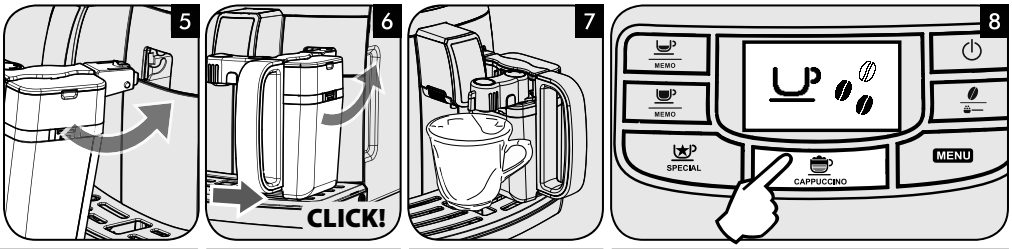


NO	*Velg (●). Mildere smak, for mørkbrente blandinger.*	*Velg (•). Sterkere smak, for lysbrente blandinger.*	*Før ut 2-3 produkter for å smake forskjellen. Reguler kaffekvernen igjen hvis kaffen er tynn.*
FI	Valitse (●). Kevyempi maku, sopii tummapaahtoisille seoksille.	Valitse (•). Voimakkaampi maku, sopii vaaleapaahtoisille seoksille.	Annostele 2-3 tuotetta, jotta huomaat eron. Jos kahvi on vetistä, säädä kahvimylly uudelleen.

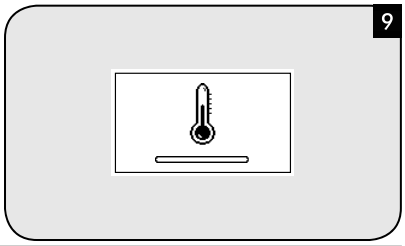
FIRST CAPPUCCINO
PRIMO CAPPUCCINO

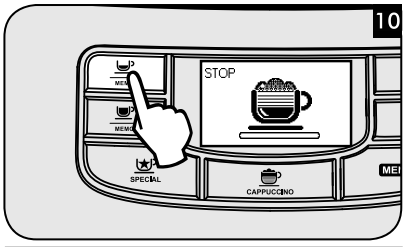


NO	*Trykk på knappene på siden (1) og drei vannuttaket oppover (2) og ta det ut.*	*Ta av lokket på kannen.*	*Fyll opp med melk.*	*Vri uttaket til "I".*
FI	Ota vesisuutin pois painamalla sivupainikkeita (1) ja kääntäen sitä ylöspäin (2).	Ota kannun kansi pois.	Täytä maidolla.	Käännä suutin asentoon "I".



NO	*Sett inn melkekannen.*	*Kontroller at kannen er godt festet.*	*Sett koppen på plass under uttaket.*	*Trykk på tasten CAPPUCCINO for å tilberede en cappuccino.*
FI	Aseta maitokannu paikalleen.	Varmista, että kannu on asetettu kunnolla.	Aseta kuppi suuttimen alle.	Paina näppäintä CAPPUCCINO cappuccinon annostelemiseksi.





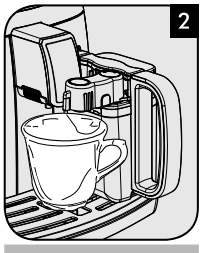
NO *Maskinen er i oppvarmingsfasen. Når oppvarmingen er over, tilbereder maskinen cappuccinoen i henhold til fabrikkinnstilt mengde.*

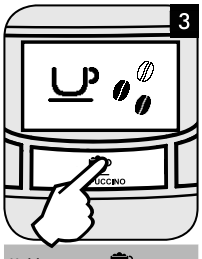
FI Keitin on lämmitysvaiheessa. Kun lämmitys on päättynyt, keitin annostelee cappuccinon tehtaalla esiasetettujen arvojen perusteella.

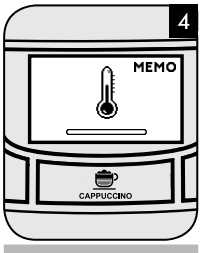
NO *Ved for stort uttak i forhold til koppen, trykk på tasten MEMO for å avbryte prosessen.*

FI Jos annostellut määrät ovat liian suuria käytettyyn kuppiin nähden, paina näppäintä MEMO prosessin keskeyttämiseksi.

MIN CAPPUCCINO
OMA CAPPUCCINONI







NO *Kontroller at kannen er godt festet.*

FI Varmista, että kannu on asetettu kunnolla.

Sett koppen på plass under uttaket.

Aseta kuppi suuttimen alle.

Hold tasten CAPPUCCINO inne i mer enn 3 sekunder.

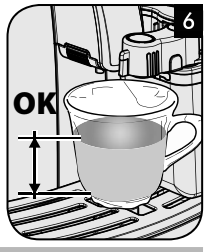
Pidä näppäintä CAPPUCCINO painettuna yli 3 sekunnin ajan.

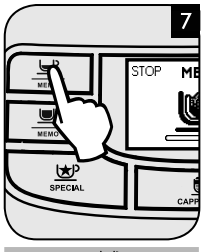
Maskinen er i oppvarmingsfasen.

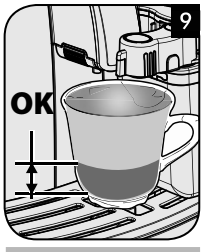
Keitin on lämmitysvaiheessa.

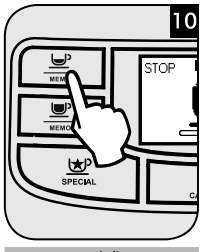
Maskinen begynner å føre ut melkeskum i koppen.

Keitin aloittaa vaahdotetun maidon annostelun kuppiin.









NO *Vent til du når ønsket melkemengde...*

FI Odota, kunnes saavutetaan haluttu maitomäärä...

... trykk på MEMO for å avbryte prosessen.
Melk er lagret!

... paina MEMO prosessin keskeyttämiseksi.
Maito tallennettu muistiin!

Maskinen begynner å føre ut kaffe i koppen.

Keitin aloittaa kahvin annostelun kuppiin.

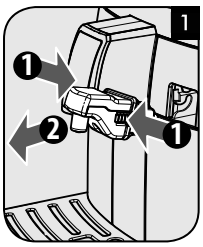
Vent til du når ønsket kaffemengde...

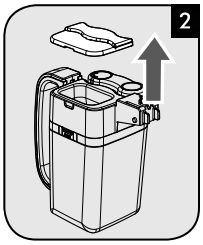
Odota, kunnes saavutetaan haluttu kahvimäärä...

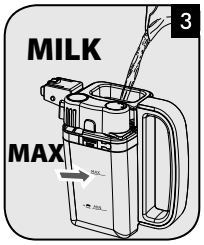
... trykk på MEMO for å avbryte prosessen.
Cappuccino er lagret!

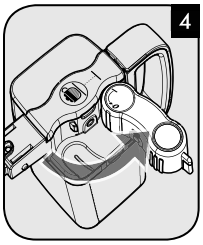
... paina MEMO prosessin keskeyttämiseksi.
Cappuccino tallennettu muistiin!

FØRSTE VARM MELK
ENSIMMÄINEN KUUMA MAITO

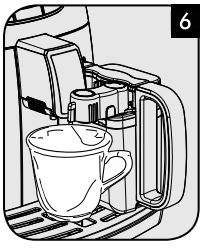


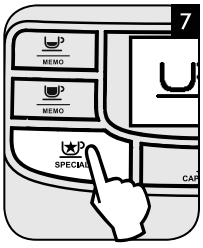


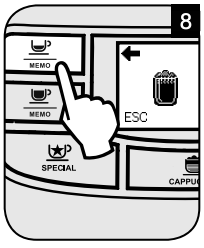


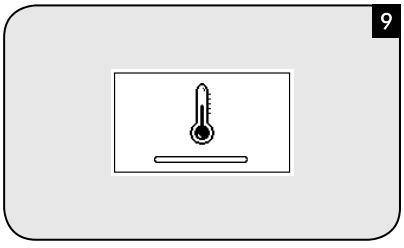


NO	*Fjern vannuttaket.*	*Ta av lokket på kannen.*	*Fyll opp med melk.*	*Vri uttaket til "I".*	*Sett inn melkekannen.*
FI	Poista vesisuutin.	Ota kannun kansi pois.	Täytä maidolla.	Käännä suutin asentoon "I".	Aseta maitokannu paikalleen.

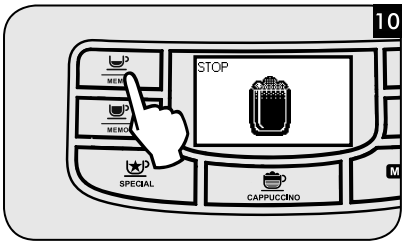








NO	*Sett koppen på plass under uttaket.*	*Trykk på tasten SPECIAL.*	*Trykk på tasten MEMO.*	*Maskinen er i oppvarmingsfasen. Når oppvarmingen er over, tilbereder maskinen varm melk i henhold til fabrikkinnstilt mengde.*
FI	Aseta kuppi suuttimen alle.	Paina näppäintä SPECIAL.	Paina näppäintä MEMO.	Keitin on lämmitysvaiheessa. Kun lämmitys on päättynyt, keitin annostelee kuuman maidon tehtaalla esiasetettujen arvojen perusteella.

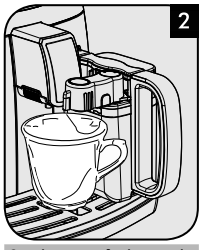


NO	*Ved for stort uttak i forhold til koppen, trykk på tasten MEMO for å avbryte prosessen.*
FI	Jos annostellut määrät ovat liian suuria käytettyyn kuppiin nähden, paina näppäintä MEMO prosessin keskeyttämiseksi.

MIN VARM MELK
OMA KUUMA MAITONI

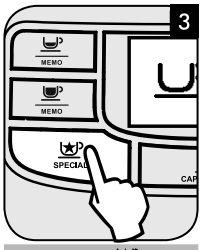
NO *Kontroller at kannen er godt festet.*

FI Varmista, että kannu on asetettu kunnolla.



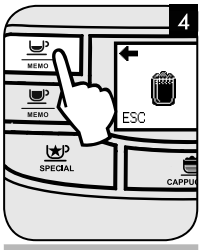
Sett koppen på plass under uttaket.

Aseta kuppi suuttimen alle.



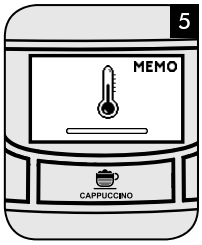
Trykk på tasten SPECIAL.

Paina näppäintä SPECIAL.



Hold tasten MEMO *inne i mer enn 3 sekunder.*

Pidä näppäintä MEMO painettuna yli 3 sekunnin ajan.



Maskinen er i oppvarmingsfasen.

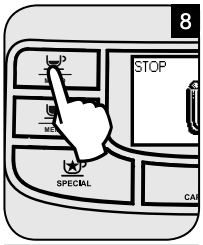
Keitin on lämmitysvaiheessa.

NO *Maskinen begynner å føre ut melkeskum i koppen.*

FI Keitin aloittaa vaahdotetun maidon annostelun kuppiin.

Vent til du når ønsket melkemengde...

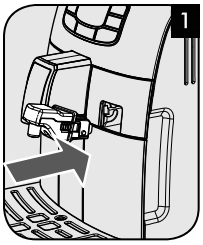
Odota, kunnes saavutetaan haluttu maitomäärä...

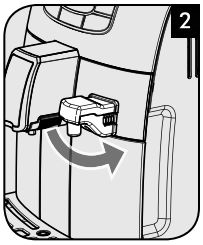


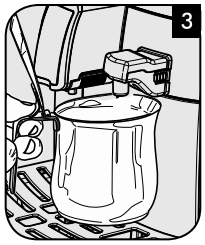
... trykk på MEMO *for å avbryte prosessen.*
Melk er lagret!

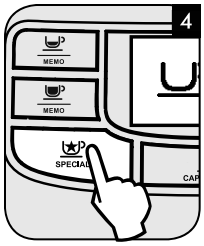
... paina MEMO prosessin keskeyttämiseksi.
Maito tallennettu muistiin!

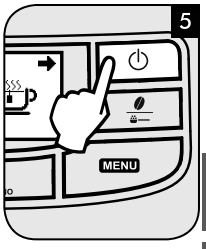
VARMT VANN
KUUMA VESI



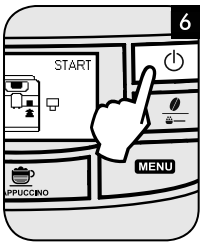


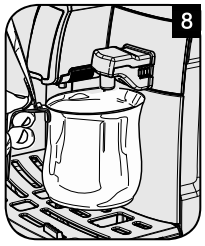






NO	*Sett inn uttaket.*	*Fest uttaket.*	*Sett beholderen på plass.*	*Trykk på tasten SPECIAL.*	*Trykk på tasten ⏻.*
FI	Työnnä suutin.	Kiinnitä suutin.	Sijoita astia.	Paina näppäintä SPECIAL.	Paina näppäintä ⏻.





NO	*Trykk på tasten ⏻ innen ti sekunder for å bekrefte.*	*Maskinen forbereder seg.*	*Vent på ønsket uttak.*	*Trykk på tasten MEMO for å avslutte.*	**Merk: Vannmengden kan ikke programmeres.**
FI	Vahvista painamalla näppäintä ⏻ kymmenen sekunnin sisällä.	Keitin valmistautuu.	Odota haluttu annostelu.	Paina näppäintä MEMO päättämiseksi.	**Huomautus: Annostellun veden määrää ei ole mahdollista ohjelmoida.**

AVKALKING - 30 min.
KALKINPOISTO - 30 min.

NO

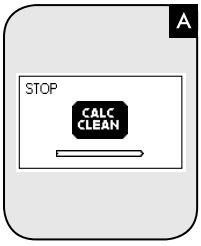
*Når ikonet **"CALC CLEAN"**, dukker opp på displayet må maskinen avkalkes.*
Hvis du ikke foretar avkalking jevnlig, vil maskinen slutte å fungere. Dette problemet dekkes ikke av garantien.
Bruk kun avkalkingsmiddel fra Saeco, laget spesielt for at maskinen skal kunne yte sitt beste. Avkalkingsmiddelet SAECO er å få kjøpt separat. For flere detaljer, se siden for vedlikeholdsprodukter i denne bruksanvisningen.

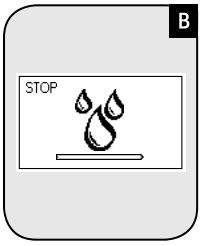
Advarsel:
Ikke drikk avkalkingsløsningen eller væsken som kommer ut når syklusen er ferdig. Du må ikke under noen omstendigheter bruke eddik som avkalkingsmiddel.

FI

Kun näytölle tulee näkyviin kuvake **"CALC CLEAN"**, keittimelle on suoritettava kalkinpoisto.
Jos kalkinpoisto ei tapahdu säännöllisesti, keitin lakkaa toimimasta. Takuu ei kata kyseistä tapausta.
Käytä vain Saeco kalkinpoistoainetta. Se on valmistettu erityisesti keittimen suorituskyvyn säilyttämiseksi parhaana mahdollisena. Kalkinpoistoainetta SAECO myydään erikseen. Lisätietoja varten viittaa käyttöohjeessa olevia huoltotuotteita koskevaan sivuun.

Varoitus:
älä juo kalkinpoistoaineliuosta äläkä annosteltuja tuotteita, kunnes jakso on saatu päätökseen. Älä missään tapauksessa käytä etikkaa kalkinpoistoon.



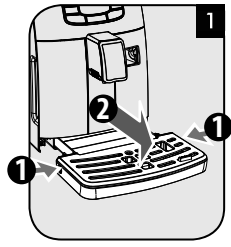


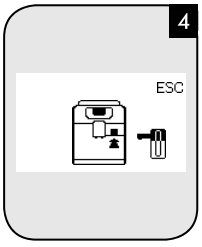
NO

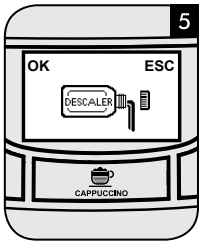
Avkalkingssyklusen (A) og skyllesyklusen (B) kan settes i pausemodus ved å trykke på tasten MEMO. For å fortsette med syklusen trykker du på tasten MEMO igjen. På denne måten kan du tømme beholderen, eller gå bort et lite øyeblikk.

FI

Kalkinpoistojakso (A) ja huuhtelujakso (B) voidaan keskeyttää painamalla näppäintä MEMO. Jatkaaksesi jaksoa, paina uudelleen näppäintä MEMO. Näin toimimalla astia voidaan tyhjentää tai voidaan poistua paikalta lyhyeksi ajaksi.



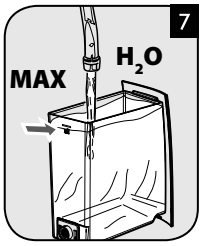




NO	*Tøm dråpesamleren. Fjern filteret INTENZA+ (hvis installert).*	*Fyll melkekannen med friskt drikkevann til nivået MIN. Sett melkekannen på plass på maskinen.*	*Trykk på tasten MEMO.*	*Maskinen minner om at det er nødvendig å sette inn kannen.*	*Maskinen minner om å fylle på avkalkingsløsningen.*
FI	Tyhjennä tippa-alusta. Irrota suodatin INTENZA+ (jos asennettu).	Täytä maitokannu raikkaalla juomavedellä tasoon MIN saakka. Aseta maitokannu keittimeen.	Paina näppäintä MEMO.	Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava.	Keitin muistuttaa, että kalkinpoistoaineliuos on kaadettava.

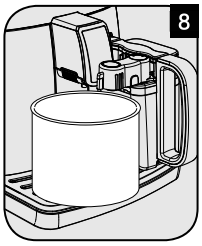
NO *Hell i avkalkingsmiddelet.*

FI Kaada kalkinpoistoainetta.



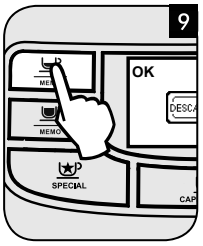
Fyll beholderen opp med friskt drikkevann til nivået MAX.

Täytä säiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.



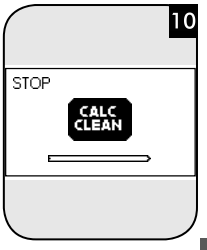
Plasser en romslig beholder (1,5 l) under uttaket på melkekannen og under kaffeuttaket.

Sijoita tilava astia (1,5 l) maitokannun suuttimen alle ja kahvisuuttimen alle.



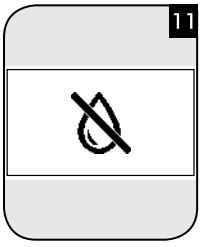
Trykk på tasten MEMO for å sette i gang avkalkingssyklusen.

Paina näppäintä MEMO käynnistääksesi kalkinpoistojakson.



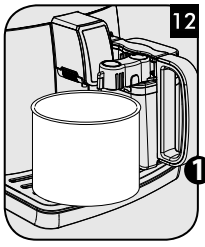
Avkalkingsløsningen vil føres ut med jevne mellomrom (varighet: cirka 25 min).

Kalkinpoistoaineliuosta annostellaan säännöllisin väliajoin (kesto: noin 25 min).



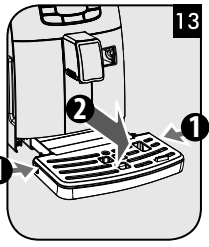
NO *Displayet varsler om at det er slutt på avkalkingsløsningen.*

FI Näyttö osoittaa, että kalkinpoistoaineliuos on loppunut.



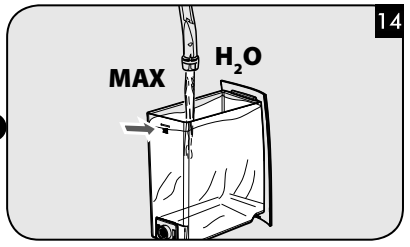
Ta ut og tøm beholderen og melkekannen.

Poista ja tyhjennä astia ja maitokannu.



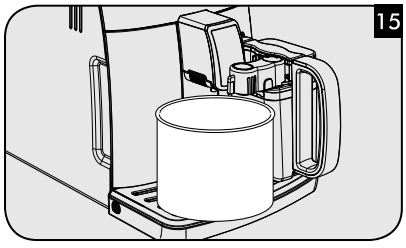
Tøm dråpesamleren og sett den på plass igjen.

Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.



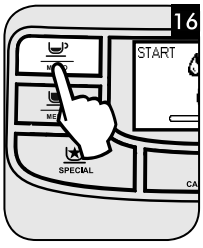
Skyll beholderen og fyll den med friskt vann **til nivået MAX***, og sett beholderen på plass igjen.*

Huuhtele säiliö ja täytä se raikkaalla vedellä **tasoon MAX saakka** ja aseta se takaisin paikalleen.



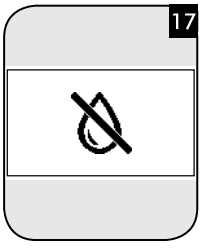
NO *Fyll melkekannen med friskt drikkevann til nivået MIN. Installer melkekannen på maskinen. Sett beholderen på plass under uttaket på kannen og under kaffeuttaket igjen.*

FI Täytä maitokannu raikkaalla juomavedellä tasoon MIN saakka. Asenna maitokannu keittimeen. Aseta astia takaisin kannun suuttimen ja kahvisuuttimen alle.



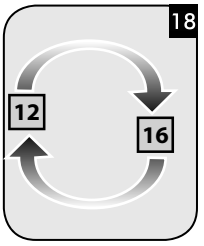
Trykk på tasten MEMO for å sette i gang den første skyllesyklusen (cirka 4 min).

Paina näppäintä MEMO ensimmäisen huuhtelujakson käynnistämiseksi (noin 4 min).



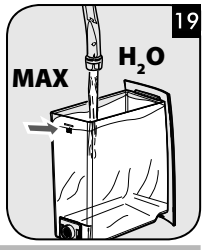
Maskinen har avsluttet den første skyllefasen.

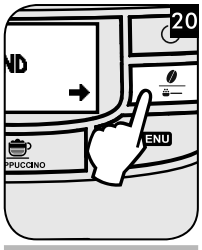
Keitin on suorittanut loppuun ensimmäisen huuhtelujakson.

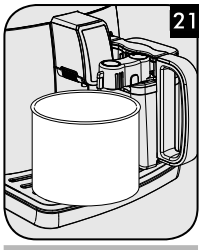


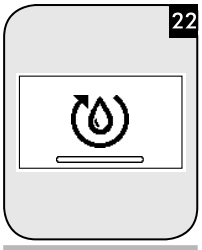
Gjenta operasjonene fra punkt 12 til 16 for den andre skyllesyklusen. Gå deretter til punkt 19.

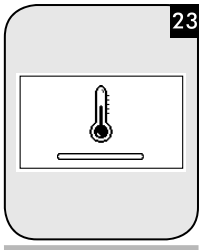
Toista toimenpiteet kohdasta 12 kohtaan 16 toiselle huuhtelujaksolle ja siirry sitten kohtaan 19.











NO *Skyll beholderen og fyll den med friskt vann **til nivået MAX**, og sett beholderen på plass igjen.*

FI Huuhtele säiliö ja täytä se raikkaalla vedellä **tasoon MAX saakka** ja aseta se takaisin paikalleen.

NO *Trykk på tasten for å gå ut av avkalkingssyklusen.*

FI Paina näppäintä poistuaksesi kalkinpoistojaksosta.

NO *Plasser en beholder under uttaket på melkekannen og under kaffeuttaket.*

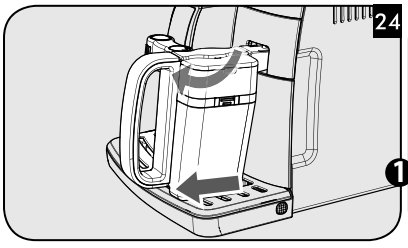
FI Sijoita astia maitokannun suuttimen alle ja kahvisuuttimen alle.

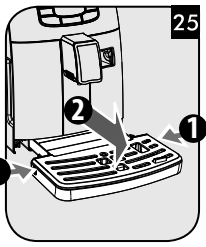
NO *Maskinen foretar automatisk fylling av kretsen.*

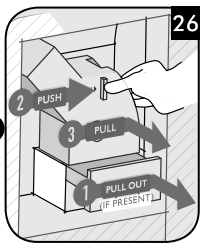
FI Keitin suorittaa järjestelmän automaattisen lataamisen.

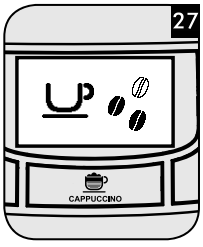
NO *Maskinen går inn i oppvarmingsfasen og foretar en automatisk skyllesyklus.*

FI Keitin siirtyy lämmitysvaiheeseen ja suorittaa automaattisen huuhtelujakson.









NO *Fjern og vask melkekannen som beskrevet i avsnittet "Daglig rengjøring av melkekannen". Sett varmtvannsuttaket på plassen til kannen.*

FI Poista maitokannu ja pese se kuten kuvataan kappaleessa "Maitokannun päivittäinen puhdistus". Aseta kuuman veden suutin kannun paikalle.

NO *Tøm dråpesamleren og sett den på plass igjen.*

FI Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.

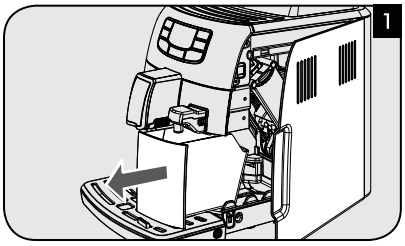
NO *Ta ut og skyll kaffeenheten (se kapittelet "Rengjøring av kaffeenheten").*

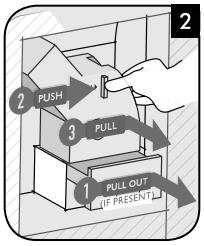
FI Poista ja huuhtele kahviyksikkö (katso lukua "Kahviyksikön puhdistus").

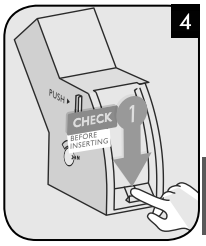
NO *Maskinen er klar til å tilberede kaffe.*

FI Keitin on valmis kahvin annostelua varten.

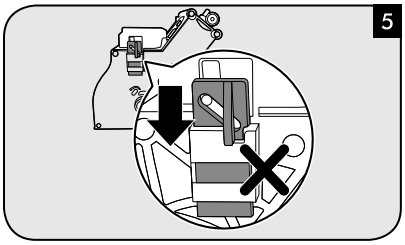
RENGJØRING AV KAFFEENHETEN
KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS

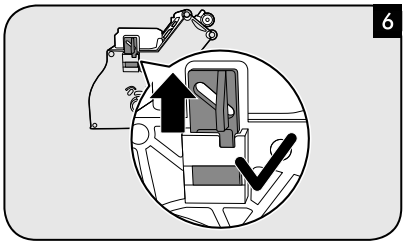


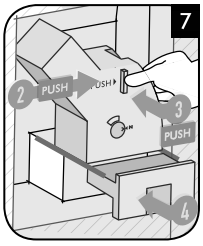




NO	*Ta ut grutsamleren og åpne betjeningsluken.*	*Ta ut kaffesamleren og kaffeenheten.*	*Foreta vedlikehold av kaffeenheten, som spesifisert i bruksanvisningen.*	*Kontroller reguleringen.*
FI	Ota pois sakkasäiliö ja avaa huoltoluukku.	Poista kahvin keräyssäiliö ja kahviyksikkö.	Suorita kahviyksikön huolto käyttöohjeessa osoitetulla tavalla.	Tarkista kohdistus.







NO	*Kontrollere at det angitte festet for kaffeenheten er i korrekt posisjon. Hvis festet ikke er i korrekt posisjoner den fremdeles senket.*	*For å plassere festet korrekt, må du dytte det oppover til det festes i korrekt posisjon.*	*Trykk og sett inn uttaksenheten og grutsamleren.*
FI	Tarkista, että kahviyksikön lukituskoukku on oikeassa asennossa. Jos koukku ei ole oikeassa asennossa, se on vielä alennetussa asennossa.	Koukun asettamiseksi oikeaan asentoon, työnnä sitä ylöspäin, kunnes se kytkeytyy oikeaan asentoon.	Paina ja aseta samalla kahviyksikkö ja sakkasäiliö.

RENGJØRING AV MELKEKANNEN
MAITOKANNUN PUHDISTUS

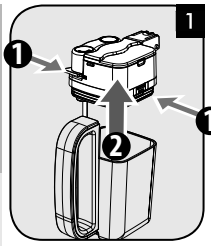
EVERY 1 DAY

NO **Daglig**

FI **Päivittäinen**

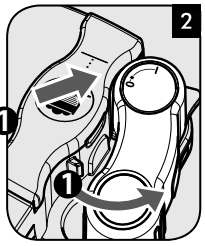
Det er viktig å rengjøre melkekannen hver dag og etter hver bruk, for å opprettholde hygienen og garantere tilbereding av et melkeskum med perfekt konsistens.

Maitokannun päivittäinen ja jokaisen käyttökerran jälkeinen puhdistus on tärkeää, jotta hygieenisyys saadaan säilymään ja voidaan taata kiinteydeltään täydellisen maitovaahdon valmistaminen.



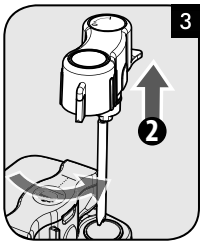
NO *Trykk på utløsningstastene og fjern lokket.*

FI Paina vapautusnäppäimiä ja irrota kansi.



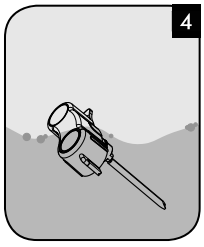
NO *Vri uttaket på melkekannen til merket (●).*

FI Käännä maitokannun suutinta viitteeseen (●) saakka.



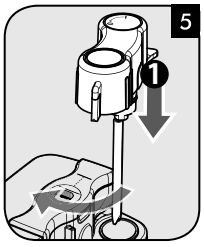
NO *Løft uttaket for å trekke det ut fra lokket på kannen.*

FI Nosta suutinta sen irrottamiseksi kannun kannesta.



NO *Vask uttaket med lunkent vann.*
Fjern alle melkerester.

FI Pese suutin haalealla vedellä.
Poista kaikki maitojäämät.



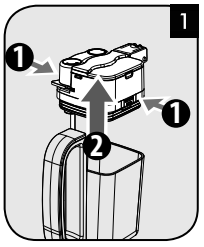
NO *Sett uttaket på plass i lokket på kannen igjen. Still det med merket (●) for å sette det på plass igjen.*

FI Aseta suutin takaisin kannun kanteen. Aseta se paikoilleen kohdistamalla se viitteeseen nähden (●).

EVERY 7 DAYS

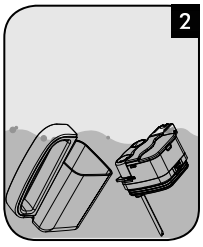
NO **Ukentlig**

FI **Viikoittainen**



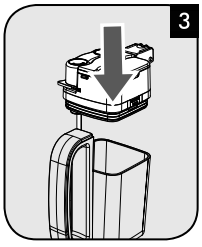
NO *Trykk på utløsningstastene og fjern lokket.*

FI Paina vapautusnäppäimiä ja irrota kansi.



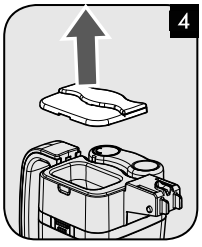
NO *Skyll lokket og melkekannen med friskt vann. Fjern alle melkerester.*

FI Huuhtele kansi ja maitokannu raikkaalla vedellä. Poista kaikki maitojäämät.



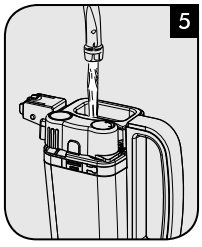
NO *Monter lokket på melkekannen, sørg for at det er godt festet.*

FI Aseta maitokannun kansi paikalleen varmistaen, että se on kunnollisesti kiinnitetty.



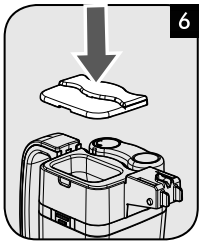
NO *Fjern den øvre delen.*

FI Ota yläosa pois.



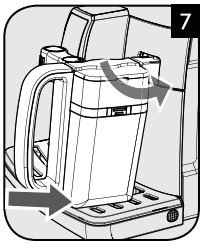
NO *Fyll melkekannen med friskt drikkevann til nivået MAX.*

FI Täytä maitokannu raikkaalla juomavedellä tasoon MAX saakka.



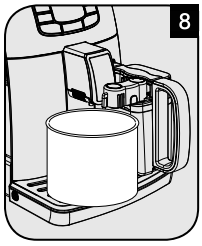
NO *Sett den øvre delen på plass på melkekannen igjen.*

FI Laita yläosa takaisin maitokannuun.



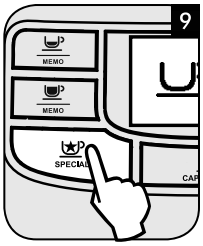
NO *Åpne uttaket på melkekannen og sett kannen inn på maskinen.*

FI Avaa maitokannun suutin ja aseta kannu keittimeen.



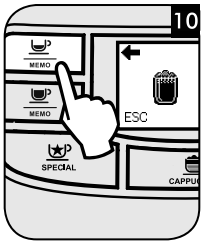
NO *Plasser en beholder under melkeuttaket.*

FI Aseta astia maitosuuttimen alle.



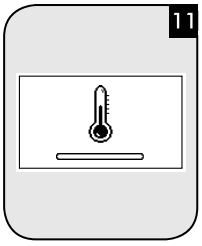
NO *Trykk på tasten* SPECIAL*

FI Paina näppäintä SPECIAL*.



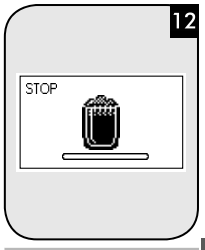
NO *Trykk på tasten* MEMO

FI Paina näppäintä MEMO.



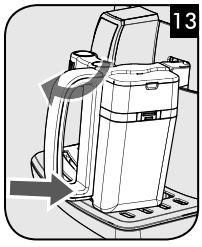
NO *Maskinen trenger tid til oppvarming. I denne fasen vises symbolet på siden.*

FI Keitin vaatii esilämmitysajan: kyseisessä vaiheessa tulee näkyviin oheinen symboli.



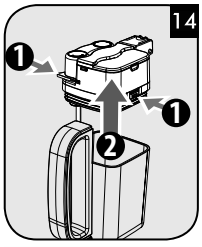
NO *Maskinen begynner å føre ut vann.*

FI Keitin alkaa annostella vettä.



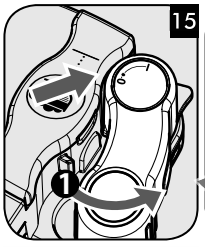
NO *Ta ut og tøm melkekannen når prosessen er over.*

FI Prosessin päätyttyä poista ja tyhjennä maitokannu.



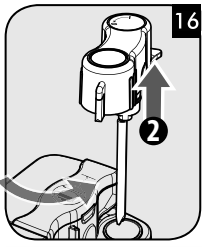
NO *Trykk på utløsningstastene og fjern lokket.*

FI Paina vapautusnäppäimiä ja irrota kansi.



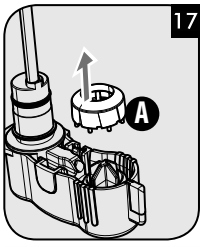
NO *Vri uttaket på melkekannen til merket (●).*

FI Käännä maitokannun suutinta viitteeseen (●) saakka.



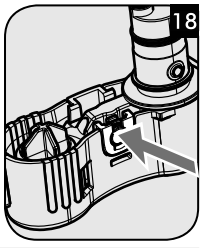
NO *Løft uttaket for å trekke det ut fra lokket på kannen.*

FI Nosta suutinta sen irrottamiseksi kannun kannesta.



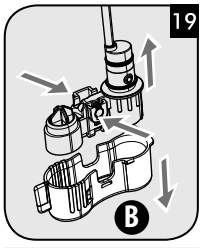
NO *Fjern ringen (A) fra uttaket på melkekannen.*

FI Poista rengas (A) maitokannun suuttimesta.



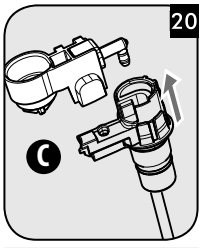
NO *Trykk på knappen indikert med pilen for å løsne lokket.*

FI Paina nuolen osoittamaa painiketta kannen vapauttamiseksi.



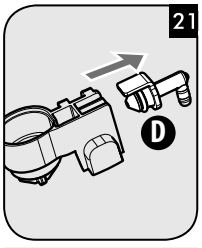
NO *Skill lokket (B) fra uttaket på melkekannen ved å presse det nedover og trykke lett på sidene.*

FI Erota kansi (B) maitokannun suuttimesta painamalla alaspäin sekä aikaansaamalla kevyt painallus reunoille.



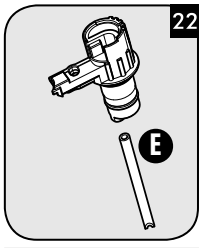
NO *Trekk ut emulsjonsenheten for melken (C) ved å trekke den oppover.*

FI Irrota maidon emulgointilaite (C) vetäen sitä ylöspäin.



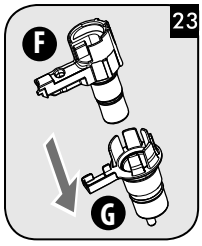
NO *Trekk ut koblingen (D) fra emulsjonsenheten ved å dra den utover.*

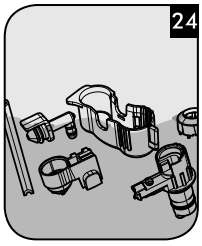
FI Irrota liitin (D) maidon emulgointilaitteesta vetäen sitä ulospäin.



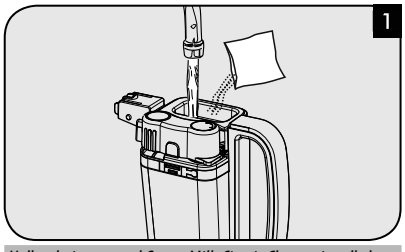
NO *Fjern oppsugingsrøret (E).*

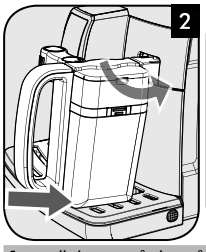
FI Poista imuputki (E).

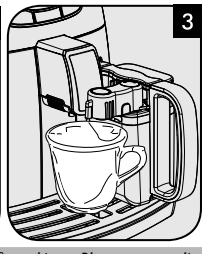




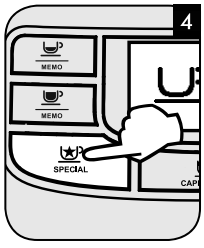
NO *Trekk ut koblingen (F) ved å dra den utover for å skille den fra den gjenværende delen (G).*	*Rengjør alle delene grundig med lunkent vann.* *Monter alle delene igjen ved å gå fram i motsatt rekkefølge.*
FI Irrota liitin (F) vetäen sitä ulospäin sen erottamiseksi jäljelle jäävästä osasta (G).	Puhdista huolellisesti kaikki osat haalealla vedellä. Asenna takaisin kaikki osat noudattaen käänteistä järjestystä.

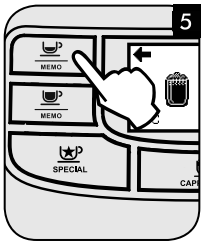


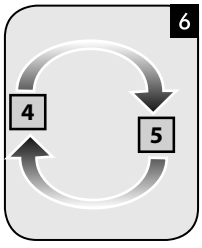


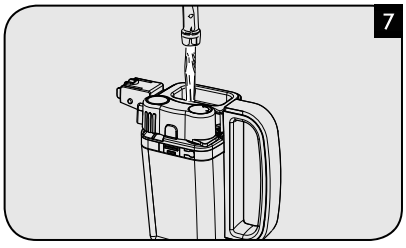


NO	***Månedlig***	*Hell pakningen med Saeco Milk Circuit Cleaner i melkekannen.* *Fyll kannen med vann opp til MAX-nivået, og vent til produktet oppløses fullstendig.*	*Sett melkekannen på plass på maskinen. Plasser en romslig beholder (1,5 l) under uttaket på melkekannen.*
FI	**Kuukausittainen**	Kaada kertapakkaus Saeco Milk Circuit Cleaner -puhdistusainetta maitokannuun. Täytä kannu vedellä enimmäistasoon (MAX) saakka ja odota, että tuote liukenee kokonaan.	Aseta maitokannu keittimeen. Sijoita tilava astia (1,5 l) maitokannun suuttimen alle.

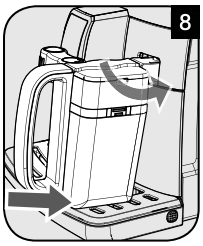






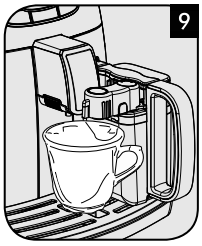


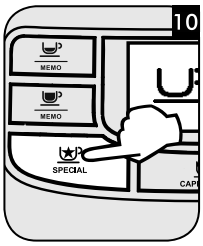
NO	*Trykk på tasten SPECIAL.*	*Trykk på tasten MEMO for å sette i gang uttaket av rengjøringsløsningen.*	*Når syklusen er ferdig tømmer du beholderen og gjentar operasjonene fra 4 til 5 til det er slutt på løsningen.*	*Fjern melkekannen og beholderen fra maskinen. Vask melkekannen grundig og fyll den med friskt drikkevann opp til nivået MAX.*
FI	Paina näppäintä SPECIAL.	Paina näppäintä MEMO käynnistääksesi puhdistusliuoksen annostelun.	Lopuksi tyhjennä astia ja toista kohtien 4-5 toimenpiteet, kunnes liuos loppuu.	Poista maitokannu ja astia keittimestä. Pese maitokannu huolellisesti ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.



NO *Sett melkekannen på plass på maskinen. Plasser en romslig beholder (1,5 L) under uttaket.*

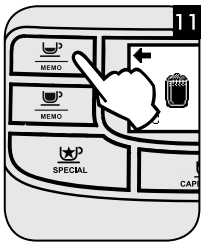
FI Aseta maitokannu keittimeen. Aseta suuttimen alle tilava astia (1,5 l).





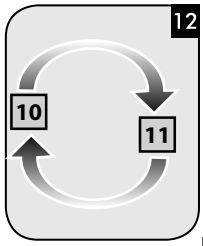
Trykk på tasten SPECIAL.

Paina näppäintä SPECIAL.



Trykk på tasten MEMO for å sette i gang skyllingen av kannen.

Paina näppäintä MEMO kannun huuhtelujakson käynnistämiseksi.

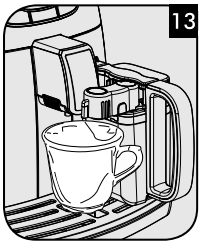


Når syklusen er ferdig tømmer du beholderen og gjentar operasjonene fra 10 til 11 til det er slutt på vannet.

Lopuksi tyhjennä astia ja toista kohtien 10-11 toimenpiteet, kunnes vesi loppuu.

Norsk

Suomi



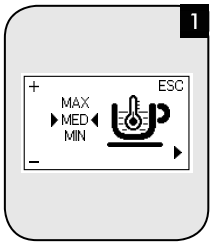
NO *Fjern beholderen.*

FI Poista astia.

Demonter og vask melkekannen.

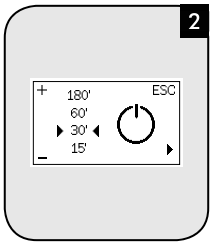
Pura ja pese maitokannu.

MENY FOR PERSONLIG PROGRAMMERING OG VEDLIKEHOLD
YKSILÖLLISTÄMISEN JA HUOLLON VALIKKO



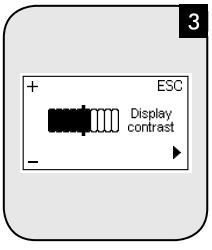
NO *Temperaturregulering.*

FI Lämpötilan säätö.



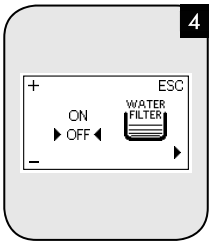
Regulering av standby.

Stand-by-tilan säätö.



Regulering av kontrast på display.

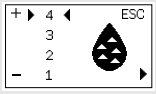
Näytön kontrastin säätö.



Regulering av filteret "Intenza+".
For mer informasjon, se bruksanvisningen som kan lastes ned fra nettet.

Suodattimen "Intenza+" säätö.
Katso ladattavaa käyttöopasta lisätietoja varten.

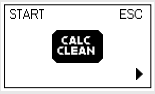
5



NO *Regulering av vannhardhet. Skal gjennomføres før første bruk. Bruk papiret som følger med maskinen. For mer informasjon, se bruksanvisningen som kan lastes ned fra nettet.*

FI Veden kovuuden säätö. Suoritettava ennen ensimmäistä käyttöä. Käytä keittimen mukana toimitettua testiliuskaa. Katso ladattavaa käyttöopasta lisätietoja varten.

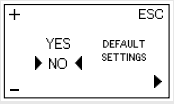
6



NO *Avkalkingsmeny.*

FI Kalkinpoistovalikko.

7

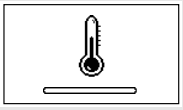


NO *Nullstilling av parametre.*

FI Parametrien nollaaminen.

VARSELSIGNALER (GUL)
VAROITUSMERKIT (KELTAINEN)

1



NO *Maskinen er i oppvarmingsfasen for uttak av kaffe, varmt vann og damp.*

FI Keitin on lämmitysvaiheessa kahvin, kuuman veden ja höyryn annostelua varten.

2

NO *Maskinen foretar en skylleSyklus. Vent til maskinen har fullført operasjonen.*

FI Keitin on suorittamassa huuhtelujaksoa. Odota, että keitin suorittaa toimenpiteen loppuun.

3

NO *Maskinen signaliserer at filteret "INTENZA+" må skiftes ut.*

FI Keitin ilmoittaa, että on vaihdettava suodatin "INTENZA+".

4

NO *Kaffeenheten er i gjenopprettingsfasen etter en nullstilling av maskinen.*

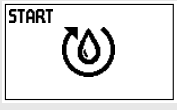
FI Kahviyksikkö on palautusvaiheessa keittimen nollauksen jälkeen.

5

NO *Fyll beholderen med kaffebønner og sett i gang syklusen.*

FI Täytä säiliö kahvipavuilla ja käynnistä jakso uudelleen.

6



NO *Fyll opp kretsen.*

FI Lataa järjestelmä.

7

NO *Maskinen er i oppvarmingsfasen under programmering av drikker.*

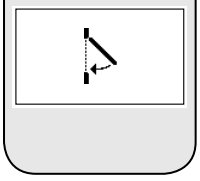
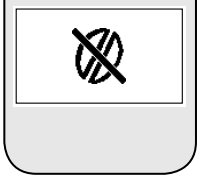
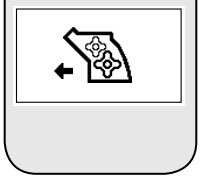
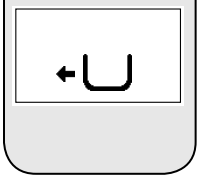
FI Keitin on lämmitysvaiheessa juomien ohjelmoinnin aikana.

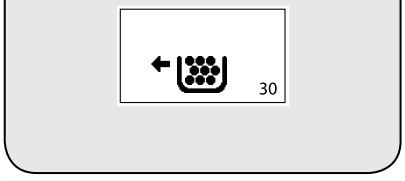
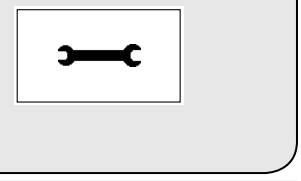
8

NO *Hvis skjermbildet vises etter at du har satt i gang maskinen, betyr det at du må foreta en avkalkingssyklus. Trykk på tasten "MEMO" for å få adgang til avkalkingsmenyen og lese det aktuelle avsnittet.*

FI Jos tämä näyttösivu tulee näkyviin keittimen käynnistämisen jälkeen, se tarkoittaa sitä, että tarvitaan kalkinpoistojakso. Paina näppäintä "MEMO" siirtyäksesi kalkinpoiston valikkoon ja tutustu vastaavaan kappaleeseen.

ALARMSIGNALER (RØD)
HÄLYTYSMERKIT (PUNAINEN)

	1	2	3	4	5
					
NO	*Steng betjeningsluken.*	*Fyll kaffebeholderen med kaffebønner igjen.*	*Kaffeenheten må være satt inn i maskinen.*	*Sett inn grutsamleren.*	*Tøm grutsamleren og kaffesamleren.*
FI	Sulje huoltoluukku.	Täytä kahvisäiliö uudelleen kahvipavuilla.	Keittimeen on asetettava kahviyksikkö.	Aseta sakkasäiliö paikalleen.	Tyhjennä sakkasäiliö ja kahvin keräyssäiliö.

	6	7	8
			
NO	*Fyll vannbeholderen.*	*Grutsamleren har blitt trukket ut i løpet av et uttak eller en skylling. Sett den på plass igjen innen 30 sekunder for å fullføre uttaket.*	*Slå av maskinen. Slå den på igjen etter 30 sekunder. Gjenta framgangsmåten 2 eller 3 ganger.* *Hvis maskinen ikke starter, ta kontakt med telefontjenesten til Philips SAECO i landet der du bor (du finner telefonnummerene i garantiheftet).*
FI	Täytä vesisäiliö.	Sakkasäiliö on irrotettu annostelun tai huuhtelun aikana. Aseta se takaisin 30 sekunnin sisällä annostelun suorittamiseksi loppuun.	Sammuta keitin. Käynnistä se uudelleen 30 sekunnin kuluttua. Toista proseduuri 2 tai 3 kertaa. Jos keitin ei käynnisty, ota yhteyttä maassasi toimivaan Philips SAECOn palvelunumeroon (puhelinnumerot löytyvät takuukirjasta).

DA - SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne maskine er udstyret med sikkerhedsfunktioner. Du bør dog alligevel læse og følge sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt og kun bruge maskinen som beskrevet i denne vejledning for at undgå utilsigtede skader på personer eller genstande, som skyldes forkert brug af maskinen. Opbevar denne brugsanvisning til fremtidig brug.

Advarsel

- Slut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
- Tilslut maskinen til en stikkontakt i væggen med jordforbindelse
- Undgå, at strømkablet hænger ned fra bordet eller arbejdsbordet, eller at det kommer i kontakt med varme overflader.
- Nedsænk ikke maskinen, stikket eller strømkablet i vand: fare for elektrisk stød!
- Spild ikke væsker på strømkablets stik.
- Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: fare for forbrændinger!
- Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
- Tag stikket ud af stikkontakten:
  - hvis der opstår anomalier;
  - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
  - inden maskinen rengøres.

  Træk i selve stikket og ikke i strømkablet. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen, hvis stikket, strømkablet eller selve maskinen er beskadiget.
- Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller strømkablet. Alle reparationer skal udføres af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.
- Maskinen er ikke beregnet til brug af børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af børn på 8 år (eller derover), hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn af en voksen.
- Hold maskine og strømkabel uden for rækkevidde for børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner, eller som ikke har erfaring og/eller kompetence, hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik ikke fingrene eller andre genstande i kaffekværnen.

Vigtigt

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.
- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmeapparater eller lignende varmekilder.
- Hæld kun ristede kaffebønner i beholderen. Malet kaffe, pulverkaffe, rå kaffe samt andre genstande kan beskadige maskinen, hvis de hældes i kaffebønnebeholderen.

- Lad maskinen afkøle, inden du indsætter eller fjerner komponenter.
- Beholderen må ikke fyldes med varmt eller kogende vand. Brug kun koldt drikkevand uden brus.
- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen regelmæssigt. Det er maskinen selv, som angiver, hvornår afkalkning er nødvendig. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer på under 0 °C. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurenes. Brug frisk vand, hver gang maskinen bruges.

Bortskaffelse

- Emballagematerialerne kan genbruges.
- Apparat: Fjern stikket fra stikkontakten, og skær strømkablet over.
- Aflever apparatet og strømkablet til et servicecenter eller et offentligt indsamlingssted til genbrugsaffald.

I medfør af artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 "Gennemførelse af direktiv 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om mindskning af brug af farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparaturer samt affaldsbortskaffelse".

Dette produkt lever op til kravene i det europæiske direktiv 2002/96/EF.

Symbolet ▬ på produktet eller på emballagen angiver, at produktet ikke kan behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et godkendt indsamlingssted, så elektriske og elektroniske komponenter kan genbruges.
Ved at sørge for en korrekt bortskaffelse af produktet bidrager du til at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger, som kan opstå pga. en ukorrekt håndtering af produktet i den afsluttende fase. Mere information om genbrugsmåder for produktet kan fås ved at kontakte de lokale, kompetente myndigheder, din lokale affaldsindsamling eller forretningen, hvor du har købt din maskine.

Dette husholdningsapparat fra Philips er i overensstemmelse med alle gældende standarder og bestemmelser vedrørende eksponering for elektromagnetiske felter.

GR - ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε και να τηρείτε προσεκτικά τους κανόνες ασφαλείας που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα λόγω λανθασμένης χρήσης της μηχανής. Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Συνδέστε τη μηχανή σε μια γεωμένη πρίζα στον τοίχο.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την επιφάνεια εργασίας ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην βυθίζετε την μηχανή σε νερό, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην ρίχνετε νερά στη σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Μην κατευθύνετε το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
- Βγάλτε το φις από την πρίζα:
  - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες·
  - αν η μηχανή παραμείνει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα·
  - πριν προχωρήστε στον καθαρισμό της μηχανής.

  Τραβήξτε από το φις και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην πιάνετε το φις με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φις, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή φαίνεται να έχουν ζημίες.
- Μην αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών (ή μεγαλύτερα) αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενηλίκου.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός και αν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και υπό την εποπτεία ενός ενηλίκου.
- Διατηρείτε την μηχανή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενηλίκου.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στον μύλο του καφέ.

Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν συνίσταται η χρησιμοποίηση της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.

- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή ανάλογες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καβουρδισμένο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, ο ωμός καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
- Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο με ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο πόσιμο νερό χωρίς ανθρακικό.
- Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
- Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Η μηχανή θα ενημερώσει με σχετική ένδειξη πότε είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
- Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασία κάτω από 0 °C. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημίες στην μηχανή.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα η μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.

Απόρριψη

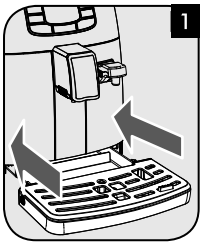
- Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν.
- Συσκευή: βγάλτε το φις από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Παραδώστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή έναν δημόσιο φορέα διάθεσης απορριμάτων.

Σύμφωνα με το άρθρο 13 του Ιταλικού Νομοθετικού Διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2005, υπ' αριθ. 151 «Ενσωμάτωση των Οδηγιών 2005/95/ΕΚ, 2002/96/ΕΚ και 2003/108/ΕΚ, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς επίσης και την απόρριψη των αποβλήτων».
Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ.

Το σύμβολο ▬ που υπάρχει στο προϊόν ή στην συσκευασία είναι ένδειξη ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν οικιακό απόβλητο, αλλά πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο κέντρο συλλογής για να είναι εφικτή η ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του.
Φροντίζοντας για την σωστή διάθεση του προϊόντος, συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και των ανθρώπων από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στην τελική φάση της ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης του προϊόντος παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

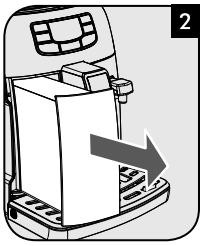
Αυτή η συσκευή Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

FØRSTE INSTALLATION
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



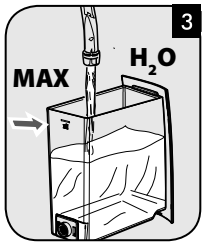
DA *Sæt bakken helt på plads.*

GR Τοποθετήστε τον δίσκο μέχρι τέρμα.



DA *Tag vandbeholderen ud.*

GR Αφαιρέστε το δοχείο νερού.

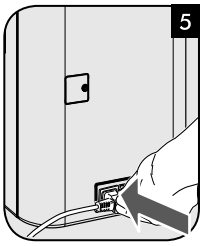


DA *Fyld op med frisk drikkevand.*

GR Γεμίστε το με φρέσκο πόσιμο νερό.

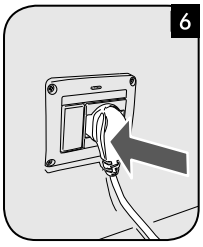
DA *Fyld kaffebeholderen.*

GR Γεμίστε το δοχείο καφέ.



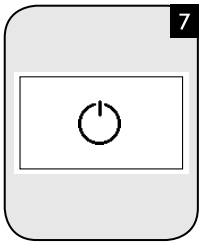
DA *Sæt stikket i maskinen.*

GR Βάλτε το φις στη μηχανή.



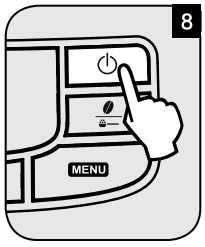
DA *Sæt stikket i stikkontakten.*

GR Βάλτε το φις στη πρίζα.



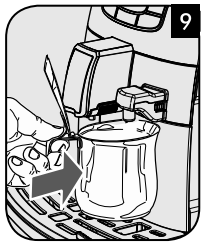
DA *Displayet viser ikonet for standby.*

GR Στην οθόνη εμφανίζεται το εικονίδιο Stand-By.



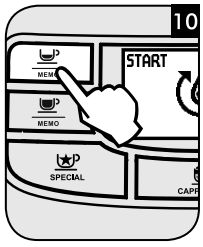
DA *Tryk på knappen for at tænde.*

GR Πατήστε το κουμπί για να ανάψετε.



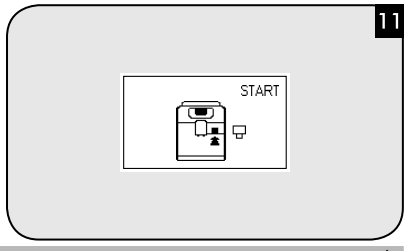
DA *Stil en beholder under varmtvandsudløbet og under kaffeudløbet.*

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο ζεστού νερού και κάτω από το ακροφύσιο καφέ.



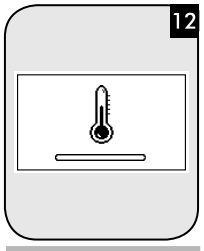
DA *Tryk på knappen MEMO for at fylde kredsløbet.*

GR Πατήστε το κουμπί MEMO για να γεμίσει το κύκλωμα.



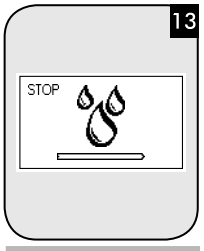
DA *Kontrollér, at vandudløbet er installeret korrekt. Tryk på ⏻ inden for ti sekunder for at bekræfte. Maskinen begynder en påfyldning af kredsløbet.*

GR Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο νερού έχει εγκατασταθεί σωστά. Μέσα σε δέκα δευτερόλεπτα πατήστε το κουμπί ⏻ για επιβεβαίωση. Η μηχανή συνεχίζει με το γέμισμα του κυκλώματος.



DA *Maskinen er ved at varme op.*

GR Η μηχανή είναι σε φάση θέρμανσης.



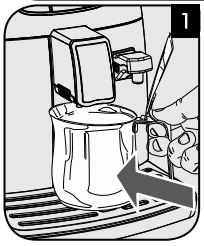
DA *Maskinen udfører en automatisk skyllecyklus.*

GR Η μηχανή εκτελεί έναν αυτόματο κύκλο έκπλυσης.

DA *Maskinen er klar til den manuelle skyllecyklus.*

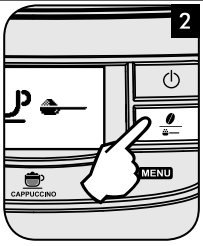
GR Η μηχανή είναι έτοιμη για τον χειροκίνητο κύκλο έκπλυσης.

MANUEL SKYLLECYKLUS
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ



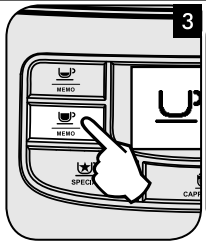
DA *Stil en beholder under udløbet.*

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.



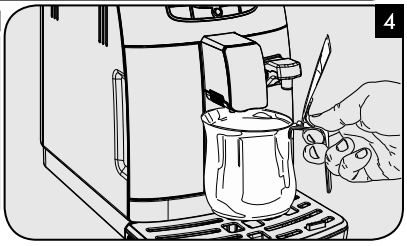
DA *Tryk på knappen , indtil funktionen for formalet kaffe er valgt. Fyld IKKE op med formalet kaffe.*

GR Πατήστε το κουμπί μέχρι να επιλέξετε την λειτουργία προ-αλεσμένου καφέ. ΜΗΝ προσθέτετε προ-αλεσμένο καφέ.



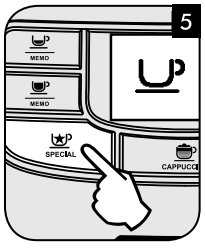
DA *Tryk på knappen . Maskinen begynder at lade vand løbe ud.*

GR Πατήστε το κουμπί . Η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού.



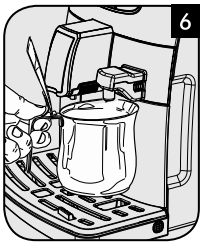
DA *Tøm beholderen, når udløbet er stoppet.*
Punkt 1 til 4 skal udføres to gange, og derefter kan du fortsætte til punkt 5.

GR Αφού ολοκληρωθεί η παροχή, αδειάστε το δοχείο.
Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 1 έως 4 για δύο φορές, μετά προχωρήστε στο σημείο 5.



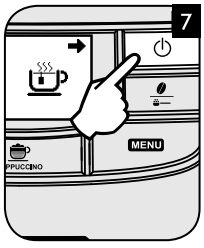
DA *Tryk på knappen .*

GR Πατήστε το κουμπί .



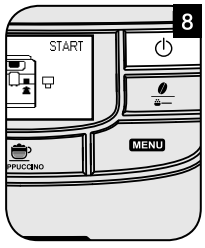
DA *Stil en rummelig beholder (1,5 l) under vandudløbet.*

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο μεγάλης χωρητικότητας (1,5 l) κάτω από το ακροφύσιο νερού.



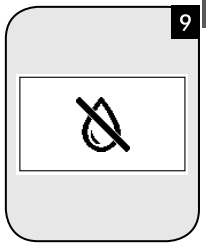
DA *Tryk på knappen for at vælge udløb af varmt vand.*

GR Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε την παροχή ζεστού νερού.



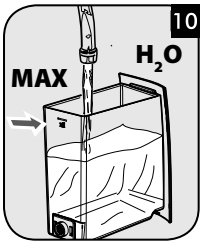
DA *Tryk på knappen igen for at starte udløbet af varmt vand.*

GR Πατήστε ξανά το κουμπί για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού.



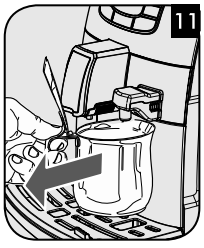
DA *Lad vandet løbe ud, indtil symbolet for mangel på vand bliver vist.*

GR Συνεχίστε την παροχή νερού μέχρι την εμφάνιση του συμβόλου έλλειψης νερού.



DA *Fyld herefter vandbeholderen igen op til niveauet MAX.*

GR Στο τέλος γεμίστε εκ νέου το δοχείο νερού μέχρι την στάθμη MAX.



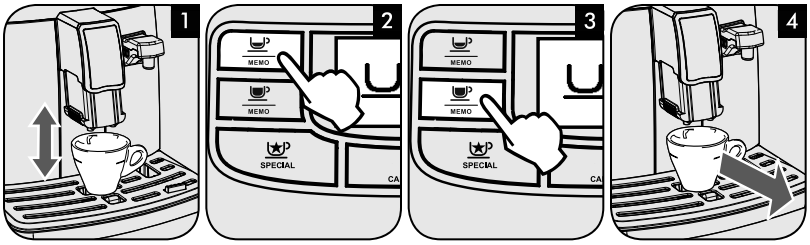
DA *Fjern beholderen.*

GR Αφαιρέστε το δοχείο.

DA *Nu er maskinen klar til at tilberede kaffe.*

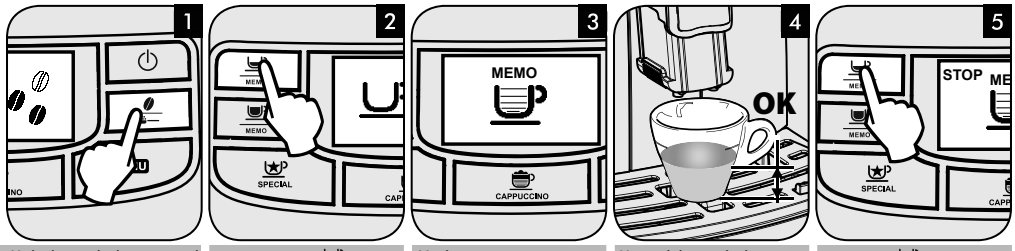
GR Στο σημείο αυτό η μηχανή είναι έτοιμη για παροχή καφέ.

FØRSTE ESPRESSO - ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ



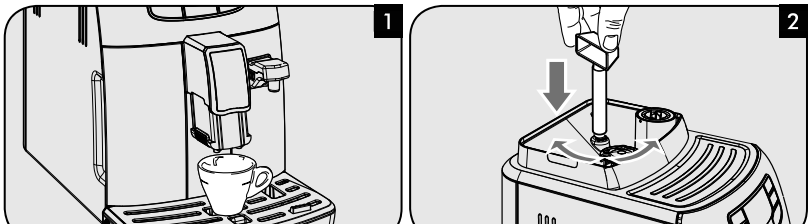
DA	*Juster udløbet.*	*Tryk på knappen MEMO for at brygge en espresso eller...*	*... tryk på knappen MEMO for at brygge en kaffe.*	*Efter endt udløb fjernes koppen.*
GR	Ρυθμίστε το ακροφύσιο.	Πατήστε το κουμπί MEMO για την παροχή ενός εσπρέσο ή...	...πατήστε το κουμπί MEMO για την παροχή ενός καφέ.	Στο τέλος της διαδικασίας, πάρτε το φλιτζανάκι.

MIN ESPRESSO - ΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ ΜΟΥ

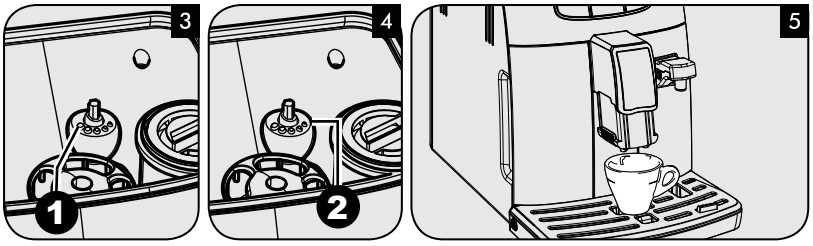


DA	*Vælg den ønskede aroma ved at trykke på knappen .*	*Hold knappen MEMO nede i mere end 3 sekunder.*	*Maskinen er i programmeringsfasen.*	*Vent, til den ønskede mængde er løbet ud...*	*.... tryk på MEMO for at afbryde processen. Gemt!*
GR	Επιλέξτε το άρωμα που επιθυμείτε πατώντας το κουμπί .	Κρατήστε πατημένο το κουμπί MEMO πάνω από 3 δευτερόλεπτα.	Η μηχανή είναι σε φάση προγραμματισμού.	Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα που επιθυμείτε...	.... πατήστε MEMO για να διακόψετε την διαδικασία. Αποθηκεύτηκε!

JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ



DA	***Knappen til indstilling af kaffekværnen inden i kaffebønnebeholderen MÅ KUN drejes, når den keramiske kaffekværn er tændt.***	*Sæt en kop under udløbet. Tryk på knappen MEMO for at brygge en espresso.*	*Mens maskinen kværner, skal du trykke og dreje knappen til indstilling af kaffekværnen under kaffebønnebeholderen et klik ad gangen.*
GR	**Ο διακόπτης ρύθμισης της άλεσης, που υπάρχει στο εσωτερικό του δοχείου καφέ σε κόκκους, ΠΡΕΠΕΙ να στρέφεται μόνο όταν ο κεραμικός μύλος βρίσκεται σε λειτουργία.**	Βάλτε ένα φλιτζανάκι κάτω από το ακροφύσιο. Πατήστε το κουμπί MEMO για την παροχή εσπρέσο.	Ενώ η μηχανή αλέθει πατήστε και περιστρέψτε τον διακόπτη ρύθμισης της άλεσης που βρίσκεται κάτω από το δοχείο καφέ σε κόκκους ένα βήμα κάθε φορά.

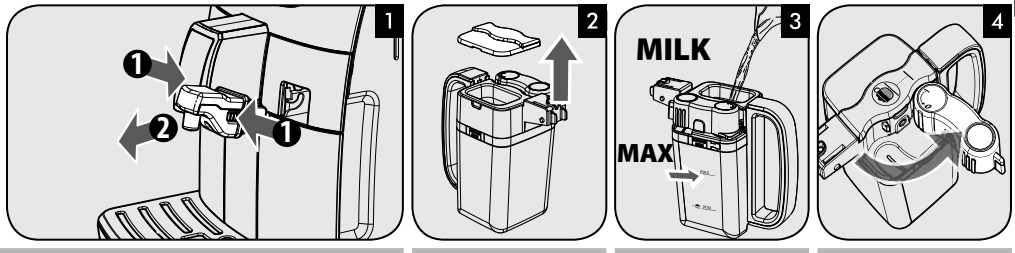


EN	*Vælg (●). Mildere smag, til blandinger med mørk ristning.*	*Vælg (•). Stærkere smag, til blandinger med lys ristning.*	*Bryg 2-3 produkter for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet, skal du justere kaffekværnens indstillinger igen.*
IT	Επιλέξτε (●). Πιο ελαφριά γεύση για χαρμάνια με σκούρο καβούρδισμα.	Επιλέξτε (•). Πιο δυνατή γεύση για χαρμάνια με ελαφρύ καβούρδισμα.	Παρασκευάστε 2-3 προϊόντα για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερουλός, ρυθμίστε ξανά τον μύλο του καφέ.

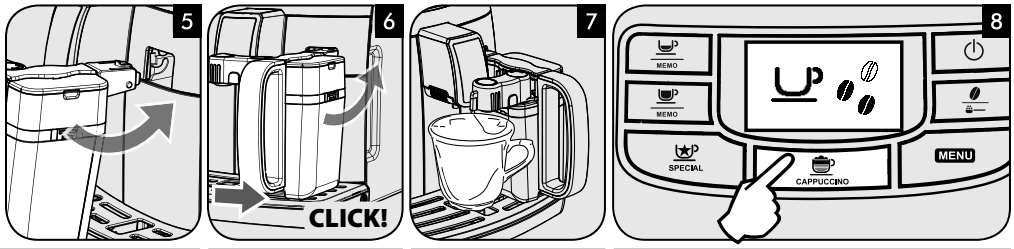
Dansk

Ελληνικά

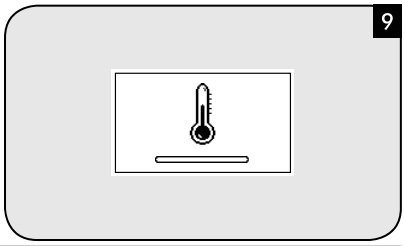
FØRSTE CAPPUCCINO
ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ

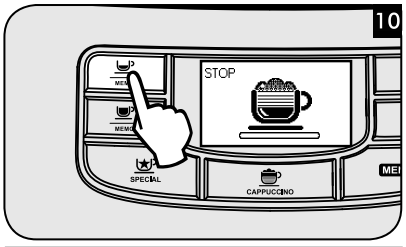


DA	*Fjern vandudløbet ved at trykke på knapperne i siden (1) og dreje opad (2).*	*Tag låget til kanden af.*	*Fyld op med mælk.*	*Drej udløbet til "I".*
GR	Αφαιρέστε το ακροφύσιο νερού πατώντας τα πλευρικά κουμπιά (1) και περιστρέφοντας προς τα επάνω (2).	Αφαιρέστε το καπάκι της καράφας.	Γεμίστε με γάλα.	Γυρίστε το ακροφύσιο στο «I».



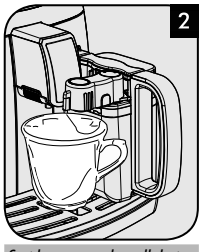
EN	*Indsæt mælkekanden.*	*Sørg for, at kanden er sat helt ind.*	*Sæt koppen under udløbet.*	*Tryk på knappen CAPPUCCINO for at brygge en cappuccino.*
IT	Βάλτε την καράφα γάλακτος.	Βεβαιωθείτε ότι η καράφα μπήκε καλά.	Βάλτε το φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.	Πατήστε το κουμπί CAPPUCCINO για την παροχή ενός καπουτσίνο.

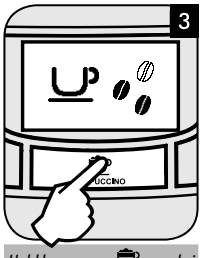


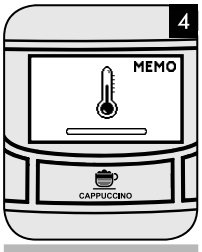


DA	*Maskinen er i opvarmningsfasen. Når opvarmningen er afsluttet, begynder maskinen at brygge en mængde cappuccino, der svarer til fabriksindstillingen.*	*Hvis den udløbne mængde er for stor i forhold til koppen, skal du trykke på knappen MEMO for at afbryde processen.*
GR	Η μηχανή είναι σε φάση θέρμανσης. Αφού ολοκληρωθεί ή θέρμανση η μηχανή παρέχει το καπουτσίνο με βάση τις εργοστασιακά προ-ρυθμισμένες ποσότητες.	Στην περίπτωση που οι ποσότητες που παρέχονται είναι υπερβολικές για το φλιτζάνι που χρησιμοποιείτε πατήστε το κουμπί MEMO για να διακόψετε την διαδικασία.

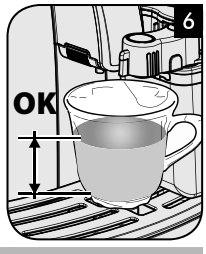
MIN CAPPUCCINO
ΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ ΜΟΥ

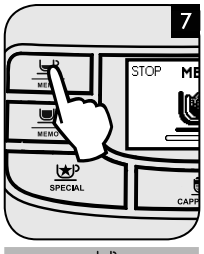


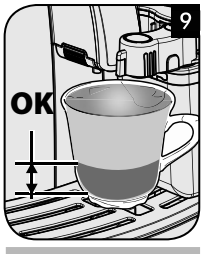


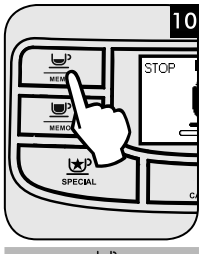


DA	*Sørg for, at kanden er sat helt ind.*	*Sæt koppen under udløbet.*	*Hold knappen CAPPUCCINO nede i mere end 3 sekunder.*	*Maskinen er i opvarmningsfasen.*	*Maskinen begynder at lade mælkeskummet løbe ud i koppen.*
GR	Βεβαιωθείτε ότι η καράφα μπήκε καλά.	Βάλτε το φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.	Κρατήστε πατημένο το κουμπί CAPPUCCINO πάνω από 3 δευτερόλεπτα.	Η μηχανή είναι σε φάση θέρμανσης.	Η μηχανή αρχίζει την παροχή αφρογάλατος στο φλιτζάνι.



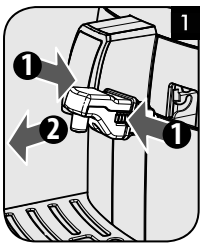


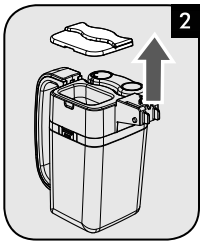


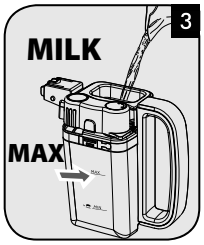


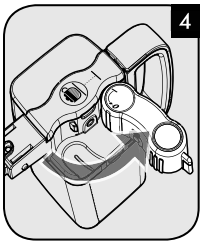
DA	*Vent, til den ønskede mængde er løbet ud...*	*.... tryk på MEMO for at afbryde processen. Mælk er lagret!*	*Maskinen begynder at lade kaffen løbe ud i koppen.*	*Vent, til den ønskede mængde kaffe er løbet ud...*	*.... tryk på MEMO for at afbryde processen. Cappuccino er lagret!*
GR	Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα γάλακτος που επιθυμείτε...	.... πατήστε MEMO για να διακόψετε την διαδικασία. Το γάλα αποθηκεύτηκε!	Η μηχανή αρχίζει την παροχή καφέ στο φλιτζάνι.	Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα καφέ που επιθυμείτε...	.... πατήστε MEMO για να διακόψετε την διαδικασία. Το καπουτσίνο αποθηκεύτηκε!

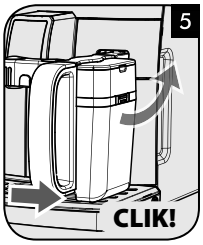
FØRSTE VARME MÆLK
ΠΡΩΤΟ ΖΕΣΤΟ ΓΑΛΑ



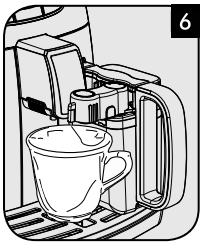


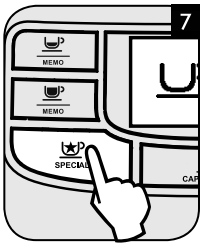


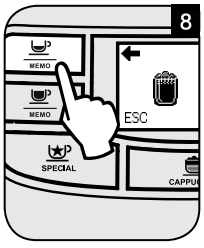


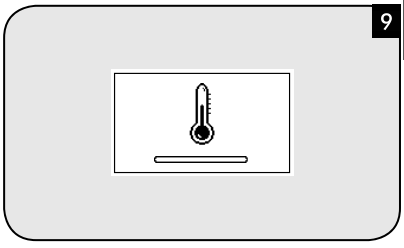


DA	*Fjern vandudløbet.*	*Tag låget til kanden af.*	*Fyld op med mælk.*	*Drej udløbet til "I".*	*Indsæt mælkekanden.*
GR	Αφαιρέστε το ακροφύσιο νερού.	Αφαιρέστε το καπάκι της καράφας.	Γεμίστε με γάλα.	Γυρίστε το ακροφύσιο στο «I».	Βάλτε την καράφα γάλακτος.

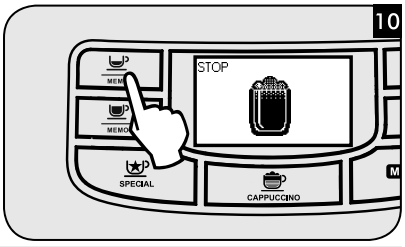






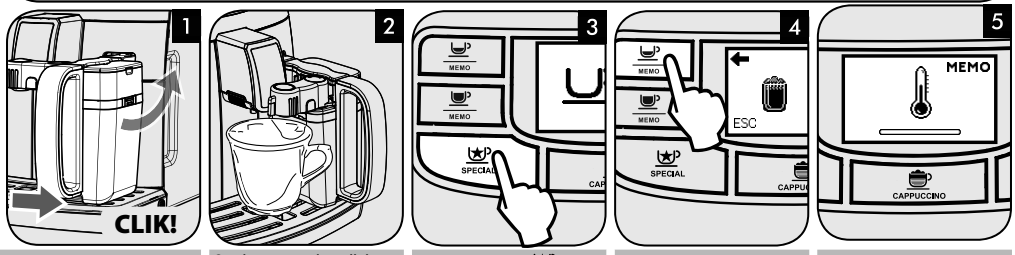


DA	*Sæt koppen under udløbet.*	*Tryk på knappen SPECIAL.*	*Tryk på knappen MEMO.*	*Maskinen er i opvarmningsfasen. Når opvarmningen er afsluttet, begynder maskinen at brygge den forudindstillede mængde varm mælk.*
GR	Βάλτε το φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.	Πατήστε το κουμπί SPECIAL.	Πατήστε το κουμπί MEMO.	Η μηχανή είναι σε φάση θέρμανσης. Αφού ολοκληρωθεί η θέρμανση η μηχανή παρέχει το γάλα με βάση τις προκαθορισμένες ποσότητες.

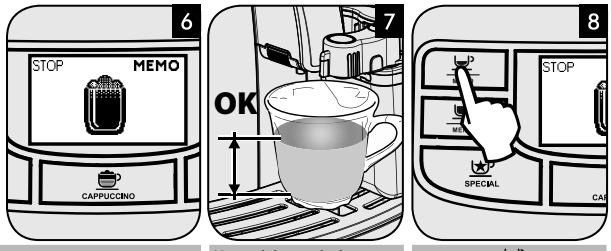


DA	*Hvis den udløbne mængde er for stor i forhold til koppen, skal du trykke på knappen MEMO for at afbryde processen.*
GR	Στην περίπτωση που οι ποσότητες που παρέχονται είναι υπερβολικές για το φλιτζάνι που χρησιμοποιείτε πατήστε το κουμπί MEMO για να διακόψετε την διαδικασία.

MIN VARME MÆLK
ΤΟ ΖΕΣΤΟ ΜΟΥ ΓΑΛΑ

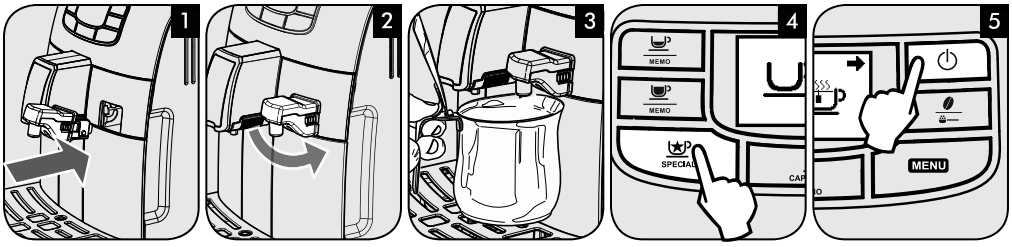


DA	*Sørg for, at kanden er sat helt ind.*	*Sæt koppen under udløbet.*	*Tryk på knappen SPECIAL.*	*Hold knappen MEMO nede i mere end 3 sekunder.*	*Maskinen er i opvarmningsfasen.*
GR	Βεβαιωθείτε ότι η καράφα μπήκε καλά.	Βάλτε το φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.	Πατήστε το κουμπί SPECIAL.	Κρατήστε πατημένο το κουμπί MEMO πάνω από 3 δευτερόλεπτα.	Η μηχανή είναι σε φάση θέρμανσης.

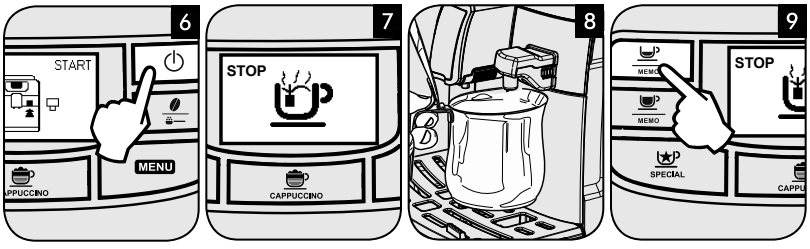


DA	*Maskinen begynder at lade mælkeskummet løbe ud i koppen.*	*Vent, til den ønskede mængde er løbet ud...*	*.... tryk på MEMO for at afbryde processen. Mælk er lagret!*
GR	Η μηχανή αρχίζει την παροχή αφρογάλατος στο φλιτζάνι.	Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα γάλακτος που επιθυμείτε...	.... πατήστε MEMO για να διακόψετε την διαδικασία. Το γάλα αποθηκεύτηκε!

VARMT VAND
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ

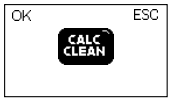


DA	*Indsæt udløbet.*	*Fastgør udløbet.*	*Anbring beholderen.*	*Tryk på knappen SPECIAL.*	*Tryk på knappen ⏻.*
GR	Τοποθετήστε το ακροφύσιο.	Κουμπώστε το ακροφύσιο.	Τοποθετήστε το δοχείο.	Πατήστε το κουμπί SPECIAL.	Πατήστε το κουμπί ⏻.



DA	*Tryk på knappen ⏻ inden for ti sekunder for at bekræfte.*	*Maskinen klargøres.*	*Afvent det ønskede udløb.*	*Tryk på knappen MEMO for at afslutte.*	**Bemærk: Det er ikke muligt at programmere mængden af vand.**
GR	Μέσα σε δέκα δευτερόλεπτα πατήστε το κουμπί ⏻ για επιβεβαίωση.	Η μηχανή ετοιμάζεται.	Περιμένετε για την παροχή που επιθυμείτε.	Πατήστε το κουμπί MEMO για να σταματήσετε.	**Σημείωση: Η ποσότητα νερού που παρέχεται δεν προγραμματίζεται.**

AFKALKNING - 30 min.
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - 30 λεπτά.



DA

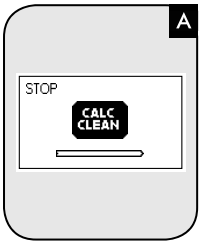
*Når ikonet **"CALC CLEAN"** vises på displayet, skal maskinen afkalkes.*
Hvis afkalkning ikke sker jævnligt, vil maskinen holde op med at fungere. Dette er ikke dækket af garantien.
Brug kun afkalkningsmidlet fra Saeco. Det er fremstillet specielt til at optimere maskinens ydelse. SAECO-afkalkningsmidlet sælges separat. Læs siden om produkter til vedligeholdelse i denne brugsanvisning for at få flere oplysninger.

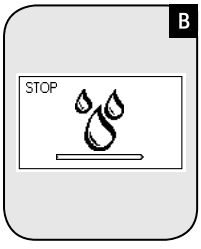
Vigtigt:
Undgå at drikke afkalkningsopløsningen og det udløbne produkt, før cyklussen er helt afsluttet. Brug under ingen omstændigheder eddike som afkalkningsmiddel.

GR

Όταν εμφανιστεί στην οθόνη το εικονίδιο **«CALC CLEAN»**, πρέπει να αφαλατώσετε την μηχανή.
Αν δεν κάνετε κανονικά την αφαλάτωση, η μηχανή θα πάψει να λειτουργεί. Η κατάσταση αυτή δεν καλύπτεται από την εγγύηση.
Χρησιμοποιήστε μόνον το προϊόν αφαλάτωσης Saeco με ειδική σύνθεση που βελτιώνει την απόδοση της μηχανής. Το προϊόν αφαλάτωσης SAECO πωλείται χωριστά. Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε την σχετική σελίδα για τα προϊόντα συντήρησης σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Προσοχή:
μην πίνετε διάλυμα αφαλάτωσης καθώς και τα παρεχόμενα προϊόντα έως ότου ολοκληρωθεί ο κύκλος.
Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το ξύδι ως προϊόν αφαλάτωσης.



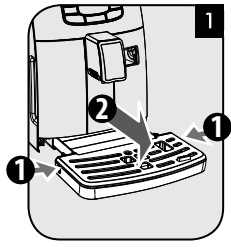


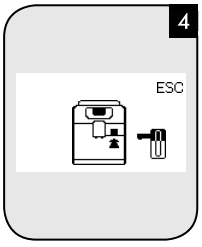
DA

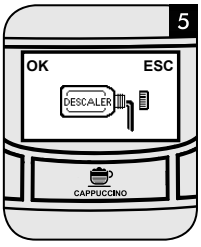
Afkalkningscyklussen (A) og skyllecyklussen (B) kan sættes på pause ved at trykke på knappen MEMO. Tryk igen på knappen MEMO for at genoptage cyklussen. Dette gør det muligt at tømme beholderen eller forlade maskinen i kort tid.

GR

Μπορείτε να διακόψετε προσωρινά τους κύκλους αφαλάτωσης (A) και έκπλυσης (B) πατώντας το κουμπί MEMO. Για να συνεχίσετε τον κύκλο, πατήστε ξανά το κουμπί MEMO. Έτσι μπορείτε να αδειάσετε το δοχείο ή να φύγετε για ένα μικρό χρονικό διάστημα.



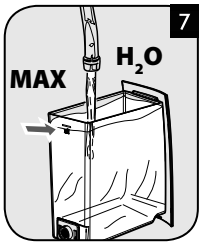




DA *Tøm drypbakken. Fjern filteret INTENZA+ (hvis installeret).*	*Fyld mælkekanden med frisk vand til niveauet MIN. Sæt mælkekanden i maskinen.*	*Tryk på knappen MEMO.*	*Maskinen minder dig om, at du skal indsætte kanden.*	*Maskinen minder dig om at hælde afkalkningsmidlet i.*
GR Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών. Αφαιρέστε το φίλτρο INTENZA+ (αν έχει εγκατασταθεί).	Γεμίστε την καράφα γάλακτος με φρέσκο νερό μέχρι τη στάθμη MIN. Βάλτε την καράφα γάλακτος στη μηχανή.	Πατήστε το κουμπί MEMO.	Η μηχανή σας υπενθυμίζει ότι πρέπει να βάλετε την καράφα.	Η μηχανή σας υπενθυμίζει να βάλετε το διάλυμα αφαλάτωσης.

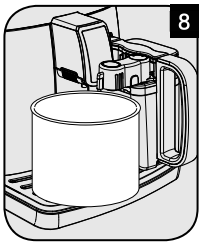
DA *Hæld afkalkningsmidlet i.*

GR Βάλτε το προϊόν αφαλάτωσης.



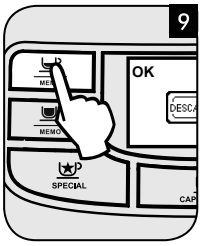
DA *Fyld beholderen med frisk vand til niveauet MAX.*

GR Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.



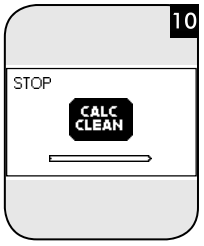
DA *Stil en rummelig beholder (1,5 l) under mælkekandens udløb og kaffeudløbet.*

GR Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,5 l) κάτω από το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος και το ακροφύσιο καφέ.



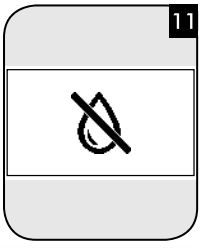
DA *Tryk på knappen MEMO for at starte afkalkningscyklussen.*

GR Πατήστε το κουμπί MEMO για να ξεκινήσετε τον κύκλο αφαλάτωσης.



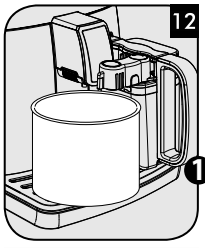
DA *Afkalkningsmidlet løber ud med regelmæssige intervaller (varighed ca. 25 min.).*

GR Το διάλυμα αφαλάτωσης θα παρασχεθεί σε κανονικά διαστήματα (διάρκεια: περίπου 25 λεπτά).



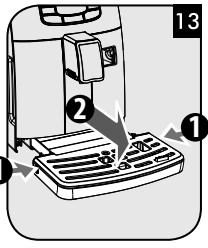
DA *Displayet angiver, at afkalkningsmidlet er brugt op.*

GR Η οθόνη υποδεικνύει ότι το διάλυμα αφαλάτωσης τελείωσε.



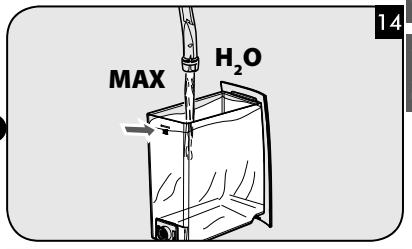
DA *Fjern og tøm beholderen og mælkekanden.*

GR Αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο και την καράφα γάλακτος.



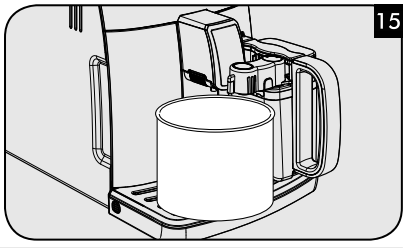
DA *Tøm drypbakken, og sæt den på plads i position.*

GR Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.



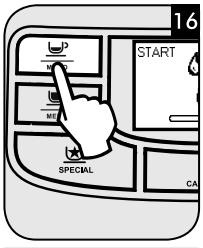
DA *Skyl beholderen, fyld den med frisk vand* **til niveauet MAX***, og sæt den på plads.*

GR Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό **έως τη στάθμη MAX** και τοποθετήστε το και πάλι.



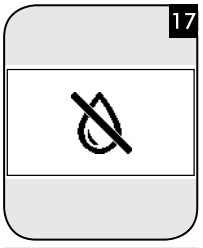
DA *Fyld mælkekanden med frisk vand til niveauet MIN. Installer mælkekanden i maskinen. Stil beholderen tilbage under kandens udløb og kaffeudløbet.*

GR Γεμίστε την καράφα γάλακτος με φρέσκο νερό μέχρι τη στάθμη MIN. Τοποθετήστε την καράφα γάλακτος στη μηχανή. Τοποθετήστε ξανά το δοχείο κάτω από το ακροφύσιο της καράφας και το ακροφύσιο καφέ.



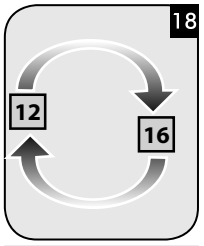
DA *Tryk på knappen MEMO for at starte den første skyllecyklus (cirka 4 min.).*

GR Πατήστε το κουμπί MEMO για να ξεκινήσετε τον πρώτο κύκλο έκπλυσης (περίπου 4 λεπτά).



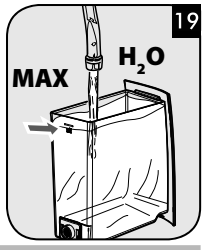
DA *Maskinen har afsluttet den første skyllefase.*

GR Η μηχανή ολοκλήρωσε την πρώτη φάση έκπλυσης.



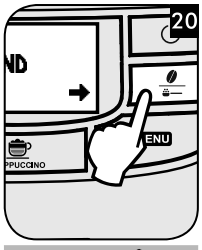
DA *Punkt 12 til 16 skal gentages for den anden skyllecyklus, og derefter kan du fortsætte til punkt 19.*

GR Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 12 έως 16 για τον δεύτερο κύκλο έκπλυσης, μετά προχωρήστε στο σημείο 19.



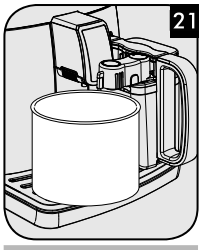
DA *Skyl beholderen, fyld den med frisk vand **til niveauet MAX**, og sæt den på plads.*

GR Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό **έως τη στάθμη MAX** και τοποθετήστε το και πάλι.



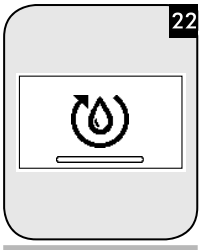
DA *Tryk på knappen for at afslutte afkalkningscyklussen.*

GR Πατήστε το κουμπί για έξοδο από τον κύκλο αφαλάτωσης.



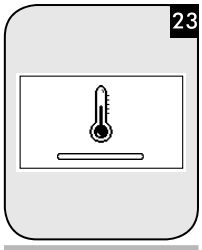
DA *Stil en beholder under mælkekandens udløb og kaffeudløbet.*

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος και το ακροφύσιο καφέ.



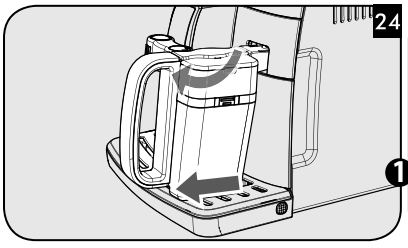
DA *Maskinen udfører en automatisk påfyldning af kredsløbet.*

GR Η μηχανή εκτελεί το αυτόματο γέμισμα του κυκλώματος.



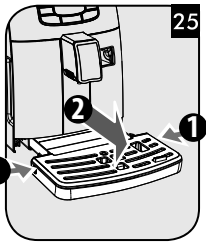
DA *Maskinen går i opvarmningsfasen og udfører en automatisk skyllecyklus.*

GR Η μηχανή μπαίνει σε φάση θέρμανσης και εκτελεί έναν αυτόματο κύκλο έκπλυσης.



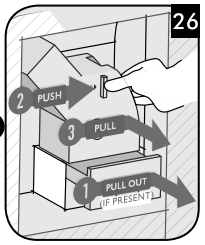
DA *Fjern mælkekanden, og vask den som beskrevet i afsnittet "Daglig rengøring af mælkekande". Indsæt varmtvandsudløbet i stedet for kanden.*

GR Βγάλτε την καράφα γάλακτος και πλύνετέ την όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Καθημερινός καθαρισμός της καράφας γάλακτος». Βάλτε το ακροφύσιο ζεστού νερού στη θέση της καράφας.



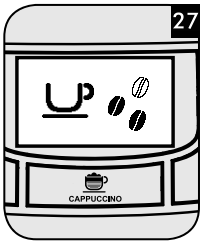
DA *Tøm drypbakken, og sæt den på plads i position.*

GR Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.



DA *Fjern og skyl kaffeenheden (se kapitlet "Rengøring af kaffeenhed").*

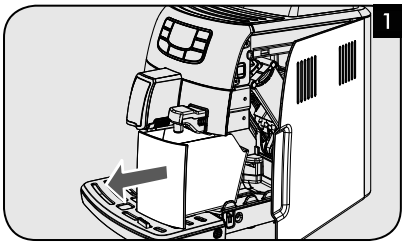
GR Αφαιρέστε και ξεπλύνετε την μονάδα παρασκευής καφέ (δείτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός μονάδας παρασκευής καφέ»).



DA *Maskinen er klar til brygning af kaffe.*

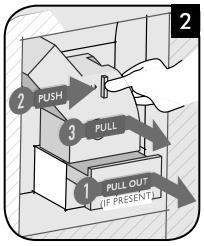
GR Η μηχανή είναι έτοιμη για την παροχή καφέ.

RENGØRING AF KAFFEENHED
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ



DA *Fjern skuffen til kafferester, og åbn inspektionslågen.*

GR Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και ανοίξτε το πλαϊνό καπάκι.

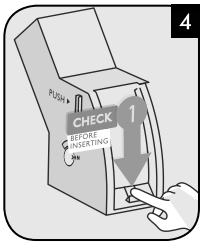


Fjern skuffen til opsamling af kaffe og kaffeenheden.

Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής καφέ και την μονάδα παρασκευής καφέ.

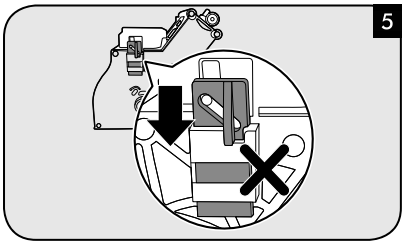
Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden som angivet i brugsanvisningen.

Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ όπως υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο.



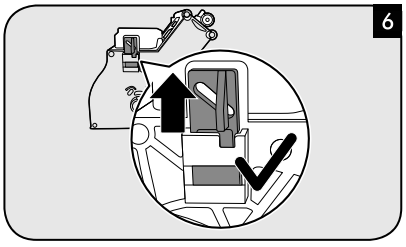
Kontrollér justeringen.

Επαληθεύστε την ευθυγράμμιση.



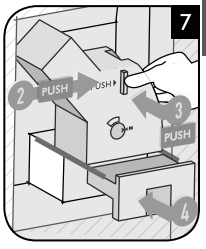
DA *Sørg for, at låseklemmen til kaffeenheden er i korrekt position. Hvis klemmen ikke er i den korrekte position, står den stadig i den nederste position.*

GR Βεβαιωθείτε ότι ο γάντζος για το μπλοκάρισμα της μονάδας παρασκευής καφέ είναι στην σωστή θέση. Αν ο γάντζος δεν είναι στη σωστή θέση είναι ακόμη κατεβασμένος.



Klemmen stilles korrekt ved at skubbe den opad, indtil den låser i den korrekte position.

Για να βάλετε τον γάντζο στη σωστή θέση, σπρώξτε τον προς τα επάνω μέχρι να κουμπώσει στη σωστή θέση.



Tryk og indsæt kaffeenheden og skuffen til kafferester.

Πιέστε και βάλτε την μονάδα παρασκευής καφέ και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.

RENGØRING AF MÆLKEKANDE
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

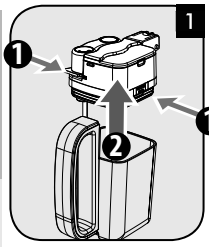
EVERY 1 DAY

DA ***Daglig***

GR **Καθημερινός**

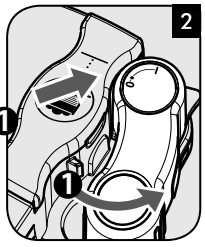
Det er vigtigt at rengøre mælkekanden hver dag og efter hver brug for at bevare hygiejnen og sikre tilberedelse af mælkeskum med perfekt konsistens.

Είναι σημαντικό να καθαρίζετε την καράφα γάλακτος κάθε μέρα ή μετά από κάθε χρήση με σκοπό την διατήρηση της υγιεινής και την εξασφάλιση παρασκευής αφρογάλακτος με τέλεια υφή.



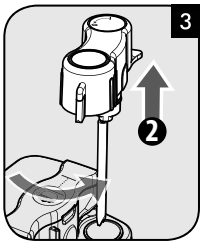
Tryk på låseknapperne, og fjern låget.

Πατήστε τα κουμπιά απεμπλοκής και αφαιρέστε το καπάκι.



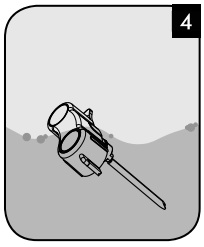
Drej mælkekandens udløb frem til mærket (●).

Περιστρέψτε το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος μέχρι την ένδειξη (●).



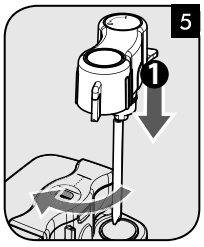
Løft udløbet for at tage det ud af kandens låg.

Ανασηκώστε το ακροφύσιο για να το βγάλετε από το καπάκι της καράφας.



DA *Vask udløbet med lunkent vand.*
Fjern alle mælkerester.

GR Πλύνετε το ακροφύσιο με χλιαρό νερό.
Αφαιρέστε όλα τα υπολείμματα γάλακτος.



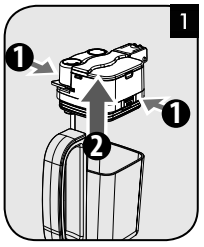
Sæt udløbet på kandens låg igen. Det skal være ud for mærket (●) for at blive sat i.

Τοποθετήστε ξανά το ακροφύσιο στο καπάκι της καράφας. Για να το βάλετε ευθυγραμμίστε το με την ένδειξη (●).

EVERY 7 DAYS

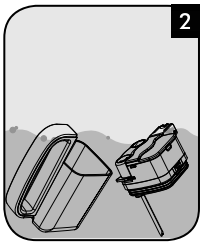
DA ***Ugentlig***

GR **Εβδομαδιαίος**



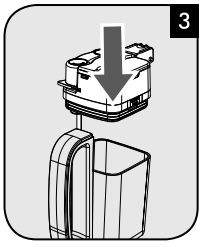
Tryk på låseknapperne, og fjern låget.

Πατήστε τα κουμπιά απεμπλοκής και αφαιρέστε το καπάκι.



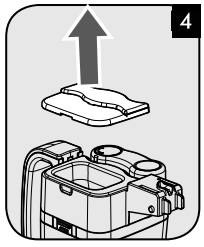
Skyl låget og mælkekanden med frisk vand. Fjern alle mælkerester.

Ξεπλύνετε το καπάκι και την καράφα γάλακτος με φρέσκο νερό. Αφαιρέστε όλα τα υπολείμματα γάλακτος.



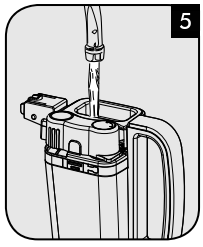
DA *Sæt låget på mælkekanden, og sørg for, at det sidder godt fast.*

GR Τοποθετήστε το καπάκι στην καράφα γάλακτος και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά στερεωμένο.



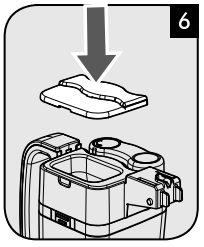
Fjern den øverste del.

Αφαιρέστε το επάνω μέρος.



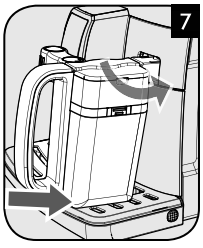
Fyld mælkekanden med frisk vand til niveauet MAX.

Γεμίστε την καράφα γάλακτος με φρέσκο νερό μέχρι τη στάθμη MAX.



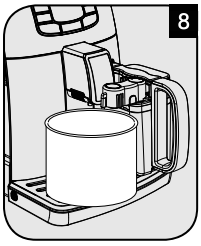
Sæt den øverste del på plads igen på mælkekanden.

Τοποθετήστε ξανά το επάνω μέρος στην καράφα γάλακτος.



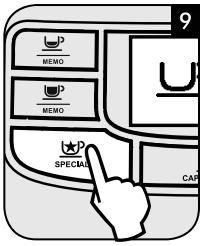
Åbn mælkekandens udløb, og indsæt kanden i maskinen.

Ανοίξτε το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος και τοποθετήστε την στην μηχανή.



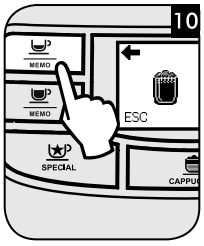
DA *Sæt en beholder under mælkeudløbet.*

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο γάλακτος.



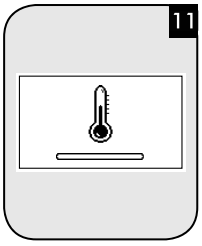
DA *Tryk på knappen* SPECIAL.

GR Πατήστε το κουμπί SPECIAL.



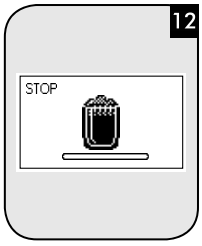
DA *Tryk på knappen* MEMO.

GR Πατήστε το κουμπί MEMO.



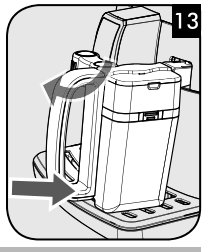
DA *Maskinen skal først varmes op: I denne fase vises symbolet her ved siden af.*

GR Η μηχανή χρειάζεται ένα διάστημα προθέρμανσης, στη φάση αυτή εμφανίζεται το σύμβολο στο πλάι.



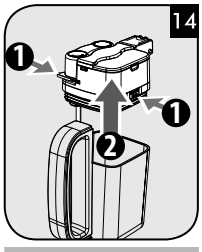
DA *Maskinen begynder at lade vand løbe ud.*

GR Η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού.



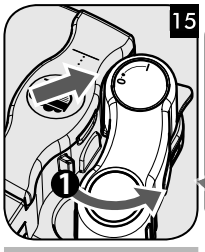
DA *Når processen er færdig, skal mælkekanden fjernes og tømmes.*

GR Στο τέλος της διαδικασίας, αφαιρέστε και αδειάστε την καράφα γάλακτος.



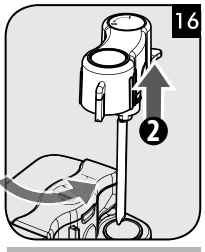
DA *Tryk på låseknapperne, og fjern låget.*

GR Πατήστε τα κουμπιά απεμπλοκής και αφαιρέστε το καπάκι.



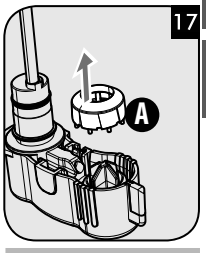
DA *Drej mælkekandens udløb frem til mærket (●).*

GR Περιστρέψτε το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος μέχρι την ένδειξη (●).



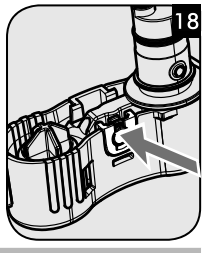
DA *Løft udløbet for at tage det ud af kandens låg.*

GR Ανασηκώστε το ακροφύσιο για να το βγάλετε από το καπάκι της καράφας.



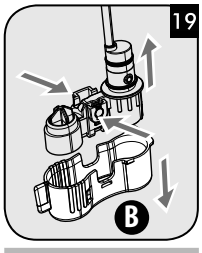
DA *Fjern ringen (A) fra mælkekandens udløb.*

GR Αφαιρέστε τον δακτύλιο (A) από το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος.



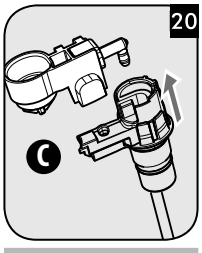
DA *Tryk på knappen, der er angivet af pilen, for at frigøre låget.*

GR Πατήστε το κουμπί που επισημαίνεται με το βέλος για να απελευθερώσετε το καπάκι.



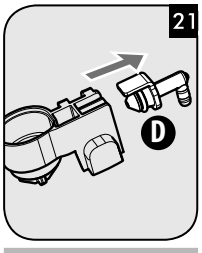
DA *Skil låget (B) fra mælkekandens udløb ved at trykke nedad og udøve et let tryk på siderne.*

GR Χωρίστε το καπάκι (B) από το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος πατώντας προς τα κάτω και εφαρμόζοντας ελαφριά πίεση στις πλευρές.



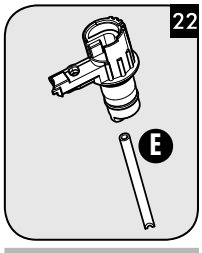
DA *Tag mælkeskummeren (C) ud ved at trække den opad.*

GR Βγάλτε το εξάρτημα για το αφρόγαλα (C) τραβώντας το προς τα επάνω.



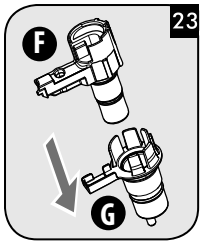
DA *Tag samlingen (D) ud af mælkeskummeren ved at trække den udad.*

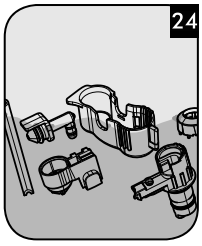
GR Βγάλτε τον σύνδεσμο (D) από το εξάρτημα για το αφρόγαλα τραβώντας προς τα έξω.



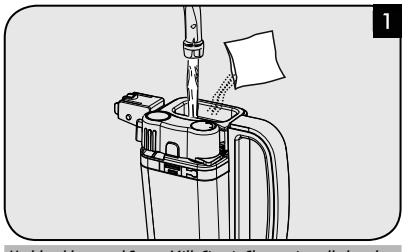
DA *Fjern opsugningsrøret (E).*

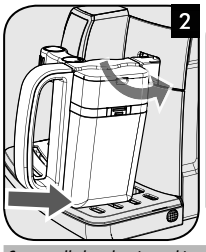
GR Αφαιρέστε το σωληνάκι αναρρόφησης (E).

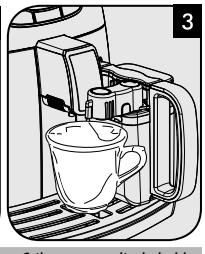




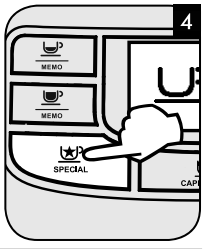
DA	*Tag samlingen (F) ud ved at trække den udad for at adskille den fra den tilbageværende del (G).*	*Vask alle komponenterne grundigt i lunkent vand. Genmonter komponenterne i omvendt rækkefølge af proceduren.*
GR	Βγάλτε τον σύνδεσμο (F) τραβώντας τον προς τα έξω για να τον χωρίσετε από το υπόλοιπο κομμάτι (G).	Καθαρίστε καλά όλα τα εξαρτήματα με χλιαρό νερό. Συναρμολογήστε ξανά τα εξαρτήματα ακολουθώντας την αντίστροφη διαδικασία.

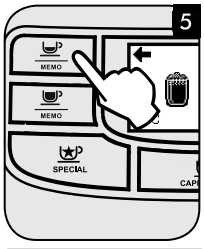


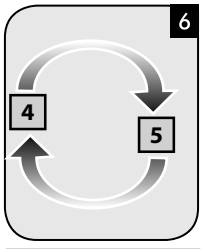


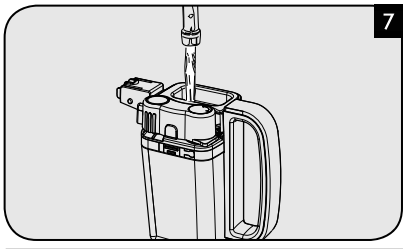


DA	***Månedlig***	*Hæld pakken med Saeco Milk Circuit Cleaner i mælkekanden. Fyld kanden med vand til det øverste niveau (MAX), og vent, til rengøringsmidlet er helt opløst.*	*Sæt mælkekanden i maskinen. Stil en rummelig beholder (1,5 l) under mælkekandens udløb.*
GR	**Μηνιαίος**	Αδειάστε την συσκευασία Saeco Milk Circuit Cleaner στην καράφα γάλακτος. Γεμίστε την καράφα με νερό μέχρι την μέγιστη στάθμη (MAX) και περιμένετε να διαλυθεί τελείως το προϊόν.	Βάλτε την καράφα γάλακτος στη μηχανή. Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,5 l) κάτω από το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος.

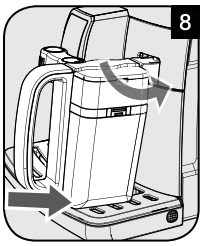






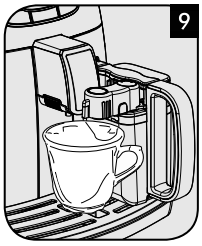


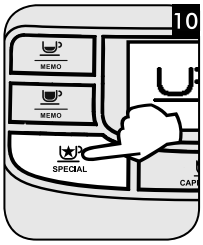
DA	*Tryk på knappen SPECIAL.*	*Tryk på knappen MEMO for at starte udløbet af rengøringsmidlet.*	*Efter endt cyklus tømmes beholderen, og punkt 4 til 5 gentages, indtil der ikke er mere opløsning tilbage.*	*Fjern mælkekanden og beholderen fra maskinen. Vask mælkekanden grundigt, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX.*
GR	Πατήστε το κουμπί SPECIAL.	Πατήστε το κουμπί MEMO για να ξεκινήσετε την παροχή του διαλύματος καθαρισμού.	Στο τέλος αδειάστε το δοχείο και επαναλάβετε τις ενέργειες 4 και 5 μέχρι να τελειώσει το διάλυμα.	Πάρτε την καράφα γάλακτος και το δοχείο από την μηχανή. Πλύνετε σχολαστικά την καράφα γάλακτος και γεμίστε την με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.



DA *Sæt mælkekanden i maskinen. Sæt en rummelig beholder (1,5 l) under udløbet.*

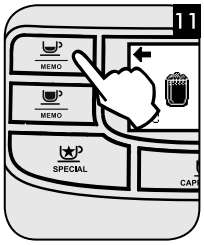
GR Βάλτε την καράφα γάλακτος στη μηχανή. Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,5 l) κάτω από το ακροφύσιο.





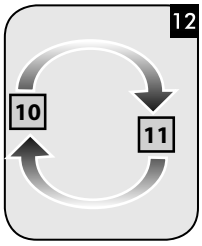
DA *Tryk på knappen SPECIAL.*

GR Πατήστε το κουμπί SPECIAL.



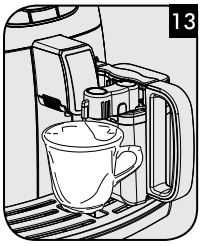
DA *Tryk på knappen MEMO for at starte skylning af kanden.*

GR Πατήστε το κουμπί MEMO για να ξεκινήσετε την έκπλυση της καράφας.



DA *Efter endt cyklus tømmes beholderen, og punkt 10 til 11 gentages, indtil der ikke er mere vand tilbage.*

GR Στο τέλος αδειάστε το δοχείο και επαναλάβετε τις ενέργειες 10 έως 11 μέχρι να τελειώσει το νερό.



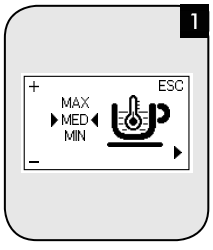
DA *Fjern beholderen.*

GR Αφαιρέστε το δοχείο.

DA *Afmonter og vask mælkekanden.*

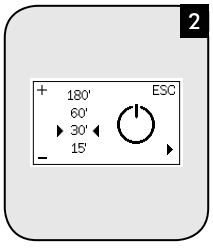
GR Βγάλτε και πλύνετε την καράφα γάλακτος.

MENU FOR TILPASNING OG VEDLIGEHOLDELSE
ΜΕΝΟΥ ΕΞΑΤΟΜΙΚΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ



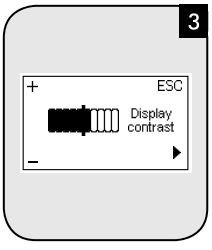
DA *Temperaturregulering.*

GR Ρύθμιση της θερμοκρασίας.



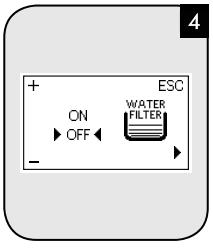
DA *Indstilling af standby.*

GR Ρύθμιση της αναμονής.



DA *Indstilling af displayets kontrast.*

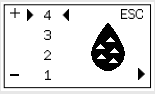
GR Ρύθμιση αντίθεσης οθόνης.



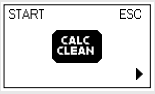
DA *Indstilling af "Intenza+"-filter. Du finder flere oplysninger i brugsanvisningen, som kan downloades online.*

GR Ρύθμιση φίλτρου «Intenza+». Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη που μπορείτε να κατεβάσετε από το διαδίκτυο για περισσότερες πληροφορίες.

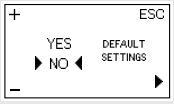
5



6



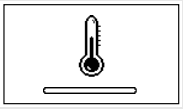
7



DA	*Indstilling af vandets hårdhed. Skal udføres før første ibrugtagning. Brug prøvestrimlen, der medfølger maskinen. Du finder flere oplysninger i brugsanvisningen, som kan downloades online.*	*Afkalkningsmenu.*	*Nulstilling af parametre.*
GR	Ρύθμιση σκληρότητας του νερού. Γίνεται πριν από την πρώτη χρήση. Χρησιμοποιήστε την δοκιμαστική ταινία που παρέχεται με την μηχανή. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη που μπορείτε να κατεβάσετε από το διαδίκτυο για περισσότερες πληροφορίες.	Μενού αφαλάτωσης.	Επαναφορά παραμέτρων.

ADVARSELSSIGNALER (GUL)
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ (ΚΙΤΡΙΝΟ)

1



2

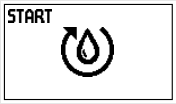
3

4

5

DA	*Maskinen varmer op til udløb af kaffe, varmt vand og damp.*	*Maskinen er ved at udføre en skyllecyklus. Vent, indtil maskinen har udført skylningen.*	*Maskinen signalerer, at "INTENZA+"-filteret skal udskiftes.*	*Kaffeenheden klargøres efter en reset af maskinen.*	*Fyld beholderen med kaffebønner, og genstart cyklussen.*
GR	Μηχανή σε φάση θέρμανσης για την παροχή καφέ, ζεστού νερού και ατμού.	Η μηχανή εκτελεί έναν κύκλο έκπλυσης. Περιμένετε την ολοκλήρωση της διαδικασίας από τη μηχανή.	Ένδειξη ότι πρέπει ν' αντικατασταθεί το φίλτρο «INTENZA+».	Μονάδα παρασκευής καφέ σε φάση αποκατάστασης μετά από επαναφορά μηχανής.	Γεμίστε το δοχείο με καφέ σε κόκκους και επανεκκινήστε τον κύκλο.

6

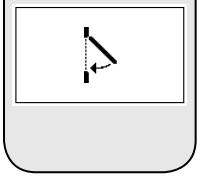
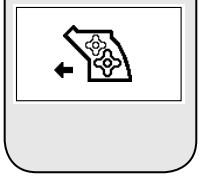
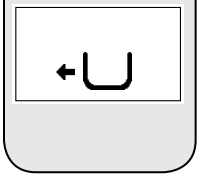


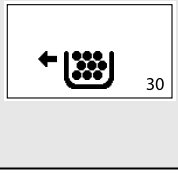
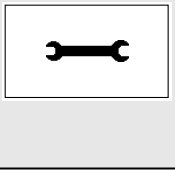
7

8

DA	*Fyld kredsløbet.*	*Maskinen varmer op under programmering af drikke.*	*Hvis skærmbilledet vises efter start af maskinen, betyder det, at den har behov for en afkalkningscyklus. Tryk på knappen "MEMO" for at åbne afkalkningsmenuen, og læs det tilhørende afsnit.*
GR	Γεμίστε το κύκλωμα.	Μηχανή σε φάση θέρμανσης κατά τον προγραμματισμό ροφημάτων.	Αν η ένδειξη στην οθόνη εμφανιστεί μετά την εκκίνηση της μηχανής, σημαίνει ότι χρειάζεται ένας κύκλος αφαλάτωσης. Πατήστε το κουμπί "MEMO" για πρόσβαση στο μενού αφαλάτωσης και συμβουλευτείτε την σχετική παράγραφο.

ALARMSIGNALER (RØD)
ΣΗΜΑΤΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ)

	1	2	3	4	5
					
DA	*Luk inspektionslågen.*	*Fyld kaffebønnebeholderen med bønner igen.*	*Kaffeenheden skal sættes i maskinen.*	*Sæt skuffen til kafferester på plads.*	*Tøm skuffen til kafferester og skuffen til opsamling af kaffe.*
GR	Κλείστε το πλαϊνό καπάκι.	Γεμίστε ξανά το δοχείο καφέ με καφέ σε κόκκους.	Η μονάδα παρασκευής καφέ πρέπει να τοποθετηθεί στη μηχανή.	Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.	Αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και το δοχείο συλλογής καφέ.

	6	7	8
			
DA	*Fyld vandbeholderen.*	*Skuffen til kafferester er blevet taget ud under en brygning eller en skylning. Indsæt den igen inden for 30 sekunder for at færdiggøre brygningen.*	*Sluk maskinen. Tænd den igen efter 30 sekunder. Gentag proceduren 2 eller 3 gange.* *Hvis maskinen ikke starter, skal du kontakte Philips SAECOs hotline i dit land (telefonnumrene er angivet i garantibeviset).*
GR	Γεμίστε το δοχείο νερού.	Βγάλατε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων κατά την διάρκεια της παροχής ή της έκπλυσης. Τοποθετήστε το ξανά εντός 30 δευτερολέπτων για να ολοκληρωθεί η παροχή.	Σβήστε την μηχανή. Ανάψτε την ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα. Επαναλάβετε την διαδικασία 2 ή 3 φορές. Αν η μηχανή δεν εκκινείται, απευθυνθείτε στην hotline Philips SAECO της χώρας σας (οι αριθμοί τηλεφώνου αναγράφονται στο βιβλιαράκι εγγύησης).

Onderhoudsproducten
Underhållsprodukter
Vedlikeholdsprodukter

NL *Waterfilter INTENZA+*
productnummer: CA6702

SV Vattenfilter INTENZA+
produktnummer: CA6702

NO *INTENZA+ vannfilter*
produktnummer: CA6702

NL *Reinigingsproduct voor het melkcircuit*
productnummer: CA6705

SV Produkt för rengöring av mjölkkretsen
produktnummer: CA6705

NO *Produkt for rengjøring av melkekretsen*
produktnummer: CA6705

NL *Koffieolieverwijderingstabletten*
productnummer: CA6704

SV Avfettningstabletter
produktnummer: CA6704

NO *Avfettingstabletter*
produktnummer: CA6704

NL *Ontkalkingsoplossing*
productnummer: CA6700

SV Avkalkningsmedel
produktnummer: CA6700

NO *Avkalkingsløsning*
produktnummer: CA6700

NL *Vet*
productnummer: HD5061

SV Smörjfett
produktnummer: HD5061

NO *Fett*
produktnummer: HD5061

NL *Bezoek de online Philips winkel om de beschikbaarheid en de aankoopmogelijkheden in uw land te controleren.*

SV Besök Philips webbutik för att kontrollera tillgänglighet och inköpsmöjligheter i ditt land.

NO *Besøk Philips' nettbutikk for å kontrollere kjøpsmulighetene der du bor.*

Tuotteet huoltoa varten
Produkter til vedligeholdelse
Προϊόντα για την συντήρηση

FI Vesisuodatin INTENZA+
tuotenumero: CA6702

DA *INTENZA+ -vandfilter*
produktnummer: CA6702

GR Φίλτρο νερού INTENZA+
αριθμός προϊόντος: CA6702

FI Maitojärjestelmän puhdistukseen tarkoitettu tuote
tuotenumero: CA6705

DA *Produkt til rengøring af mælkekredsløb*
produktnummer: CA6705

GR Προϊόν καθαρισμού του κυκλώματος γάλακτος
αριθμός προϊόντος: CA6705

FI Rasvanpoistotabletit
tuotenumero: CA6704

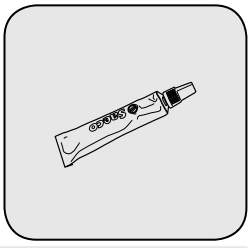
DA *Affedtningstabletter*
produktnummer: CA6704

GR Παστίλιες απομάκρυνσης ελαίων καφέ
αριθμός προϊόντος: CA6704

FI Kalkinpoistoaineliuos
tuotenumero: CA6700

DA *Afkalkningsmiddel*
produktnummer: CA6700

GR Διάλυμα αφαλάτωσης
αριθμός προϊόντος: CA6700



FI Rasva
tuotenumero: HD5061

DA *Smørefedt*
produktnummer: HD5061

GR Γράσο
αριθμός προϊόντος: HD5061

FI Tutustu Philipsin verkkokauppaan tarkistaaksesi tuotteen saatavuuden ja sen ostomahdollisuuden maassasi.

DA *Besøg Philips' onlinebutik for oplysninger om tilgængelighed og købsmuligheder i dit land.*

GR Επισκέψου το διαδικτυακό κατάστημα Philips για να δεις την διαθεσιμότητα και τις δυνατότητες αγοράς στην χώρα σου.

Rev.00 del 15-05-14

421946008991

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.
Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.
Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.
Valmistaja pidättä oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.
Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.
Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.